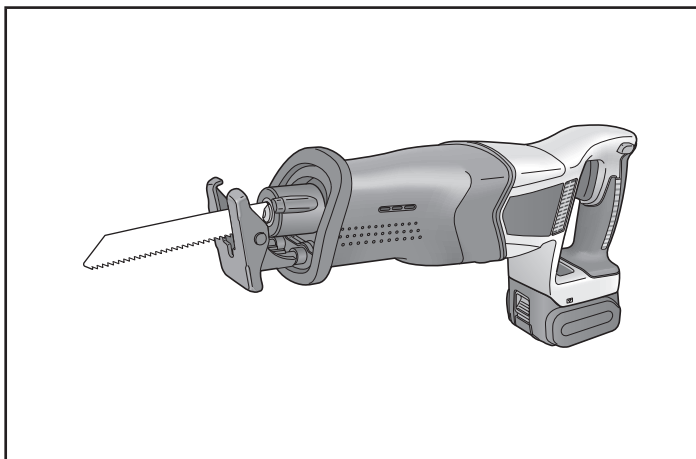


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Çalıştırma Talimatları

Panasonic®

Cordless Reciprocating saw
Akku-Reciprosäge
Scie alternative sur batterie
Sega alternativa a batteria
Snoerloze reciprozaag
Sierra alternativa inalámbrica
Akku-reciproksav
Trådlös växelverkande såg
Oppladbar stempelsag
Akkukäyttöinen pistosaha
Şarjlı Kılıç testere

Model No: EY45A1



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per uso futuro.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

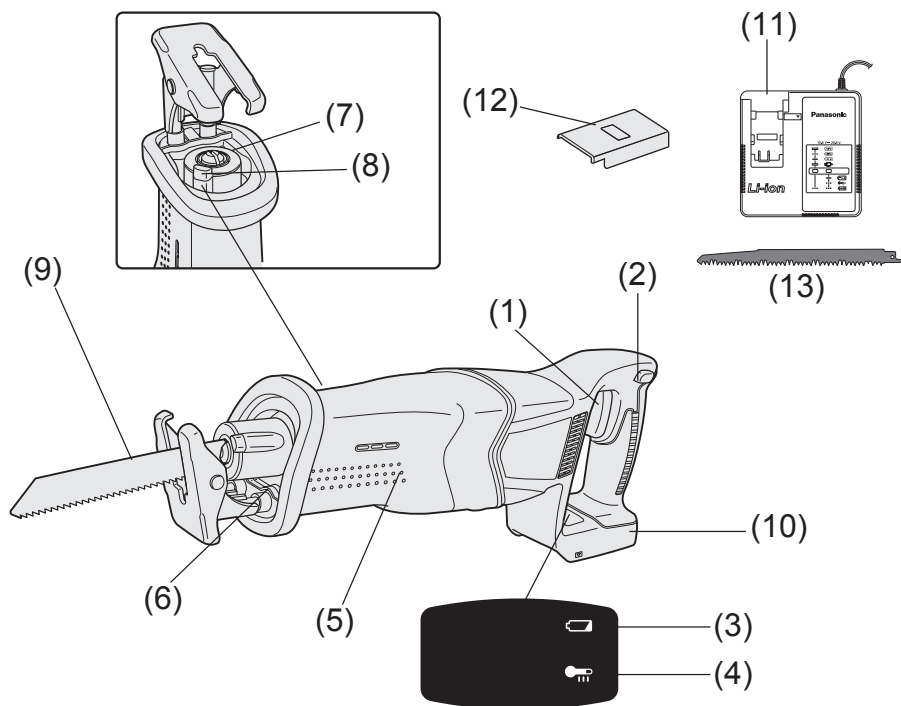
Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Bu cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kilavuzu gelecekte kullanmak üzere saklayın.

CE

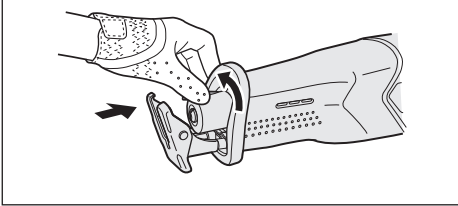
English:	Page	6	Español:	Página	57
Deutsch:	Seite	17	Dansk:	Side	67
Français:	Page	27	Svenska:	Sid	77
Italiano:	Pagina	37	Norsk:	Side	87
Nederlands:	Bladzijde	47	Suomi:	Sivu	97
			Türkçe:	Sayfa	107

FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESKRIVELSE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBEKRIVELSE
TOIMINTAKUVAUS
İŞLEVSEL AÇIKLAMA

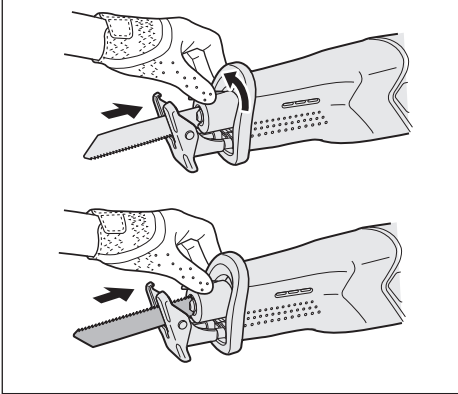


(1)	Power switch Netzschalter Interrupteur d'alimentation Interruttore di accensione Hoofdschakelaar Interruptor de alimentación Afbryder Strömbrytare Strömbryter Käyttökytin Açma/Kapama düğmesi	(2)	Switch lock lever Schalterverriegelungshebel Levier de verrouillage d'interrupteur Levetta di blocco interruttore Schakelaarblokkeertoets Palanca de bloqueo del interruptor Låsehåndtag Låsehändtag Låsespake for bryteren Låsespake for bryteren Käyttökytimen lukitusvipu Anahtar kilit kolu	(3)	Battery low warning lamp Akkuladungs-Warnlampe Témoins d'avertissement de batterie basse Spia avvertenza batteria scarica Waarschuwingslampje voor lage accuspanning Luz de aviso de baja carga de batería Advarselslampes batterieffekt lav Varningslampa för svagt batteri Varsellampe for at batteriet er for lavt Alhaisen akkujännitteen varoituslamppu Pil zayıf uyarı lambası
(4)	Overheat warning lamp (battery) Überhitzungs-Warnlampe (Akku) Témoins d'avertissement de surchauffe (batterie) Spia avvertenza surriscaldamento (batteria) Oververhitting-waarschuwingslampje (accu) Luz de advertencia de sobrecalentamiento (batería) Advarselslamp til overophedning (batteri) Varningslampa för överhettning (batteri) Varsellampe for overoppheing (batteri) Ylikuumenemisen varoituslamppu (akku) Aşırı ısınma uyarı lambası (batarya)	(5)	Front cover Vordere Abdeckung Couvercle avant Coperchio frontale Voorste afdekking Tapa frontal Frontdæksel Främre lucka Frontdæksel Suojakansi Bıçak kelepçe braketi	(6)	Protective shoe Sicherheitsbacke Sabot de protection Protezione Bescheremde schoen zapata protectora Beskyttende sko Skyddssko Beskyttelsessko Suojakenkä Koruyucu pabuç
(7)	Blade clamp bracket Sägeblatthalterung Support de blocage de lame Staffa a morsetto lama Zaagbladklemsteun Soporte de abrazadera de cuchilla Savbladsholder Sågbladshållare Bladklemmebrakett Avaimeton terän kiinnitys Bıçak kelepçe braketi	(8)	Locking sleeve Verriegelungsmuffe Manchon de verrouillage Manicotto di bloccaggio Vergrendelingshuuls Casquillo de cierre Låsebøsning Låshylsa Låsehylse Lukitusholkki Kilitlenen manşon	(9)	Metal blade Metallsägeblatt Lame à métal Lama per metallo Metaalzaakblad Cuchilla de metal Metallsavblad Metallsågblad Metallblad Metalliterä Metal bıçak
(10)	Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Batería Batteripakning Batteri Batteripakke Akku Pil takımı	(11)	Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatterie Acculader Cargador de batería Batterioplader Batteriladdare Batterilader Akkulaturi Batarya şarj cihazı	(12)	Battery pack cover Akkuabdeckung Couvercle de la batterie autonome Coperchio batterie Accudeksel Cubierta de la batería Akkuafdækning Batteriskydd Batteripakkedeksel Akun liitinsuoja Batarya paketi kapağı
(13)	Wood blade Holzsägeblatt Lame à bois Lama per legno Houtzaakblad Cuchilla de madera Træsavblad Träsågblad Treblad Puuterä Ahşap bıçağı				

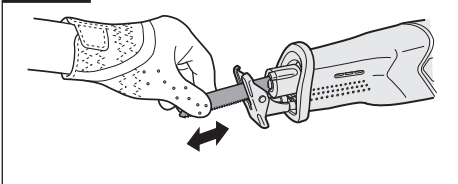
[Fig. 1]



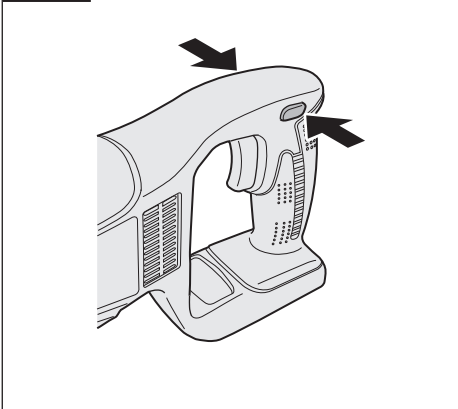
[Fig. 2]



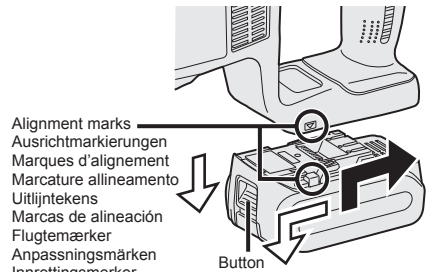
[Fig. 3]



[Fig. 5]



[Fig. 4]



Alignment marks
 Ausrichtmarkierungen
 Marques d'alignement
 Marcatura allineamento
 Utillijntekens
 Marcas de alineación
 Flugtemærker
 Anpassningsmärken
 Innrettingsmerker
 Sovitusmerkit
 Hizalama işaretleri

Button
 Knopf
 Bouton
 Pulsante
 Knop
 Botón
 Knap
 Knapp
 Painike
 Düğme

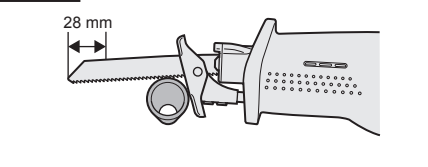


Attaching
 Anbringen
 Connexion
 Collegamento
 Bevestigen
 Acoplamiento
 Pásætning
 Montering
 Monterung
 Kiinnittäminen
 Takma

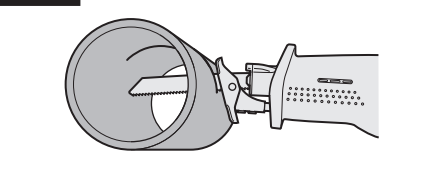


Removing
 Entfernen
 Retrait
 Rimozione
 Verwijderen
 Desacoplamiento
 Aftagning
 Lossdragning
 Demontering
 Irrottaminen
 Çıkarma

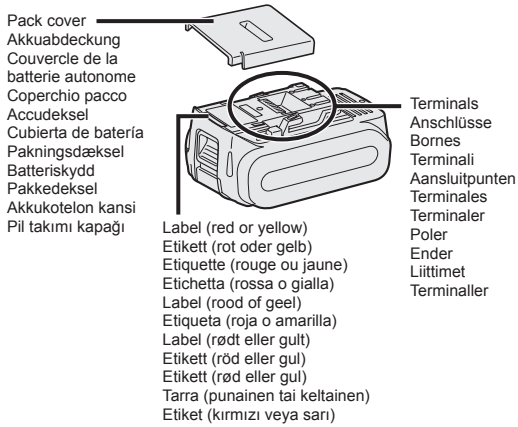
[Fig. 6]



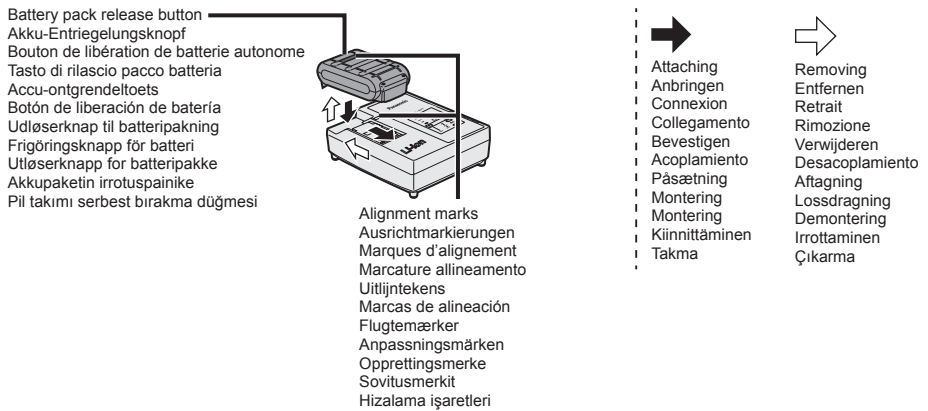
[Fig. 7]



[Fig. 8]



[Fig. 9]



Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages

Read “the Safety Instructions” booklet and the following before using.

I. INTENDED USE

Thank you for purchasing the Panasonic Reciprocating saw. This Reciprocating saw can be used with Panasonic rechargeable batteries to provide excellent cutting performance. The Reciprocating saw is for cutting metal, wood, and drywall only.

II. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) Keep hands away from cutting area and blade. Keep your insulated gripping surfaces. If both hands are holding the tool, they cannot be cut by the blade.
- 2) Never hold piece being cut in your hands or across your leg. It is important to support the work properly to minimize body exposure or loss of control.
- 3) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 4) Always use safety goggles or glasses with side shields. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
- 5) When this tool is used for woodworking in confined areas (e.g. indoors), wear dust mask.
- 6) Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
- 7) Do not cut oversized workpiece.
- 8) Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.
- 9) Hold the tool firmly.
- 10) Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
- 11) Keep hands away from moving parts.
- 12) Do not touch the blade or workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- 13) Never swing tool.
- 14) Do not use blades which are deformed or cracked.
- 15) Do not use blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
- 16) Remove the battery pack from the tool body before replacement of the blade, making adjustments, or other maintenance work.
- 17) Wear ear protectors when using the tool for extended periods.
- 18) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do NOT charge the battery for a long period.
- 19) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 20) The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).

III. SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**
Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

IV. FOR BATTERY CHARGER & BATTERY PACK

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS** - This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
- 2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery pack.
- 3) **CAUTION** - To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack as shown in the last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- 4) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
- 5) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 6) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- 7) An extension cord should not be used.
- 8) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- 9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
- 10) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 11) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 12) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
- 13) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
- 14) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 15) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F).
- 16) Do not incinerate the battery pack. It can be explode in a fire.
- 17) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the volt age indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
- 18) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
- 19) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
- 20) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
- 21) **NOTE:** If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- 22) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- 23) Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.





- 24) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

WARNING

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of recycled or counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.
- To prevent leakage, overheating, smoke generation, fire, and rupturing from occurring, follow these instructions when handling our rechargeable power tools (tool main body/battery pack/charger).
 - Do not allow material cuttings or dust to fall onto the battery pack.
 - When storing, remove any material cuttings and dust from the battery pack, and place the battery pack separately from metal objects (screws, nails, etc.) when storing in the tool case.

WARNING

- Do not handle the rechargeable power tools in the following way. (There is a hazard of smoke generation, fire, and rupturing.)
 - Use or leave in places exposed to rain or moisture.
 - Use submerging in water.

Symbol	Meaning
V	Volts
— — —	Direct current
n ₀	No load speed
... min ⁻¹	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
  	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

V. ASSEMBLY

WARNING

- To reduce the risk of injury, always remove battery pack before changing the blade.
- Do not inhale any smoke emitted from the tool or battery pack as it may be harmful.

Inspection before use

- Has the correct jigsaw blade been attached for the object to be cut?
- Has the correct stem shape and thickness of the blade been mounted?
- Check if the blade is fixed securely?
- Check if the blade is cracked or broken.
- Check that there are no foreign objects in the object to be cut.

Attaching and removing the reciprocating saw blade

CAUTION

Be sure to remove the battery pack before performing the blade replacement procedure, which includes preparation, inspection, and replacement steps.

Failure to do so may result in an accident in which tool operation is triggered inadvertently.

1. Rotate the locking sleeve. [Fig. 1]
2. Insert the reciprocating saw blade while holding the locking sleeve in the rotated position.

The blade can be attached facing up or down as appropriate for the type of work being performed. [Fig. 2]

3. Let go of the locking sleeve.
 - An integrated spring will return the sleeve to its position automatically, locking the reciprocating saw blade in place.
 - Grip the back of the reciprocating saw blade and pull it two or three times to verify that it is securely attached. [Fig. 3]
 - Check that the temperature of the blade has dropped sufficiently, and then remove the blade.

Attaching or Removing Battery Pack

1. To connect the battery pack: [Fig. 4 ➔] Line up the alignment marks and attach the battery pack.
 - Slide the battery pack until it locks into position.
2. To remove the battery pack: [Fig. 4 ⇨] Pull the button from the front to release the battery pack.

VI. OPERATION

1. Push the switch lock lever down, pull the power switch. [Fig. 5]
 - The switch lock can be disengaged by pushing in the off-lock switch from either side.
 - The speed increases with the amount of depression of the power switch.
2. Once cutting is finished, release the power switch.

3. Check that the temperature of the blade has dropped sufficiently, and then remove the blade.

When operating the tool by pulling the trigger, there may be a momentary lag before rotation starts. This does not signal a malfunction.

- This lag occurs as the tool's circuitry starts up when the trigger is pulled for the first time after installing a new battery pack or after the tool has not been used for at least 1 minute. Rotation will start without any lag during second and subsequent operations.

Switch lock

A switch lock prevents the motor from starting if the switch is pulled inadvertently. Normally, the lock is engaged.

- To disengage the lock, press the off-lock switch. (The switch can be pressed on either side of the tool.)
- While you are on the switch, the tool will continue to operate even if you remove your fingers from the off-lock switch.

Fine-tuning the tool speed with the switch

The tool speed varies continuously depending on how far the switch is pulled back. When starting to make a cut, pull back on the switch lightly to start cutting gradually. When the switch is released, the brake will engage so that the tool stops immediately.

Cutting

NOTE:

- Hold the protective shoe against the material being cut, taking care to align the reciprocating saw blade with the desired cut position, and pull the switch.
- The blade may vibrate occasionally, which is a normal phenomenon.
- If cuttings accumulate on the uneven surfaces near where the reciprocating saw blade is attached, clean them off before resuming work.
- Once the tool has started, it will continue to operate even if you remove your fingers from the off-lock switch.
- Check that there are no obstacles to cut underneath workpiece.

- Check that there are no objects such as nails in the material to be cut. If the blade comes into contact with any such objects during cutting, a strong reaction force will be generated and severe injury may occur.
- Do not place your hand on the object in the direction cutting is to take place. If this is not observed, there is a risk of injury.
- Do not touch the jigsaw blade immediately after cutting. If this is not observed, burns may occur.

Holding the tool and pushing on it

Hold the tool securely with both hands. There is no need to exert excessive force on the tool while operating it. Exercise caution as applying excessive force to the tool in a prying or pushing motion may damage the tool.

When cutting in a small arc, a lower feed speed will result.

Attempting to move the saw too quickly may damage the reciprocating saw blade.

WARNING

- Do not remove the front cover. Always hold the tool with your hand on top of the front cover.
- After pausing or completing work, always turn off the switch and remove the battery pack from the tool.

When choosing a reciprocating saw blade, select a blade that protrudes sufficiently far from the protective shoe beyond the material being cut after the stroke length (28 mm) has been subtracted [Fig. 6].

Attempting to cut a pipe, piece of lumber, or other material that exceeds the reciprocating saw blade's cutting capacity may cause the tip of the blade to strike the inside of the pipe or the piece of lumber, damaging the blade [Fig. 7].

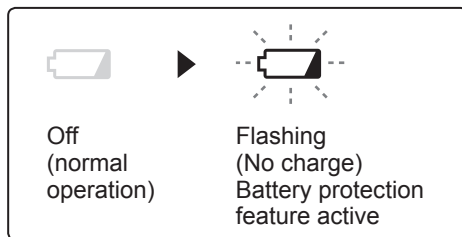
CAUTION

- Keep the protective shoe in contact with the material being cut while operating the tool.
- Failure to do so may cause the reciprocating saw blade to be damaged due to the resulting vibrations.

- When cutting in a small arc, a lower feed speed will result.

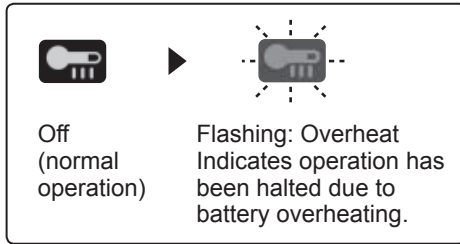
Control Panel

Battery low warning lamp



Excessive (complete) discharging of lithium ion batteries shortens their service life dramatically. The tool includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

- The battery protection feature activates immediately before the battery loses its charge, causing the battery low warning lamp to flash.
- If you notice the battery low warning lamp flashing, charge the battery pack immediately.
- If it is started with too little battery power remaining, the tool may stop operating without the battery low warning lamp flashing first. This indicates that there is too little battery power remaining to use the tool, and the battery pack should be charged before further use.
- If the tool is subject to a sudden load during use that causes the motor to lock up, the overdischarge prevention sensor may be triggered, and the battery low warning lamp may flash. The lamp will stop flashing once you address the cause of the motor's locking up and cycle the trigger.



To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out this operation.

- If the motor or battery becomes hot, the protection function will be activated and the motor or battery will stop operating. The overheat warning lamp on the control panel illuminates or flashes when this feature is active.
- If the overheating protection feature activates, allow the tool to cool thoroughly (at least 30 minutes). The tool is ready for use when the overheat warning lamp goes out.
- Avoid using the tool in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.
- If the tool is operated continuously under high-load conditions or if it is used in hot-temperature conditions (such as during summer), the overheating protection feature may activate frequently.
- If the tool is used in cold-temperature conditions (such as during winter) or if it is frequently stopped during use, the overheating protection feature may not activate.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.

[Battery Pack]

For Appropriate Use of Battery Pack [Fig. 8]

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

For safe use

- If the battery pack is not connected firmly when the switch is switched on, the overheat warning lamp and the battery low warning lamp will flash to indicate that safe operation is not possible, and the main unit will not rotate normally. Connect the battery pack into the unit of the tool until the red or yellow label disappears.
- Only use rechargeable battery packs for Panasonic rechargeable tools. Do not use modified battery packs (including battery packs which have been disassembled and parts replaced).
- Do not use deteriorated battery packs. There is a risk of the generation of heat, ignition and explosion.
- If a battery pack leaks fluid, cease use, keep away from open flames, and return it to the store immediately.
- Attach the battery pack by sliding until the yellow and red labels are no longer visible, and check that it does not fall out of place.
 - Failure to do so may result in scalding.
- The usage temperature range for lithium ion battery packs is 0 to 40 degrees.
 - Use of battery packs cooled to below zero, such as in colder northern areas, may result in abnormal operation of the device. In such cases, leave the battery pack in a location of 10 degrees or more for one hour or more before use, and only use the device after the battery pack has warmed up.

[Battery Charger]

Charging

⚠ CAUTION:

- 1) If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.

- 2) The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- 3) Use the charger at temperatures between 0°C (32°F) and 40°C (104°F), and charge the battery at a temperature similar to that of the battery itself. (There should be no more than a 15°C (59°F) difference between the temperatures of the battery and the charging location.)
- 4) When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- 5) Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- 6) Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.
- 7) Unplug the charger when not in use.
- 8) Store the charger between 0 and 40 degrees, and charge the battery pack at a temperature close to the storage temperature.
 - If the battery pack is charged while at a temperature below 0 degrees, a full charge will give only around 50% of a normal charge. Commence charging after 1 hour or more at the prescribed temperature.
- 9) Do not charge in a poorly ventilated place.
- 10) Do not cover the battery pack or charger with a cloth or the like while charging is in progress.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Connect the battery pack firmly into the charger.

- (1) Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.

NOTE:

Not all battery packs display the alignment mark [Fig. 9] (on page 5).

- (2) Slide forward in the direction of the arrow. [Fig. 9 ➡]

3. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is hot (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
6. If the temperature of the battery pack is 0°C (32°F) or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.
9. Remove the battery pack while the battery pack release button is held up. [Fig. 9 ⇨>]

		Charging is completed. (Full charge.)
		Battery is approximately 80% charged.
		Now charging.
		Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
(Green) (Orange)		Charging Status Lamp. Left: green Right: orange will be displayed.
		Battery pack is cool.
		The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery.
		Battery pack is warm.
		Charging will begin when temperature of battery pack drops. If the temperature of the battery pack is -10° or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up.
		Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

Turn off Illuminated Flashing

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.



For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2012/19/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

VII. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

VIII. ACCESSORIES

CAUTION:

- The use of any accessories not specified in this manual may result in fire, electric shock, or personal injury. Use recommended accessories only.
- To prevent the risk of injury, only use accessory or attachment for its stated purpose.
- Use only Panasonic Li-ion battery packs for power tool (Voltage DC 14.4 V /DC 18 V).

IX. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model		EY45A1	
Motor		14.4 V DC	18 V DC
Max thickness of mounting blade		1.6 mm	
Length of strokes		28 mm	
Strokes per minute		0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maximum cutting capacities	Wood	235 mm	
	Mild steel	130 mm	
Overall length		460 mm	
Weight (with battery pack: EY9L45)		3.3 kg	—
Weight (with battery pack: EY9L47)		3.05 kg	—
Weight (with battery pack: EY9L51)		—	3.40 kg
Weight (with battery pack: EY9L52)		—	3.15 kg
Weight (with battery pack: EY9L53)		—	3.20 kg
Weight (with battery pack: EY9L54)		—	3.40 kg

BATTERY CHARGER

Model	EY0L82
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.
Weight	0.93 kg

X. TECHNICAL DATA

Noise information and vibration values in accordance with EN62841-2-11,EN62841-1.

The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total values and the declared noise emission values may also be used in a preliminary assessment of exposure.

1. Noise information

A-weighted emission sound pressure level	L_{pA}	79.7 dB
Uncertainly for the sound pressure level	K_{pA}	3 dB
A-weighted sound power level	L_{WA}	90.7 dB
Uncertainly for the sound power level	K_{WA}	3 dB



2. Mean vibration

Vibration emission value when cutting boards with saw blade <1/2' connection end, For wood and metal, Thickness 1.25 mm, Effective blade length 280 mm>.	$a_{h,B}$	22.9 m/s ²
Uncertainly for cutting boards with saw blade <1/2' connection end, For wood and metal, Thickness 1.25 mm, Effective blade length 280 mm>.	$K_{h,B}$	1.5 m/s ²
Vibration emission value when cutting sheet metal with saw blade <1/2' connection end, For metal, Thickness 0.9 mm, Effective blade length 205 mm>.	$a_{h,B}$	25.2 m/s ²
Uncertainly for cutting sheet metal with saw blade <1/2' connection end, For metal, Thickness 0.9 mm, Effective blade length 205 mm>.	$K_{h,B}$	1.5 m/s ²
Vibration emission value when cutting wooden beams with saw blade <For wood and metal, Thickness 1.25 mm, Effective blade length 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23.1 m/s ²
Uncertainly for cutting wooden beams with saw blade <1/2' connection end, For wood and metal, Thickness 1.25 mm, Effective blade length 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1.5 m/s ²

XI. CAUTION FOR AC MAINS LEAD

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience. A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

CAUTION:

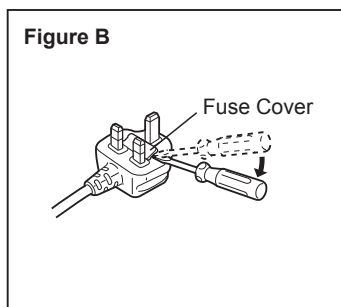
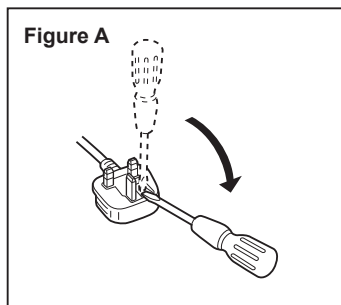
IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

How to replace the fuse

The location of the fuse differs according to the type of AC mains plug (figures A and B).

Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug.

Open the fuse cover with a screwdriver and replace the fuse and close or attach the fuse cover.



Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

I. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

Wir bedanken uns für den Kauf dieser Stichsäge von Panasonic. Diese Stichsägekann mit aufladbaren Akkus von Panasonic verwendet werden, um eine exzellente Schnittleistung zu gewährleisten. Die Stichsäge ist ausschließlich für den Schnitt von Metall, Holz und Trockenbauwand bestimmt.

II. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

- 1) Halten Sie Ihre Hände von Schnittbereich und Sägeblatt fern. Halten Sie die Maschine an den isolierten Griffflächen. Halten Sie das Tool mit beiden Händen, um Verletzungen durch das Sägeblatt zu vermeiden.
- 2) Halten Sie das zu schneidende Werkstück auf keinen Fall mit Ihren Händen oder über Ihr Bein. Das Werkstück muss einwandfrei abgestützt werden, um die Gefahr von Körperverletzungen oder des Verlusts der Kontrolle zu minimieren.
- 3) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muß.
- 4) Verwenden Sie stets eine Schutzbrille mit Seitenschirmen. Gewöhnliche Brillen oder Sonnenbrillen sind KEINE Schutzbrillen.
- 5) Wenn Sie diese Maschine für Holzbearbeitung in einem begrenzten Raum (z.B. Innenraum) benutzen, sollten Sie eine Staubmaske tragen.
- 6) Schneiden Sie keine Nägel durch. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.
- 7) Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke.
- 8) Vergewissern Sie sich vor dem Sägen, dass genügend Freiraum hinter dem Werkstück vorhanden ist, damit das Sägeblatt nicht gegen eine harte Oberfläche, wie Fußboden, Werkbank usw. stößt.
- 9) Halten Sie die Maschine mit festem Griff.
- 10) Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.
- 11) Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen fern.
- 12) Vermeiden Sie eine Berührung des Sägeblatts oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
- 13) Unterlassen Sie das Schwingen des Tools.
- 14) Verwenden Sie keine Sägeblätter, die Verformungen oder Risse aufweisen.
- 15) Verwenden Sie keine Sägeblätter, die nicht den hier angegebenen Spezifikationen entsprechen.
- 16) Nehmen Sie den Akku von der Maschine ab, bevor Sie das Sägeblatt auswechseln, Einstellungen vornehmen oder andere Wartungsarbeiten ausführen.
- 17) Geeigneten Gehörschutz tragen, wenn Werkzeug längere Zeit im Betrieb ist!
- 18) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher NICHT über lange Zeit aufladen.
- 19) Werkzeug und Akku dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50°C (122°F) oder höher steigen kann (z.B. Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkus.
- 20) Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F).

III. SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR STICHSÄGEN

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an isolierten Greifflächen, wenn Sie einen Arbeitsgang durchführen, bei dem das Schneidezubehör mit versteckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann.** Schneidezubehör, das mit einem „stromführenden“ Draht in Kontakt kommt, kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs „stromführend“ machen und dem Bediener einen elektrischen Schlag zufügen.

2) **Verwenden Sie Zwingen oder halten Sie das Werkstück auf eine andere geeignete Weise auf einer stabilen Unterlage fest.**

Wenn Sie das Werkstück mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, wird es instabil, und dies kann zum Verlust der Kontrolle führen.

IV. FÜR LADEGERÄT & AKKU SICHERHEITSHINWEISE

1) **BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF** - Die

vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise für das Ladegerät.

2) Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akku.

3) **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie nur geeignete Akkus, wie auf der letzten Seite gezeigt. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

4) Setzen Sie Ladegerät und Akku keinem Regen oder Schnee aus, und vermeiden Sie feuchte Benutzungsorte.

5) Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.

6) Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder -stecker auszuschließen.

7) Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.

8) Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur vom Hersteller, einer Vertrags- Reparaturwerkstatt des Herstellers oder einer ähnlichen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

9) Falls das Ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Art beschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.

10) Trennen Sie das Ladegerät vor der Wartung oder Reinigung von der Steckdose, um Stromschläge auszuschließen.

11) Das Netzkabel ist so zu verlegen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Beschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.

12) Ladegerät und Akku sind speziell aufeinander abgestimmt. Daher darf das Ladegerät nicht für batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkus anderer Hersteller eingesetzt werden. Außerdem darf der Akku auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.

13) Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkugehäuse.

14) Werkzeug und Akku dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50°C (122°F) oder höher steigen kann (z.B. Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkus.

15) Bei Temperaturen UNTER 0°C (32°F) oder ÜBER 40°C (104°F) darf der Akku nicht geladen werden.

16) Erschöpfte Akkus keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.

17) Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.

18) Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und scharfen Kanten.

19) Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.

20) Der Akku darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluss kann zu Überhitzung und Verbrennungen führen.





- 21) **HINWEIS:** Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur von einer Vertrags-Reparaturwerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden, da für diese Arbeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- 22) Dieses Gerät kann durch Kinder ab einem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, vorausgesetzt sie werden beaufsichtigt oder wurden im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst.
- 23) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 24) Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie haben eine Betreuung oder Unterweisung im Gebrauch des Gerätes von einer Person erhalten, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

WARNUNG:

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten oder gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.

WARNUNG:

- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.
- Um Leckagen, Überhitzung, Rauchentwicklung, Brände und Explosionen zu verhindern, befolgen Sie beim Umgang mit unseren Akku-Elektrowerkzeugen (Hauptteil/Akku/Ladegerät) diese Anweisungen.
 - Lassen Sie kein Bohrklein oder Staub auf den Akku fallen.
 - Bevor Sie den Akku wieder verstauen, entfernen Sie das gesamte Bohrklein und den Staub von ihm. Lagern Sie den Akku getrennt von Metallgegenständen (Schrauben, Nägeln usw.) im Werkzeugkoffer.
- Behandeln Sie die Akku-Elektrowerkzeuge keinesfalls wie folgt: (Es besteht die Gefahr von Rauchentwicklung, Feuer und Explosion.)
 - Verwenden oder Liegenlassen in Bereichen, die Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind
 - Verwendung unter Wasser

Symbol	Bedeutung
V	Volt
---	Gleichstrom
n ₀	Leerlaufdrehzahl
... min ⁻¹	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
  	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

V. BAUGRUPPE

DE

⚠ WARNING:

- Zur Verringerung der Verletzungsgefahr muss zum Auswechseln des Sägeblatts immer der Akku entfernt werden.
- Atmen Sie nicht den vom Werkzeug oder vom Akkupack ausströmenden Rauch ein, da er gesundheitsschädlich sein kann.

Prüfung vor der Inbetriebnahme

- Ist das richtige Sägeblatt für das zu bearbeitende Werkstück eingespannt?
- Wurde die richtige Stammform und Sägeblattstärke verwendet?
- Ist das Sägeblatt fest eingespannt?
- Kontrollieren, ob das Sägeblatt nicht gerissen oder gebrochen ist.
- Kontrollieren, ob im zu bearbeitenden Werkstück keine Fremdkörper vorhanden sind.

Anbringen und Entfernung des Sticksägeblatts

VORSICHT

Stellen Sie sicher dass das Akkupaket vor dem Ersatzvorgang des Sticksägeblatts, der Vorbereitungs-, Inspektions- und Ersatzschritte umfasst, entfernt wird.

Die Nichtbeachtung kann aufgrund der versehentlichen Aktivierung des Werkzeugs Unfälle zur Folge haben.

1. Drehen Sie die Verriegelungsmuffe. [Fig. 1]
2. Setzen Sie das Sticksägeblatt, während Sie die Verriegelungsmuffe in die gedrehte Position halten, ein.
Das Sägeblatt kann nach oben oder nach unten gerichtet werden, je nach Arbeit die auszuführen ist. [Fig. 2]
3. Lassen Sie die Verriegelungsmuffe los.
 - Eine integrierte Feder wird die Muffe automatisch zu Ihrer Position zurückbringen, und das Sticksägeblatt in diese Position verriegeln.
 - Fassen Sie die Hinterseite des Sticksägeblatts an, und ziehen Sie zwei oder drei Mal, um sicherzustellen, dass es sicher befestigt ist. [Fig. 3]
 - Kontrollieren Sie, ob sich das Sägeblatt ausreichend abgekühlt hat und nehmen Sie das Sägeblatt ab.

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

1. Zum Anschließen des Akkus: [Fig. 4 ➡]
Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.
 - Den Akku einschieben, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen des Akkus: [Fig. 4 ⇐]
Die Taste von vorne ziehen, um die Batteriepackung zu lösen.

VI. BETRIEB

1. Drücken Sie den Schalterverriegelungshebel nach unten und ziehen Sie den Netzschalter. [Fig. 5]
 - Um die Einschaltsperrung zu entriegeln, drücken Sie auf den Entriegelungsschalter von einer der beiden Seiten.
 - Die Geschwindigkeit erhöht sich mit zunehmendem Druck auf den Netzschalter.
2. Lassen Sie den Netzschalter nach abgeschlossenem Schneiden los.
3. Kontrollieren Sie, ob sich das Sägeblatt ausreichend abgekühlt hat und nehmen Sie das Sägeblatt ab.
Wird die Maschine durch Betätigen des Auslösers gestartet, kann eine kurzzeitige Verzögerung auftreten, bevor die Drehung beginnt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.
 - Diese Verzögerung tritt beim Hochfahren der Schaltkreise der Maschine auf, wenn der Auslöser zum ersten Mal nach dem Einsetzen eines neuen Akkus betätigt wird, oder nachdem die Maschine mindestens 1 Minute lang nicht benutzt worden ist. Bei der zweiten und jeder weiteren Betätigung läuft die Maschine ohne Verzögerung an.

Einschaltsperrung

Die Einschaltsperrung verhindert die Inbetriebnahme des Motors, im Fall, dass der Schalter versehentlich gezogen wird. Das Schloss ist normalerweise verriegelt.

- Um das Schloss zu entriegeln, drücken Sie auf den Entriegelungsschalter. (Der Schalter kann von beiden Seiten des Werkzeugs gedrückt werden.)
- Während Sie den Schalter gedrückt halten, wird das Werkzeug weiterhin in Betrieb bleiben, auch wenn Sie Ihre Finger vom Entriegelungsschalter entfernen.

Feineinstellung der Werkzeug-Geschwindigkeit über den Schalter

Die Geschwindigkeit des Werkzeugs variiert ständig, und ist abhängig davon, wie tief der Schalter eingedrückt wird. Wenn Sie einen Schnitt anfangen, ziehen Sie den Schalter leicht nach hinten, um das Schneiden schrittweise zu beginnen. Sobald der Schalter losgelassen wird, wird die Bremse aktiviert, sodass das Werkzeug sofort dessen Betrieb anhält.

Schneiden

HINWEIS:

- Halten Sie die Sicherheitsbacke gegen das zu schneidende Material, und richten Sie das Stichsägeblatt in die gewünschte Position aus, und ziehen Sie anschließend den Schalter.
- Das Stichsägeblatt könnte gelegentlich vibrieren, aber dies ist ein normales Phänomen.
- Wenn sich Schnitte an den unebenen Oberflächen in der Nähe des Stichsägeblatts akkumulieren, reinigen Sie es bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.
- Sobald das Werkzeug in Betrieb ist, wird es weiterhin in Betrieb bleiben, auch wenn Sie Ihre Finger vom Entriegelungsschalter entfernen.
- Kontrollieren Sie, ob sich unter dem Werkstück keine Hindernisse befinden.
- Kontrollieren Sie, ob sich im Werkstück keine Fremdkörper, wie Nägel befinden. Falls das Sägeblatt beim Schneiden auf solche Gegenstände trifft, entstehen große Reaktionskräfte, die schwere Verletzungen verursachen können.
- Legen Sie die Hand nicht in der Schneiderichtung auf das Werkstück. Bei Missachtung besteht eine Verletzungsgefahr.
- Berühren Sie das Sägeblatt unmittelbar nach dem Schneiden nicht. Bei Missachtung können Verbrennungen auftreten.

Das Werkzeug halten und Druck anwenden

Halten Sie sicher das Werkzeug, mit beiden Händen. Sie brauchen keine überflüssige Kraft auf das Werkzeug zu üben, während Sie dieses benutzen. Seien Sie Vorsicht, denn die Anwendung von überflüssige Kraft in einer zu aufdringlichen oder drückenden Bewegung, könnte zu Beschädigung des Werkzeugs führen. Beim Schneiden im kleinen Bogen wird niedrigere Vorschubgeschwindigkeit erzeugt. Der Versuch die Säge schneller zu bewegen, könnte zu Beschädigung des Stichsägeblatts führen.

⚠ WARNING

- Entfernen Sie nicht die vordere Abdeckung. Halten Sie immer das Werkzeug mit der Hand auf der vorderen Abdeckung.
- Während einer Pause oder nach Abschluss der Arbeit, schalten Sie immer den Schalter aus, und entfernen Sie das Akkupaket aus dem Werkzeug.

Bei der Auswahl eines Stichsägeblatts, wählen Sie eins aus, dass ausreichend weit weg von der Sicherheitsbacke, über dem zu schneidenden Material, hinausgeht, nachdem eine Hublänge (28 mm) abgezogen wird [Fig. 6].

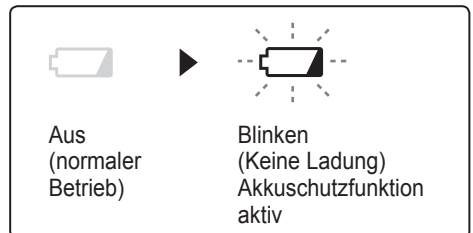
Der Versuch ein Rohr, ein Stück Bauholz oder anderes Material, dass die Schneidkapazität des Stichsägeblatts übertrifft, könnte zum Anschlag des Stichsägeblatts auf die Innenseite des Rohres oder des Bauholzes führen, und zu Beschädigung des Sägeblattes führen. [Fig. 7].

VORSICHT

- Behalten Sie den Kontakt der Sicherheitsbacke mit dem zu schneidenden Material, während das Werkzeug in Betrieb ist.
- Die Nichtbeachtung kann aufgrund der entstehenden Vibrationen, Schaden am Stichsägeblatt verursachen.
- Beim Schneiden im kleinen Bogen wird niedrigere Vorschubgeschwindigkeit erzeugt.

Bedienfeld

Akkuladungs-Warnlampe

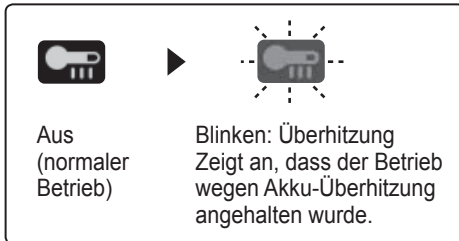


Übermäßiges (vollständiges) Entladen von Li-Ion-Akkus führt zu einer erheblichen Verkürzung ihrer Lebensdauer. Die Maschine ist mit einer Akkuschutzfunktion ausgestattet, die übermäßiges Entladen des Akkus verhindert.

- Die Akkuschutzfunktion wird unmittelbar vor der Erschöpfung des Akkus aktiviert und bewirkt Blinken der Akkuladungs-Warnlampe.

- Wenn Sie bemerken, dass die Akkuladungs-Warnlampe blinkt, laden Sie den Akku unverzüglich auf.
- Wird die Maschine bei zu geringer Akku-Restladung gestartet, kann sie stehen bleiben, ohne dass zuvor die Akkuladungs-Warnlampe blinkt. Dies zeigt an, dass zu wenig Akku-Restladung für den Betrieb der Maschine vorhanden ist. Daher sollte der Akku vor weiterem Gebrauch aufgeladen werden.
- Wird die Maschine während des Betriebs einer plötzlichen Last ausgesetzt, die Blockieren des Motors verursacht, kann der Tiefentladungs-Schutzsensor ausgelöst werden, so dass eventuell die Akkuladungs-Warnlampe blinkt. Die Lampe hört auf zu blinken, sobald die Ursache der Motorblockierung behoben und der Auslöser betätigt wird.

Overheat warning lamp



Zum Schutz des Motors und des Akkus müssen beim Betrieb die folgenden Punkte beachtet werden.

- Bei einer Motor oder Akkuüberhitzung spricht die Schutzschaltung an, um den Betrieb des Motors bzw. des Akkus zu unterbrechen. Die Überhitzungswarnleuchte auf dem Bedienungsfeld leuchtet oder blinkt bei aktivierter Funktion.
- Falls die Überhitzungs-Schutzfunktion aktiviert wird, lassen Sie das Tool gründlich abkühlen (mindestens 30 Minuten). Das Tool ist wieder einsatzbereit, wenn die Überhitzungs-Warnlampe erlischt.
- Verwenden Sie das Tool so, dass die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht wiederholt aktiviert wird.
- Falls das Werkzeug kontinuierlich unter starker Belastung oder bei hoher Umgebungstemperatur im Sommer verwendet wird, kann die Überhitzungs-Schutzfunktion öfters ansprechen.
- Falls das Werkzeug bei niedriger Umgebungstemperatur im Winter oder jeweils nur kurzzeitig verwendet wird, spricht die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht an.

- Der Umwelttemperaturbereich liegt zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F). Wenn der Akkus bei Batterietemperaturen unter 0°C(32°F) benutzt wird, könnte die einwandfreie Funktion des Werkzeugs beeinträchtigt werden.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C (32°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus [Fig. 8]

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Für den sicheren Gebrauch

- Wenn der Akku beim Einschalten der Maschine nicht fest angeschlossen ist, blinken die Überhitzungs-Warnlampe und die Warnlampe für niedrige Akkuladung, um anzuzeigen, dass ein sicherer Betrieb nicht möglich ist und das Hauptteil sich nicht wie üblich dreht. Schließen Sie den Akku so an das Hauptteil der Maschine an, dass das rote oder gelbe Schild verschwindet.
- Benutzen Sie für aufladbare Panasonic-Geräte auch Panasonic-Akkublöcke. Meiden Sie modifizierte Akkublöcke (einschließlich solcher, die schon mal zerlegt waren oder Ersatzteile enthalten).
- Benutzen Sie keinen abgenutzten Akkublock, ansonsten besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Überhitzung.
- Tritt Flüssigkeit aus dem Akkublock, stellen Sie den Betrieb umgehend ein, halten Sie ihn von offenen Flammen fern, und suchen Sie Ihren Händler auf.
- Schieben Sie den Akkublock beim Anbringen so weit, bis die rote und gelbe Markierung nicht mehr sichtbar sind. Versichern Sie sich, dass er nicht mehr abfallen kann.
 - Anderenfalls riskieren Sie Verbrennungen.
- Die ideale Betriebstemperatur für Lithium-Ionen-Akkus ist 0 bis 40 Grad Celsius.
 - Der Gebrauch von unter 0 Grad Celsius gekühlten Akkublocks – etwa in nördlichen Regionen – kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen. Lassen Sie in diesem Fall den Akkublock mindestens eine Stunde bei mindestens 10 Grad Celsius liegen, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

[Ladegerät]

Laden

⚠ VORSICHT:

- 1) Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10°C (14°F) abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.
- 2) Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F). Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0°C (32°F) benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- 3) Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F). Die Temperatur während des Ladevorgangs sollte in etwa der Temperatur des Akkus selbst entsprechen. (Die Temperaturabweichung zwischen Akku und der Ladeumgebung sollte nicht mehr als 15°C (59°F) betragen.)
- 4) Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C (32°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- 5) Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als 2x hintereinander aufgeladen wurde.
- 6) Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.
- 7) Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.
- 8) Lagern Sie das Ladeteil bei einer Temperatur zwischen 0 und 40 Grad Celsius. Die Temperatur beim Aufladen sollte nicht zu sehr von der Lagertemperatur abweichen.
 - Wird der Akkublock bei Temperaturen unter 0 Grad Celsius aufgeladen, kann sich die Ladekapazität um 50% mindern. Warten Sie mit dem Laden mindestens eine Stunde, nachdem Sie Ladeteil und Akkublock wieder in den vorgeschriebenen Temperaturbereich gebracht haben.
- 9) Laden Sie nicht in schlecht durchlüfteten Räumen auf.
- 10) Während des Ladevorgangs darf weder der Akku noch das Ladegerät mit einem Tuch usw. abgedeckt werden.

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Ladevorgang

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Setzen Sie den Akku fest in das Ladegerät ein.
 - (1) Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in das Dock des Ladegerätes einsetzen.



















HINWEIS:




Nicht auf allen Akkus ist eine Ausrichtungsmarkierung [Fig. 9] zu sehen (auf Seite 5).

- (2) In Pfeilrichtung nach vorn schieben. [Fig. 9 ➔]
3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z. B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Falls die Akkutemperatur 0°C (32°F) oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
9. Entfernen Sie den Akku, während der Akku-Entriegelungsknopf nach oben gehalten wird. [Fig. 9 ➔]

ANZEIGELAMPEN

DE

		Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)
		Der Akku ist zu etwa 80 % aufgeladen.
		Ladevorgang läuft.
		Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.
 (Grün)  (Orange)		Ladezustandslampe. Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt.
		
		Akku ist kalt. Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.
		Der Akku ist warm geworden.
		Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akkus gefallen ist. Beträgt die Temperatur des Akkus -10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt.
		
		Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

 Erlischt  Leuchten  Blinken

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.



Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2012/19/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammel-punkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafge-delder verhängt werden.

[Für Geschäftskunden in der Europäischen Union]

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

DE

[Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

VII. WARTUNG

- Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.
- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen. Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie eine Werkstatt.

VIII. ZUBEHÖR

⚠ VORSICHT:

- Die Verwendung von anderen Zu-behör-teilen, die nicht in dieser An-leitung aufgeführt sind, kann zu Brand, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen. Verwenden Sie ausschließlich das empfohlene Zubehör.
- Um das Verletzungsrisiko zu vermindern, verwenden Sie ausschließlich geeignete Zubehöerteile und Aufsätze.
- Verwenden Sie nur Panasonic Li-Ionen-Akkus für Elektrowerkzeuge (Spannung 14,4 V Gleichstrom/18 V Gleichstrom).

IX. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell	EY45A1	
Motor	14,4 V DC	18 V DC
Maximal Dicke des Sägeblatts	1,6 mm	
Hublänge	28 mm	
Hubzahl pro Minute	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maximale Schnittleistung	Holz	235 mm
	Weichstahl	130 mm
Gesamtlänge	460 mm	
Gewicht (mit Akku: EY9L45)	3,3 kg	—
Gewicht (mit Akku: EY9L47)	3,05 kg	—
Gewicht (mit Akku: EY9L51)	—	3,40 kg
Gewicht (mit Akku: EY9L52)	—	3,15 kg
Gewicht (mit Akku: EY9L53)	—	3,20 kg
Gewicht (mit Akku: EY9L54)	—	3,40 kg

AKKU-LADEGERÄT

DE

Modell Nr.	EY0L82
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,93 kg

X. TECHNISCHE DATEN

Lärmangaben und Vibrationswerte gemäß EN62841-2-11, EN62841-1.

Die deklarierten Vibrationsgesamtwerte und die deklarierten Geräuschemissionswerte wurden nach einem Standard-Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die deklarierten Vibrationsgesamtwerte und die deklarierten Geräuschemissionswerte können auch in einer vorläufigen Beurteilung der Exposition verwendet werden.

1. Informationen zum Geräusch

A-gewichteter Emissions-Schalldruckpegel	L_{pA}	79,7 dB
Unbestimmt für den Schalldruckpegel	K_{pA}	3 dB
A-gewichteter Schalleistungspegel	L_{WA}	90,7 dB
Unbestimmt für den Schalleistungspegel	K_{WA}	3 dB

2. Mittlere Vibration

Vibrationsemissionswert beim Schneiden von Brettern mit Sägeblatt <1/2' Anschlussende, für Holz und Metall, Dicke 1,25 mm, effektive Blattlänge 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/s ²
Unbestimmt für das Schneiden von Brettern mit Sägeblatt <1/2' Anschlussende, für Holz und Metall, Dicke 1,25 mm, effektive Blattlänge 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Vibrationsemissionswert beim Schneiden von Blech mit Sägeblatt <1/2' Anschlussende, für Metall, Dicke 0,9 mm, effektive Blattlänge 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/s ²
Unbestimmt zum Schneiden von Blech mit Sägeblatt <1/2' Anschlussende, für Metall, Dicke 0,9 mm, effektive Blattlänge 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Vibrationsemissionswert beim Schneiden von Holzbalken mit dem Sägeblatt <Für Holz und Metall, Dicke 1,25 mm, effektive Blattlänge 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/s ²
Unbestimmt zum Schneiden von Holzbalken mit Sägeblatt <1/2' Anschlussende, für Holz und Metall, Dicke 1,25 mm, effektive Blattlänge 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/s ²

Instructions originales: anglais

Traduction des instructions originales:

Autres langues

Veillez lire la brochure "Instructions de sécurité" et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

I. USAGE PREVU

Nous vous remercions d'avoir choisi une scie sabre Panasonic. Cette scie sabre peut être utilisée avec les batteries rechargeables Panasonic pour obtenir des performances de coupe optimales. La scie sabre est destinée à couper uniquement le métal, le bois et les cloisons sèches.

II. REGLES DE SECURITE ADDITIONNELLES

- 1) N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Saisissez uniquement les surfaces de poignée isolées. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- 2) Ne tenez jamais la pièce que vous coupez dans les mains ou en travers de vos jambes. Il est essentiel de supporter l'ouvrage correctement pour réduire l'exposition de votre corps ou les risques de perte de contrôle.
- 3) N'oubliez pas que cette perceuse est toujours en état de fonctionner puisqu'elle est alimentée par batterie.
- 4) Utilisez toujours des lunettes ou masques faciaux de protection avec blindages latéraux. Les lunettes de vue ou de soleil ordinaires NE sont PAS des lunettes de protection.
- 5) Lorsque vous utilisez cet outil pour couper du bois dans des zones confinées (dans une salle par exemple), mettez un masque antipoussière.
- 6) Évitez de couper les clous. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez si la pièce ouvragée ne comporte pas de clous; s'il y en a, retirez-les avant d'utiliser l'outil.
- 7) Ne coupez pas de pièces trop grosses.
- 8) Vérifiez qu'il y ait bien suffisamment d'espace autour de la pièce ouvragée avant de couper, afin que la lame ne touche pas le plancher, l'établi, etc.

- 9) Tenez l'outil bien fermement.
- 10) Veillez à ce que la lame ne touche pas la pièce ouvragée avant d'allumer l'outil.
- 11) N'approchez pas les mains des pièces mobiles.
- 12) Ne touchez pas la lame ou la pièce ouvragée tout de suite après avoir utilisé l'outil; elles risquent d'être très chaudes et de vous brûler la peau.
- 13) Ne balancez jamais l'outil.
- 14) N'utilisez pas de lames déformées ou fissurées.
- 15) N'utilisez pas de lames non conformes aux caractéristiques mentionnées dans le présent mode d'emploi.
- 16) Retirez la batterie du corps de l'outil avant de remplacer la lame, d'effectuer des réglages ou d'autres travaux d'entretien.
- 17) Portez des protections auditives lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.
- 18) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 19) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (122°F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
- 20) Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).

III. CONSIGNES DE SECURITE POUR LES SCIES ALTERNATIVES

- 1) **Tenez l'outil électrique par des surfaces de poignée isolées, lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de découpe peut entrer en contact avec un câble caché ou son propre cordon.** Un accessoire de découpe en contact avec un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et pourrait causer un choc électrique à l'opérateur.

- 2) **Utilisez des pinces ou une autre méthode pratique pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une plateforme stable.**
En tenant la pièce à la main ou contre votre corps, celle-ci devient instable et peut entraîner des risques de perte de contrôle.

IV. POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE ET LA BATTERIE AUTONOME

CONSIGNES DE SECURITE

- 1) **CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes concernant le chargeur de batterie.
- 2) Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie et la batterie avant d'utiliser le chargeur.
- 3) **MISE EN GARDE** - Afin de réduire les risques de blessures, ne chargez que la batterie autonome applicable comme montré à la page précédente. Tout autre type de batterie pourra éclater, provoquant des blessures et des dommages.
- 4) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.
- 5) L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
- 6) Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisissez la fiche plutôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.
- 7) N'utilisez pas de rallonge.
- 8) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent agréé, ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque.
- 9) N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites-le réparer par un spécialiste.
- 10) Pour réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.
- 11) Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.
- 12) Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas de charger tout autre outil sans fil ou batterie avec ce chargeur. N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.
- 13) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.
- 14) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (122°F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
- 15) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0°C (32°F) ou PLUS DE 40°C (104°F).
- 16) N'incinerez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
- 17) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.
- 18) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise. Evitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords tranchants.
- 19) Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et la batterie d'un tissu, etc. pendant la charge.
- 20) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.
- 21) **REMARQUE:** Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation indiqué par le fabricant, parce que des outils spéciaux sont requis





- 22) Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, de même que les personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne justifiant ni de l'expérience ni des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient supervisées ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles soient conscientes des risques impliqués.
- 23) Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et les opérations de maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- 24) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou manquant d'expérience et de connaissance à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu les instructions concernant son utilisation d'une personne responsable de leur sécurité.

AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée ou de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.

AVERTISSEMENT:

- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.
- Pour éviter tout risque de fuite, surchauffe, génération de fumée, incendie et explosion, suivez ces instructions lorsque vous manipulez nos outils rechargeables (corps principal de l'outil/batterie autonome/chargeur).
 - Ne laissez pas les coupes de matériaux ou la poussière se déposer sur la batterie autonome.
 - Lorsque vous rangez l'outil, éliminez les coupes de matériaux et la poussière éventuellement présentes sur la batterie autonome, et éloignez celle-ci des objets métalliques (vis, clous, etc.) lorsque vous la rangez dans le coffret de l'outil.
- Ne manipulez pas les outils rechargeables comme indiqué ci-dessous. (Il existe un risque de production de fumée, d'incendie et d'explosion)
 - En les utilisant ou en les rangeant dans des lieux exposés à la pluie ou à l'humidité
 - En les utilisant plongés dans l'eau

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
n ₀	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
  	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

V. MONTAGE

AVERTISSEMENT:

- Pour réduire les risques de blessures, retirez toujours la batterie autonome avant de changer la lame.
- Ne respirez pas la fumée dégagée par l'outil ou la batterie, car elle pourrait être nocive.

Vérification avant emploi

- Est-ce la bonne lame de scie sauteuse qui a été montée pour l'objet à découper?
- La forme de tige l'épaisseur de lame correctes ont-elles été montées?
- Vérifiez si la lame est montée de manière sécurisée?
- Vérifiez si la lame est craquée ou cassée.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans l'objet à découper.

Fixation et retrait de la lame de scie alternative

MISE EN GARDE

Avant de procéder au remplacement de la lame, incluant notamment la préparation, l'inspection et les étapes du remplacement, veuillez à retirer la batterie.

Tout manquement à ces instructions peut provoquer un déclenchement de l'appareil par inadvertance, risquant d'entraîner un accident.

1. Tournez le manchon verrouillable. [Fig. 1]
2. Introduisez la lame de scie alternative tout en faisant tourner le manchon verrouillable. En fonction des travaux à effectuer, vous pouvez fixer la lame face vers le haut, ou vers le bas. [Fig. 2]
3. Relâchez le manchon verrouillable.
 - Pour permettre la fixation de la lame de scie alternative, un ressort intégré remet automatiquement le manchon dans sa position.
 - A fin de vérifier que la lame de scie alternative est solidement fixée, empoignez celle-ci fermement, et tirez à quelques reprises. [Fig. 3]
 - Vérifiez que la température de la lame a suffisamment baissé et ensuite retirez-la.

Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour raccorder la batterie autonome: [Fig. 4 →] Alignez les marques d'alignement et fixez la batterie autonome.

- Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.
2. Pour retirer la batterie autonome: [Fig. 4 ⇨] Tirez sur le bouton de l'avant pour libérer la batterie autonome.

VI. UTILISATION

1. Poussez le levier de verrouillage de l'interrupteur vers le bas, tirez l'interrupteur d'alimentation. [Fig. 5]
 - Le verrou peut être débloqué en appuyant sur le bouton d'arrêt du verrou de chaque côté.
 - La vitesse augmente avec la quantité de dépression de l'interrupteur d'alimentation.
2. Une fois que la découpe est terminée, relâchez l'interrupteur d'alimentation.
3. Vérifiez que la température de la lame a suffisamment baissé et ensuite retirez-la. Lorsque vous faites fonctionner l'outil en appuyant sur la gâchette, il peut y avoir un décalage momentané avant le début de la rotation. Cela ne signifie pas qu'il y a un dysfonctionnement.
 - Ce décalage se produit alors que les circuits de l'outil sont activés quand on appuie sur la gâchette pour la première fois après l'installation d'un nouveau bloc batterie ou après que l'outil n'a pas été utilisé pendant au moins 1 minute. La rotation démarrera sans décalage lors du second fonctionnement et des suivants.

Système de verrou

Le système de verrou permet de prévenir tout risque de démarrage du moteur si l'interrupteur est déplacé par inadvertance. D'une manière générale, le verrou est engagé.

- Appuyez sur le bouton d'arrêt du verrou pour le débloquer (le bouton se trouve sur l'autre côté de l'appareil).
- Lorsque vous appuyez sur le bouton, l'appareil continue de fonctionner, même lorsque vous retirez vos doigts.

Le bouton vous permet de varier la vitesse de l'appareil

La vitesse de l'appareil varie en fonction de la position du bouton. Pour commencer à couper, tirez le bouton légèrement vers l'arrière pour effectuer des découpes de manière progressive. Relâcher le bouton permet d'engager le frein, et ainsi d'arrêter immédiatement l'appareil.

Découpe

REMARQUE:

- Maintenez le bourrelet de protection contre le matériel à couper. Veillez à aligner la lame de scie alternative à la position souhaitée, puis tirez sur le bouton.
- La lame peut vibrer de temps en temps, ce qui est un phénomène normal.
- Si les découpes doivent être successivement effectuées sur des surfaces irrégulières à proximité de la lame de scie alternative, veillez à les nettoyer avant de reprendre les travaux.
- Lorsque l'appareil démarre, il continue de fonctionner, même lorsque vous retirez vos doigts du bouton de verrouillage.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles pour couper sous la pièce ouvragée.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tels que des clous dans le matériau à découper.
Si la lame entre en contact avec de tels objets durant la découpe, une force de réaction forte sera générée pouvant entraîner des blessures graves.
- Ne placez pas votre main sur l'objet dans le sens de la découpe. Sinon, vous risquez de vous blesser.
- Ne touchez pas la lame de la scie sauteuse aussitôt après la découpe. Sinon, vous risquez de vous brûler.

Maintien et poussée de l'appareil

Maintenez fermement l'appareil avec les deux mains. Lorsque vous utilisez l'appareil, il n'est pas nécessaire d'y exercer une force excessive. Manipulez l'appareil avec prudence, sans forcer les mouvements, au risque de l'endommager. Lorsque la découpe est effectuée dans un petit mouvement d'arc, la vitesse d'avance est réduite. N'essayez pas de déplacer la scie trop rapidement, au risque d'endommager la lame de scie alternative.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas retirer la façade avant. Veillez à maintenir en permanence l'outil en plaçant votre main au-dessus de la façade avant.
- Lorsque les travaux sont terminés, ou interrompus, veillez à arrêter l'appareil à l'aide du bouton, puis retirez la batterie.

Lorsque vous sélectionnez la lame de scie alternative, veillez à opter pour une lame qui est placée suffisamment loin du bourrelet de protection de la matière à couper, une fois la longueur de course (28 mm) soustraite [Fig. 6].

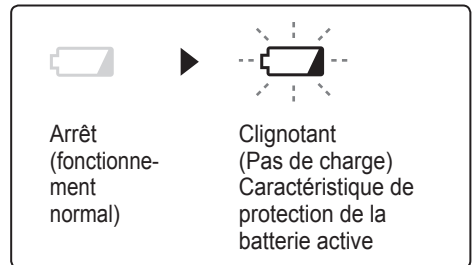
N'essayez pas de couper un tuyau, une pièce en bois, ou toute autre matière dépassant les capacités de découpe de la lame de scie alternative, au risque de heurter l'intérieur du tuyau ou de la pièce en bois, et ainsi endommager la lame [Fig. 7].

MISE EN GARDE

- Lorsque vous effectuez les travaux de découpe, veillez à maintenir le bourrelet de protection contre la matière à couper.
- Tout manquement à ces instructions peut provoquer des vibrations, pouvant endommager la lame de la scie alternative.
- Lorsque la découpe est effectuée dans un petit mouvement d'arc, la vitesse d'avance est réduite.

Panneau de commande

Témoin d'avertissement de batterie basse

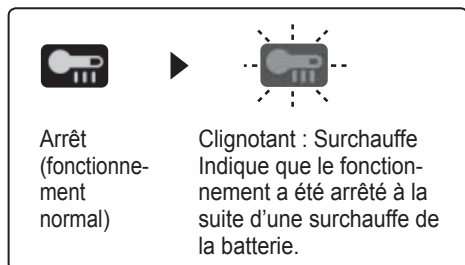


Une décharge excessive (totale) des batteries aux ions de lithium réduit leur durée de vie de façon notable. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher une décharge excessive de la batterie autonome.

- La caractéristique de protection de la batterie s'active automatiquement avant que la batterie ne perde sa charge, entraînant le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse.
- Dès que vous remarquez le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse, rechargez immédiatement la batterie autonome.
- Si l'outil est démarré avec trop peu de batterie restante, il pourra s'arrêter en cours d'opération sans que le voyant d'avertissement de batterie faible ne clignote avant cela. Cela indiquera qu'il y a trop peu de batterie disponible pour utiliser l'outil et que le bloc batterie devra être rechargé avant toute autre utilisation.

- Si l'outil est sujet à une charge soudaine durant son utilisation, cela provoquera le verrouillage du moteur, le détecteur de prévention des décharges pourrait être déclenché et le voyant de batterie faible pourrait clignoter. Le voyant arrêtera de clignoter une fois que vous aurez géré la raison du verrouillage du moteur et que vous aurez activé la gâchette.

Témoin d'avertissement de surchauffe



Pour protéger le moteur ou la batterie, veillez à bien noter les points suivants lorsque vous effectuez cette opération.

- Si le moteur ou la batterie deviennent chauds, la fonction de protection sera activée et le moteur ou la batterie cesseront de fonctionner. Le témoin d'avertissement de surchauffe s'allume ou clignote sur le panneau de commande lorsque cette caractéristique est active.
- Si la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Évitez d'utiliser l'outil d'une façon qui activerait de façon répétée la caractéristique de protection contre la surchauffe.
- Si l'outil est utilisé de façon continue sous haute charge, ou s'il est utilisé dans un environnement chaud (en été par exemple), il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active fréquemment.
- Si l'outil est utilisé dans un environnement froid (en hiver par exemple), ou s'il est arrêté fréquemment pendant l'utilisation, il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe ne s'active pas.
- La plage de température ambiante se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F). Si la batterie est utilisée lorsque sa température est en dessous de 0°C (32°F), l'outil risque de ne pas fonctionner convenablement.

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome [Fig. 8]

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

Pour un usage sans risque

- Lorsque la batterie autonome n'est pas connectée fermement à la mise sous tension, le témoin d'avertissement de surchauffe et le témoin d'avertissement de faible batterie clignent pour indiquer qu'un fonctionnement sans danger n'est pas possible et l'unité principale ne tourne pas normalement. Branchez la batterie autonome dans l'unité de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge ou jaune disparaisse.
- N'utilisez que des batteries non-rechargeables adaptées aux outils Panasonic rechargeables. N'utilisez pas des batteries ayant été modifiées (y compris des batteries démontées et dont des pièces ont été remplacées).
- N'utilisez pas de batteries détériorées. Elles pourraient surchauffer, prendre feu et exploser.
- Si une batterie présente des fuites, cessez de l'utiliser, tenez-la éloignée des flammes nues et renvoyez-la immédiatement au magasin.
- Attachez la batterie en la glissant jusqu'à ce que les étiquettes jaune et rouge ne soient plus visibles et vérifiez qu'elle reste bien en place.
 - Dans le cas contraire, il existe un risque de brûlure.
- La température normale pour des batteries ion-lithium oscille entre 0 et 40 degrés.
 - L'utilisation de batteries refroidies à une température en dessous de zéro, dans des zones nordiques par exemple, peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Dans ce cas, laissez la batterie dans un lieu à 10 degrés minimum pendant au moins une heure avant toute utilisation et n'utilisez l'appareil que lorsque la batterie s'est réchauffée.

[Chargeur de batterie]

Recharge

⚠ MISE EN GARDE:

- 1) Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10°C (14°F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- 2) Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- 3) Utilisez le chargeur à des températures comprises entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F), et chargez la batterie à une température identique à celle de la batterie elle-même. (Il ne doit pas y avoir plus de 15°C (59°F) de différence entre la température de la batterie et celle de l'endroit où vous chargez.)
- 4) Lorsqu'une batterie autonome froide (en dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- 5) Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- 6) Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.
- 7) Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- 8) Entrez la batterie entre 0 et 40 degrés et chargez la batterie à une température proche de la température de stockage.
 - Si la batterie est chargée à une température en dessous de 0 degré, une charge complète n'équivaudra qu'à environ 50 % d'une charge normale. Commencez la charge après au moins une heure à la température prescrite.
- 9) Ne chargez pas l'appareil dans un lieu peu ventilé.
- 10) Ne recouvrez pas la batterie autonome ou le chargeur d'un chiffon ou autre pendant la recharge.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Procédure de recharge

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Raccordez fermement la batterie autonome au chargeur.

- (1) Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.

REMARQUE:

Certaines batteries autonomes ne présentent pas de marque d'alignement [Fig. 9] (page 5).

- (2) Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche. [Fig. 9 ➡]
3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas démarrer si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C (32°F) ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.
9. Retirez la batterie autonome lorsque le bouton de libération de batterie autonome est en position haute. [Fig. 9 ⇨]

INDICATION DU VOYANT

FR

	Chargement terminé. (Pleine charge)
	La batterie est chargée à environ 80%.
	Chargement en cours.
	Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
(Vert) (Orange)	Témoin de l'état de charge Gauche: vert Droite: orange s'affichent.
	La batterie autonome est froide.
	La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie.
	La batterie autonome est chaude.
	La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend. Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente.
	Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Éteint

Allumé

Clignotant

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2012/19/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

[Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne]

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

FR

VII. ENTRETIEN

- Utilisez essentiellement du tissu sec et souple pour essuyer l'outil. N'utilisez pas de tissu humide, dissolvant, benzine ou autres dissolvants volatiles pour le nettoyer.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, consulter un atelier de réparation.

VIII. ACCESSOIRES

MISE EN GARDE:

- L'utilisation d'accessoires ne figurant pas dans ce manuel peut causer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles. N'utilisez que les accessoires recommandés.
- Pour éviter tout risque de blessure, utilisez exclusivement les accessoires ou les équipements pour l'usage pour lequel ils sont prévus.
- Utiliser uniquement les batteries autonomes Li-ion Panasonic sur les outils électriques (tension 14,4 V CC /18 V CC).

IX. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

APPAREIL PRINCIPAL

Modèle	EY45A1	
Moteur	14,4 V CC	18 V CC
Épaisseur maximum de la lame montée	1,6 mm	
Longueur des courses	28 mm	
Courses par minute	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Capacités maximales de découpe	Bois	235 mm
	Acier doux	130 mm
Longueur totale	460 mm	
Poids (avec batterie: EY9L45)	3,3 kg	—
Poids (avec batterie: EY9L47)	3,05 kg	—
Poids (avec batterie: EY9L51)	—	3,40 kg
Poids (avec batterie: EY9L52)	—	3,15 kg
Poids (avec batterie: EY9L53)	—	3,20 kg
Poids (avec batterie: EY9L54)	—	3,40 kg

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle N°	EY0L82
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,93 kg

FR X. DONNÉES TECHNIQUES

Informations sur le bruit et les valeurs de vibration conformément à la norme EN62841-2-11, EN62841-1.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores déclarées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Les valeurs totales de vibration et les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

1. Informations sur le bruit

Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A	L _{pA}	79,7 dB
Incertitude pour le niveau de pression acoustique	K _{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore pondéré A	L _{WA}	90,7 dB
Incertitude pour le niveau de puissance sonore	K _{WA}	3 dB

2. Vibration moyenne

Valeur d'émission de vibrations lors de la découpe de planches avec la lame de scie <1/2' extrémité de raccordement, pour le bois et le métal, épaisseur 1,25 mm, longueur effective de la lame 280 mm>.	a _{h,B}	22,9 m/s ²
Incertitude pour les planches à découper avec la lame de scie <1/2' extrémité de raccordement, pour le bois et le métal, épaisseur 1,25 mm, longueur effective de la lame 280 mm>.	K _{h,B}	1,5 m/s ²
Valeur d'émission de vibrations lors de la découpe de tôle avec la lame de scie <1/2' extrémité de raccordement, pour le métal, épaisseur 0,9 mm, longueur effective de la lame 205 mm>.	a _{h,B}	25,2 m/s ²
Incertitude pour le tôle à découper avec la lame de scie <1/2' extrémité de raccordement, pour le métal, épaisseur 0,9 mm, longueur effective de la lame 205 mm>.	K _{h,B}	1,5 m/s ²
Valeur d'émission de vibrations lors de la découpe de poutres en bois avec la lame de scie <Pour le bois et le métal, épaisseur 1,25 mm, longueur effective de la lame 280 mm>.	a _{h,WB}	23,1 m/s ²
Incertitude pour les poutres en bois à découper avec la lame de scie <1/2' extrémité de raccordement, pour le bois et le métal, épaisseur 1,25 mm, longueur effective de la lame 280 mm>.	K _{h,WB}	1,5 m/s ²

Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza” ed i seguenti punti, prima di utilizzare l'apparecchio.

I. USO PREVISTO

Grazie per aver acquistato la lama per seghetto Panasonic. Questa lama per seghetto può essere utilizzata con batterie ricaricabili Panasonic per ottenere eccellenti prestazioni di taglio. La lama del seghetto può essere utilizzata solo per tagliare metallo, legno e cartongesso.

II. NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI

- 1) Non toccare la lama e la parte da tagliare. Stringere solo le superfici isolanti per la presa. Se si afferra l'attrezzo con entrambe le mani, sussisterà minor rischio di tagli accidentali.
- 2) Non tenere mai con le mani o tra le gambe il pezzo da tagliare. È importante sostenere bene il pezzo di lavoro per ridurre al minimo l'esposizione del corpo o la perdita di controllo.
- 3) Tenere presente che questo attrezzo è sempre pronto a funzionare, perché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
- 4) Usare sempre occhiali protettivi oppure occhiali con protezioni laterali. Lenti o occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.
- 5) Quando questo attrezzo viene utilizzato per eseguire lavori su legno in uno spazio ristretto (per esempio in un luogo chiuso) mettere una mascherina per proteggersi dalla polvere.
- 6) Evitare di tagliare i chiodi. Ispezionare attentamente il pezzo di lavoro per assicurarsi che non ci siano chiodi ed eventualmente rimuoverli prima di iniziare a lavorare.
- 7) Non tagliare pezzi di lavoro molto grandi.
- 8) Controllare che l'area vicina e intorno al pezzo di lavoro sia libera prima di iniziare a tagliare in modo che la lama non colpisca il pavimento, il banco di lavoro, ecc.
- 9) Tenere saldamente l'attrezzo.
- 10) Assicurarsi che la lama non sia in contatto con il pezzo di lavoro prima di accendere l'attrezzo.
- 11) Non avvicinare le mani alle parti in movimento.
- 12) Non toccare la lama o il pezzo di lavoro subito dopo l'operazione di taglio, perché potrebbero essere molto caldi e potreste scottarvi.
- 13) Non usare mai due attrezzi contemporaneamente.
- 14) Non utilizzare lame deformi o rotte.
- 15) Non utilizzare lame non conformi alle caratteristiche specificate in queste istruzioni.
- 16) Rimuovere il pacco batteria dal corpo dell'attrezzo prima di sostituire la lama, prima di fare regolazioni oppure eseguire lavori di manutenzione.
- 17) Indossare delle protezioni uditive, quando si usa l'attrezzo per un lungo periodo.
- 18) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale.
NON ricaricare la batteria troppo a lungo.
- 19) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C (122°F) (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
- 20) La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F).

III. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA NELL'UTILIZZO DI SEGHE ALTERNATIVE

- 1) **Tenere l'utensile elettrico afferrandolo sulle superfici isolanti per la presa quando si eseguono operazioni durante le quali l'accessorio di taglio potrebbe entrare a contatto con fili non visibili o con il cavo dell'utensile stesso.**
L'accessorio di taglio a contatto con un filo "sotto tensione" potrebbe esporre le parti metalliche dell'utensile elettrico alla "corrente" e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.

- 2) **Utilizzare morsetti o un altro metodo idoneo per assicurare e sostenere il pezzo da lavorare su una base stabile.** Tenere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e potrebbe provocare perdita di controllo.

IV. PER CARICABATTERIE E PACCO BATTERIA ISTRUZIONI DI SICU- REZZA

- 1) **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** - Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza e la modalità di funzionamento del caricabatteria.
- 2) Prima di usare il caricabatterie leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie e il blocco batteria.
- 3) **PRECAUZIONE** - Onde ridurre il rischio d'incidenti, applicare esclusivamente pacchi batteria conformi, come indicato nell'ultima pagina. Altri tipi di batteria possono esplodere causando ferite alle persone e danni.
- 4) Non esporre il caricabatteria e il pacco batteria alla pioggia o alla neve e non utilizzarli in luoghi umidi.
- 5) L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
- 6) Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
- 7) Non si dovrebbero usare cavi di prolunga.
- 8) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone qualificate, per evitare pericoli.
- 9) Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.

- 10) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 11) Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere il calpestato, stratonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
- 12) Il caricatore e il blocco batteria sono stati progettati specificamente per essere usati in combinazione. Non tentare di caricare altri utensili a batteria o blocchi batteria con questo caricatore. Non tentare di caricare il blocco batteria con qualsiasi altro caricatore.
- 13) Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
- 14) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C (122°F) (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
- 15) Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0°C (32°F) o SUPERIORE a 40°C (104°F).
- 16) Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
- 17) Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
- 18) Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non stratonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi taglienti.
- 19) Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.
- 20) Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.
- 21) **NOTA:** Se il cavo di corrente di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo presso un centro riparazioni autorizzato dal fabbricante perché sono necessari speciali attrezzi su misura.





- 22) Questo apparecchio non è destinato per l'uso da parte di bambini dagli 8 in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e siano al corrente dei potenziali pericoli.
- 23) I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuati da bambini privi di supervisione.
- 24) Questo apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano sottoposte a supervisione o vengano impartite loro istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.

AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- Panasonic non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

AVVERTIMENTO:

- Per prevenire perdite, surriscaldamento, generazione di fumo, incendio e rotture, seguire queste istruzioni per l'uso e la manipolazione dei nostri utensili elettrici ricaricabili (corpo principale dell'utensile/pacco batteria/caricatore).
 - Evitare la caduta di sfridi di materiale o polvere sul pacco batteria.
 - Quando si ripone l'utensile, rimuovere eventuali sfridi di materiale e polvere dal pacco batteria e posizionare il pacco batteria separatamente dagli oggetti metallici (viti, chiodi ecc.) all'interno della custodia dell'utensile.
- Non manipolare gli utensili elettrici ricaricabili nel modo seguente. (Sussiste il pericolo di generazione di fumo, incendio e rottura)
 - Utilizzare o lasciare l'utensile in luoghi esposti a pioggia o umidità
 - Utilizzare l'utensile sott'acqua

Simbolo	Significato
V	Volt
===	Corrente diretta
n ₀	Velocità senza carico
... min ⁻¹	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
  	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

V. MONTAGGIO

AVVERTIMENTO:

- Per ridurre il rischio di lesioni, rimuovere il pacco batterie ogni volta che si cambia la lama.
- Non respirare nessun fumo emesso dall'utensile o dal pacco batteria siccome potrebbe essere dannoso.

Ispezione prima dell'uso

- La lama del seghetto è applicata correttamente all'oggetto da tagliare?

- Sono stati montati forma e lama dello spessore corretto?
- La lama è fissata in sicurezza?
- La lama è scagliata o rotta?
- Nell'oggetto da tagliare sono presenti corpi estranei?

Attacco e rimozione della lama per seghetto alternativo

ATTENZIONE

Assicurarsi di rimuovere la batteria prima di avviare la procedura di sostituzione della lama, comprensiva di preparazione, ispezione e sostituzione stessa.

In caso contrario potrebbe verificarsi un'accidentale accensione dell'utensile.

1. Ruotare il manicotto di bloccaggio. [Fig. 1]
2. Inserire la lama del seghetto alternativo tenendo in posizione ruotata il manicotto di bloccaggio.
La lama può essere attaccata a faccia in giù o in su a seconda del tipo di lavoro da eseguire. [Fig. 2]
3. Rilascio del manicotto di bloccaggio.
 - Una molla integrata riporterà automaticamente il manicotto nella sua posizione, bloccando bene la lama del seghetto alternativo.
 - Serrare il retro della lama del seghetto alternativo e strattarla due o tre volte per verificare che sia attaccata saldamente. [Fig. 3]
 - Verificare che la temperatura della lama sia sufficientemente bassa, quindi rimuovere la lama.

Applicazione o rimozione del pacco batteria

1. Per collegare il pacco batteria: [Fig. 4 ➔] Installare il pacco batteria, allineandosi con le marcature.
 - Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.
2. Per rimuovere il pacco batteria: [Fig. 4 ⇨] Tirare il pulsante dalla parte frontale per rilasciare il pacco batterie.

VI. FUNZIONAMENTO

1. Spingere in basso la leva blocco interruttore, quindi premere l'interruttore di accensione. [Fig. 5]

- Il blocco interruttore può essere sbloccato premendo l'interruttore di sblocco da entrambi i lati.
 - La velocità aumenta parallelamente alla quantità di depressione dell'interruttore di accensione.
2. Dopo aver completato il taglio, rilasciare l'interruttore di accensione.
 3. Verificare che la temperatura della lama sia sufficientemente bassa, quindi rimuovere la lama.
Quando si tira la levetta per avviare il prodotto, possono trascorrere alcuni istanti prima che la rotazione inizi. Ciò, tuttavia, non è un malfunzionamento.
 - L'intervallo di tempo è dovuto al fatto che il circuito del prodotto si avvia quando la leva viene tirata per la prima volta dopo che è stato inserito un pacco batteria nuovo o dopo che il prodotto non è stato utilizzato per almeno 1 minuto. Dalla seconda volta in poi, la rotazione si avvierà senza intervalli.

Blocco interruttore

Un blocco interruttore evita che il motore si attivi se l'interruttore viene tirato inavvertitamente.

Normalmente, il blocco è attivato.

- Per disattivare il blocco, premere l'interruttore di sblocco. (l'interruttore può essere premuto su entrambi i lati dell'utensile).
- Impostando l'interruttore su "on", l'utensile continua a funzionare anche se si tolgono le dita dall'interruttore di sblocco.

Precisa regolazione della velocità dell'utensile con l'interruttore

La velocità dell'utensile varia continuamente a seconda di quanto viene tirato. Quando si sta per eseguire un taglio, tirare leggermente per cominciare gradualmente a tagliare. Quando l'interruttore viene rilasciato, viene azionato il freno affinché l'utente venga arrestato subito.

Taglio

NOTA:

- Trattenerne la protezione contro il materiale tagliato, assicurandosi di allineare la lama del seghetto alternativo con la posizione di taglio desiderata e premere l'interruttore.
- La lama potrebbe vibrare occasionalmente; si tratta di un comune fenomeno.

- Se i residui dei tagli si accumulano sulle superfici irregolari vicino all'attaccatura della lama del seghetto alternativo, pulire prima di continuare il lavoro.
- Dopo che l'utensile è attivato, continuerà ad essere attivo anche se si tolgono le dita dall'interruttore di sblocco.
- Verificare che al di sotto della superficie del pezzo da lavorare non sussistano ostacoli al taglio
- Verificare che nel materiale da tagliare non siano presenti corpi estranei come chiodi. Se la lama entra a contatto con tali oggetti durante il taglio, si genererà una forte forza di reazione che potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Non porre le mani sull'oggetto nella direzione in cui deve svolgersi il taglio. Se non si osserva questa precauzione, sussiste il rischio di lesioni personali.
- Non toccare la lama del seghetto immediatamente dopo il taglio. Se non si osserva questa precauzione, sussiste il rischio di ustioni.

Impugnare l'utensile e utilizzarlo

Impugnare in modo sicuro l'utensile con entrambe le mani. Non vi è bisogno di esercitare eccessiva forza sull'utensile durante l'utilizzo. Fare attenzione poiché esercitare eccessiva forza sull'utensile durante inclinazioni o spinte potrebbe danneggiarlo. Durante il taglio in uno spazio ristretto, sarà presente una minore velocità di avanzamento. Il tentativo di spostare il seghetto troppo velocemente potrebbe danneggiare la lama del seghetto alternativo.

⚠ WAARSCHUWING

- Non rimuovere il coperchio frontale. Impugnare sempre l'utensile con le mani sopra il coperchio frontale.
- Dopo la sospensione o il completamento del lavoro, impostare sempre l'interruttore su "off" e rimuovere la batteria dall'utensile.

Quando si sceglie una lama per seghetto alternativo, scegliere quella che fuoriesce in modo sufficiente dalla protezione oltre il materiale tagliato dopo che il freno (28 mm) è stata tolta [Fig. 6].

Il tentativo di tagliare tubi, parti di legname da costruzione e altro materiale che supera la capacità di taglio della lama del seghetto alternativo potrebbe causare l'urto della punta

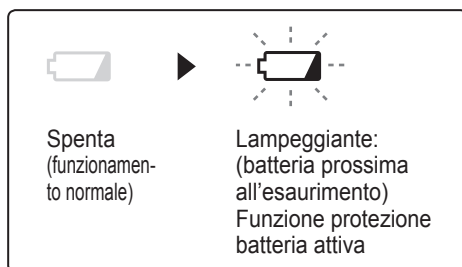
della lama con l'interno del tubo o della parte di legname, danneggiando la lama stessa [Fig. 7].

ATTENZIONE

- Durante il funzionamento dell'utensile, tenere la protezione a contatto con il materiale tagliato durante il funzionamento.
- L'inadempimento potrebbe causare il danneggiamento della lama del seghetto alternativo a causa delle conseguenti vibrazioni.
- Durante il taglio in uno spazio ristretto, sarà presente una minore velocità di avanzamento.

Pannello di controllo

Spia avvertenza batteria prossima all'esaurimento

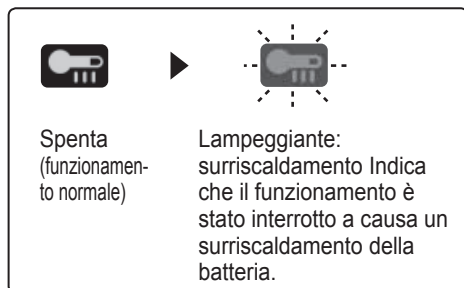


Lo scaricarsi eccessivo (completo) delle batterie a ioni di litio riduce drasticamente la loro autonomia. L'utensile è dotato di una funzione di protezione della batteria realizzata per evitare lo scaricarsi eccessivo del pacco batteria.

- La funzione di protezione della batteria si attiva immediatamente prima che la batteria perda la carica, così da far lampeggiare la spia di avvertenza batteria prossima all'esaurimento.
- Se si nota la spia di avvertenza batteria prossima all'esaurimento, caricare immediatamente il pacco batteria.
- Se la carica residua della batteria è molto ridotta, il prodotto potrebbe smettere di funzionare senza che la spia di avvertenza che segnala la riduzione della carica lampeggi. Ciò indica che l'alimentazione è insufficiente e che il pacco batteria deve essere caricato prima di continuare l'uso.

- Se il prodotto viene sottoposto a improvviso sforzo con conseguente blocco del motore, il sensore che previene l'eccessiva scarica potrebbe attivarsi e la spia di avvertenza che segnala la riduzione della carica potrebbe lampeggiare. La spia smetterà di lampeggiare quando la causa del blocco del motore sarà stata risolta e il ciclo riattivato.

Spia avvertenza surriscaldamento



Per proteggere il motore o la batteria, tenere presente quanto segue nell'esecuzione del lavoro.

- Se il motore o la batteria si surriscaldano verrà attivata la funzione di protezione, che comporta l'arresto del motore o della batteria. Quando questa funzione è attiva, sul pannello di controllo lampeggia la spia di avvertenza da surriscaldamento.
- Se si attiva la protezione da surriscaldamento, lasciare raffreddare completamente l'utensile (per almeno 30 minuti). Quando la spia di avvertenza da surriscaldamento si spegne, l'utensile sarà pronto per l'uso.
- Evitare un uso dell'utensile che porti all'attivazione ripetuta della protezione da surriscaldamento.
- Se l'utensile viene utilizzato in modo continuato in condizioni di intenso lavoro o di temperature elevate (ad esempio in estate), la funzione di protezione da surriscaldamento potrebbe attivarsi di frequente.
- Se l'utensile viene utilizzato in condizioni di temperature molto basse (ad esempio in inverno) o viene utilizzato con intervalli frequenti, la funzione di protezione da surriscaldamento potrebbe non attivarsi.
- L'intervallo della temperatura ambiente è tra 0 °C (32°F) e 40 °C (104°F). Se la batteria viene utilizzata quando la temperatura è al di sotto dei 0 °C (32°F) l'utensile potrebbe non funzionare in modo corretto.

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria [Fig. 8]

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Per un utilizzo sicuro

- Quando il pacco batteria non è ben collegato, la spia avvertenza surriscaldamento e la spia avvertenza batteria scarica lampeggiano per indicare che il funzionamento sicuro non è possibile e l'apparecchio non fa ruotare l'unità principale come di consueto anche se l'interruttore è bloccato. Collegare il pacco batteria nell'unità dell'utensile fino alla scomparsa dell'etichetta rossa o gialla.
- Utilizzare solo pacchi batteria non ricaricabili per gli strumenti ricaricabili Panasonic. Non usare pacchi batteria modificati (incluso pacchi batteria che sono stati smontati e parti sostituite).
- Non utilizzare pacchi batteria deteriorati. C'è il rischio di generazione di calore, ignizione ed esplosione.
- Se il pacco batteria perde liquido, smettere di usarlo, tenerlo lontano da fiamme libere e riportarlo immediatamente al negozio.
- Fissare il pacco batteria facendolo scorrere fino a quando le etichette gialla e rossa non sono più visibili e verificare che non esca dalla sede.
 - L'inosservanza può comportare ustione.
- L'intervallo di temperatura di esercizio per i pacchi batteria agli ioni di litio è tra 0 e 40 gradi.
 - L'uso di pacchi batteria raffreddati sotto zero, come in aree più fredde del Nord, può comportare funzionamento anomalo del dispositivo. In questi casi, lasciare il pacco batteria in un luogo a circa 10 gradi o più per un'ora o più prima dell'uso, e utilizzare il dispositivo solo dopo che il pacco batteria si è riscaldato.

[Caricabatterie]

Ricarica

PRECAUZIONE:

- 1) Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- 2) La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- 3) Utilizzare il caricabatteria a temperature comprese fra 0°C (32°F) e 40°C (104°F), e ricaricare la batteria ad una temperatura simile a quella della batteria stessa. (La differenza di temperatura fra la batteria e il luogo di ricarica non deve superare i 15°C (59°F).)
- 4) Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- 5) Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- 6) Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.
- 7) Scollegare il caricabatteria se non in uso.
- 8) Conservare il caricabatterie tra 0 e 40 gradi, e ricaricare il pacco batteria a una temperatura vicina alla temperatura di conservazione.
 - Se il pacco batteria è ricaricato mentre la temperatura è al di sotto degli 0 gradi, una ricarica completa fornirà circa il 50% di una ricarica normale. Iniziare a ricaricare dopo 1 ora o più alla temperatura prescritta.
- 9) Non ricaricare in un luogo poco ventilato.
- 10) Non coprire il pacco batteria o il caricabatterie con un panno o simili mentre è in corso la carica.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Come ricaricare

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.



NOTA:

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

2. Collegare saldamente il pacco batteria all'interno del caricatore.
 - (1) Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.

















NOTA:

Non tutti i pacchi batteria riportano la marcatura di allineamento [Fig. 9] (a pagina 5).

- (2) Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia. [Fig. 9 
3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è molto caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.
La ricarica comincia poi automaticamente.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. A ricarica completata, la spia verde si spegne.
6. Se la temperatura del pacco batteria raggiunge 0°C (32°F) o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale.
Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
7. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.
9. Rimuovere il pacco batteria tenendo sollevato il tasto di rilascio pacco batteria. [Fig. 9 

SEGNALI SPIE

IT

		Il caricamento è completato. (Carica completa)
		Batteria carica all'80% circa.
		In fase di caricamento.
		Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
 (Verde)  (Arancione)		Spia stato ricarica Sinistra: verde Destra: arancione
		Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria.
		Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta.
		Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

 Spenta

 Acceso

 Lampeggiante

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento Del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.



Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

[Per utenti commerciali nell'Unione Europea]

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall' Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

IT

VII. MANUTENZIONE

- Usare solo un panno morbido asciutto per pulire l'unità. Non usare panni umidi, solventi, benzina o altre sostanze volatili per la pulizia.
- Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile. Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulatesi nel prodotto. Se il prodotto presenta problemi di funzionamento, rivolgersi a un negozio di riparazioni.

VIII. ACCESSORI

⚠ ATTENZIONE:

- L'uso di accessori non specificati in questo manuale può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali. Utilizzare solo gli accessori consigliati.
- Per prevenire il rischio di lesioni, utilizzare l'utensile o l'attacco solo per lo scopo previsto.
- Utilizzare esclusivamente pacchi batteria agli ioni di litio Panasonic per utensili elettrici (tensione CC 14,4 V/CC 18 V).

IX. SPECIFICHE

UNITÀ PRINCIPALE

Modello		EY45A1	
Motore		CC 14,4 V	CC 18 V
Spessore massimo della lama		1,6 mm	
Lunghezza dei colpi		28 mm	
Colpi per minuto		0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Capacità massime di taglio	Legno	235 mm	
	Acciaio morbido	130 mm	
Lunghezza totale		460 mm	
Peso (con il pacco batteria: EY9L45)		3,3 kg	—
Peso (con il pacco batteria: EY9L47)		3,05 kg	—
Peso (con il pacco batteria: EY9L51)		—	3,40 kg
Peso (con il pacco batteria: EY9L52)		—	3,15 kg
Peso (con il pacco batteria: EY9L53)		—	3,20 kg
Peso (con il pacco batteria: EY9L54)		—	3,40 kg

CARICABATTERIA

N. modello	EY0L82
Valori	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.
Peso	0,93 kg

X. DATI TECNICI

Informazioni concernenti la rumorosità e valori delle vibrazioni conformi con gli standard EN62841-2-11 e EN62841-1.

I valori complessivi dichiarati delle vibrazioni e di quelli riguardanti l'emissione di rumore sono stati misurati in conformità con un metodo di prova standard e potrebbero essere utilizzati per effettuare un confronto fra utensili. I valori complessivi dichiarati delle vibrazioni e di quelli riguardanti l'emissione di rumore potrebbero essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

1. Informazioni sulla rumorosità

Livello di pressione acustica dell'emissione ponderato A	L_{pA}	79,7 dB
Approssimativo per il livello di pressione acustica	K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica ponderato A	L_{WA}	90,7 dB
Approssimativo per il livello di potenza acustica	K_{WA}	3 dB

2. Vibrazione media

Valore dell'emissione di vibrazioni durante il taglio di tavole con lama della sega dotata di lato di collegamento <1/2', Per legno e metallo, Spessore 1,25 mm, Lunghezza effettiva della lama 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/s ²
Approssimativo per il taglio di tavole con lama della sega dotata di lato di collegamento <1/2', Per legno e metallo, Spessore 1,25 mm, Lunghezza effettiva della lama 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Valore dell'emissione di vibrazioni durante il taglio di lamiere con lama della sega dotata di lato di collegamento <1/2', Per metallo, Spessore 0,9 mm, Lunghezza effettiva della lama 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/s ²
Approssimativo per il taglio di lamiere con lama della sega dotata di lato di collegamento <1/2', Per metallo, Spessore 0,9 mm, Lunghezza effettiva della lama 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Valore dell'emissione di vibrazioni durante il taglio di travi in legno con lama della sega <Per legno e metallo, Spessore 1,25 mm, Lunghezza effettiva della lama 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/s ²
Approssimativo per il taglio di travi in legno con lama della sega dotata di lato di collegamento <1/2', Per legno e metallo, Spessore 1,25 mm, Lunghezza effettiva della lama 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/s ²

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing: Andere talen

Lees de “Veiligheidsadviezen” in het
afzonderlijke boekje en de onderstaande
voorschriften alvorens gebruik.

I. GEBRUIKSDOEL

Bedankt voor het aanschaffen van de Panasonic Decoupeerzaag. Deze Decoupeerzaag kan worden gebruikt met de Panasonic herlaadbare batterijen om een uitstekende snijprestatie te leveren. De Decoupeerzaag is uitsluitend geschikt voor het snijden van metaal, hout en gips.

II. AANVULLENDE VELIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

- 1) Houd uw handen uit de buurt van het zaaggedeelte en het zaagblad. Pak altijd de geïsoleerde gedeelten vast. Als u met beide handen het gereedschap vasthoudt, kunnen deze niet door het zaagblad verwond worden.
- 2) Houd het werkstuk nooit in uw handen en leg het ook niet op uw benen. Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt ondersteund om aanraking met het lichaam of verlies van controle te voorkomen.
- 3) Houd er rekening mee dat dit gereedschap altijd bedrijfsklaar is, aangezien dit niet in een stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 4) Draag altijd gezichtsbescherming of een veiligheidsbril met zijkleppen. Een normale bril of zonnebril is GEEN veiligheidsbril.
- 5) Wanneer dit gereedschap wordt gebruikt voor het bewerken van hout in een gesloten ruimte (binnenshuis), moet u altijd een stofmasker dragen.
- 6) Vermijd tegen spijkers aan te stoten. Controleer het werkstuk op spijkers en verwijder deze voordat u begint.
- 7) Gebruik het gereedschap niet voor een werkstuk dat te groot is.
- 8) Controleer of er voldoende vrije ruimte rondom het werkstuk is voordat u begint, zodat het zaagblad niet tegen de vloer, werkbank e.d. stoot.

- 9) Houd het gereedschap stevig vast.
- 10) Zorg dat het zaagblad niet in contact is met het werkstuk voordat u het gereedschap inschakelt.
- 11) Houd uw handen uit de buurt van de bewegende onderdelen.
- 12) Raak het zaagblad en het werkstuk niet meteen na het werken aan; de onderdelen kunnen heet zijn en u zou zich kunnen verbranden.
- 13) Beweeg het gereedschap nooit heen en weer.
- 14) Gebruik geen zaagbladen die vervormd of gescheurd zijn.
- 15) Gebruik geen zaagbladen die niet voldoen aan de specificaties die in deze handleiding zijn vermeld.
- 16) Neem de accu uit het gereedschap voordat u het zaagblad vervangt, afstellingen uitvoert of andere onderhoudswerkzaamheden verricht.
- 17) Draag oorbeschermers wanneer u het apparaat gedurende langere tijd achtereen gebruikt.
- 18) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laad de accu echter NIET te lang op.
- 19) Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50°C (122°F) kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.
- 20) De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F).

III. VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES VOOR DECOUPEERZAGEN

- 1) **Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij een zaagblad in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.**
Wanneer een zaagblad in contact komt met een draad die onder spanning staat, kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap ook onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

NL

- 2) **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk vast te zetten en met een stevige ondergrond te ondersteunen.**

Als u het werkstuk in de hand of tegen uw lichaam houdt, is dit niet stabiel en kan dit leiden tot verlies van controle.

IV. VOOR DE ACCULADER EN HET ACCU VEILIGHEIDSVOR- SCHRIFTEN

- 1) **BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES** - Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinformatie voor de acculader.
- 2) Lees alle aanwijzingen en waarschuwingen op de acculader en de accu, alvorens u de acculader in gebruik neemt.
- 3) **OPGELET** - Om de kans op letsel te voorkomen, mag u alleen een geschikte accu opladen zoals aangegeven op de laatste bladzijde. Bij het opladen van andere accu's bestaat ontploffingsgevaar met lichamelijk letsel en beschadigingen als gevolg.
- 4) Stel de acculader en de accu niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik deze ook niet in een vochtige ruimte.
- 5) Het gebruik van een hulpsuk wordt afgeraden, aangezien dit zou kunnen resulteren in brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.
- 6) Om beschadiging aan de stekker en het snoer te voorkomen, dient u altijd de stekker vast te pakken wanneer u de acculader loskoppelt. Trek niet aan het snoer.
- 7) Gebruik geen verlengsnoer.
- 8) Als het snoer beschadigd is, moet het om risico te voorkomen vervangen worden door de fabrikant of een door de fabrikant erkende reparateur, of door een persoon met vergelijkbare kwalificaties.
- 9) Gebruik de acculader niet als deze een zware schok te verduren heeft gehad of gevallen is, of op andere wijze mogelijk beschadigd is geraakt. Laat de acculader in dit geval eerst door bekwaam onderhoudspersoneel nakijken.

- 10) Om een elektrische schok te voorkomen, dient u de acculader los te maken van het lichtnet voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- 11) Leg het snoer zodanig dat er niet over gelopen kan worden en dat dit ook niet op andere wijze hindert en beschadigd zou kunnen worden.
- 12) De acculader en de accu zijn speciaal ontworpen om in combinatie te worden gebruikt. Gebruik de acculader niet voor het opladen van een ander gereedschap of een andere accu. Ook mag deze accu niet met een willekeurig andere acculader worden opgeladen.
- 13) Probeer de acculader en de behuizing van de accu niet te demonteren.
- 14) Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50°C (122°F) kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.
- 15) Laad de accu niet op bij een temperatuur ONDER 0°C (32°F) of BOVEN 40°C (104°F).
- 16) Probeer de accu niet te verbranden. De accu zou kunnen ontploffen.
- 17) De acculader kan uitsluitend gebruikt worden op het lichtnet. Zorg dat de netspanning hetzelfde is als de bedrijfsspanning die vermeld staat op het plaatje met de technische gegevens. Probeer de acculader nooit op een andere netspanning te gebruiken.
- 18) Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- 19) Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e.d. over de acculader en de accu.
- 20) Veroorzaak geen kortsluiting in de accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.





- 21) **OPMERKING:** Als het netsnoer beschadigd is, mag dit uitsluitend bij een reparatiecentrum aanbevolen door de fabrikant worden vervangen. Voor het vervangen van het netsnoer zijn namelijk speciale gereedschappen vereist.
- 22) Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, of met een verminderd waarnemingsvermogen, of door personen met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilig gebruiken van het toestel en indien zij de daarmede gepaard gaande risico's begrijpen.
- 23) Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.
- 24) Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij het gebruik wel mogelijk wordt geacht en er voortdurend toezicht is of degelijke instructies betreffende het gebruik van de apparatuur worden gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.

WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.

WAARSCHUWING:

- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitteontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.
- Volg deze instructies wanneer u onze oplaadbare elektrische gereedschappen (gereedschap/accu/oplader) gebruikt om lekkage, oververhitting, rookvorming, brand en breuk te voorkomen.
 - Laat geen materiaalschaafsel of stof in de accu vallen.
 - Verwijder wanneer u het gereedschap opslaat materiaalschaafsel en stof van de accu en bewaar de accu gescheiden van metalen voorwerpen (schroeven, spijkers enzovoort) wanneer u deze bewaart in de gereedschapskist.
- Ga niet als volgt om met oplaadbare gereedschappen. (Er bestaat een risico van rookvorming, brand en breuk)
 - Gebruik of achterlaten op plaatsen waar het gereedschap aan regen of vocht wordt blootgesteld
 - Gebruik terwijl het gereedschap is ondergedompeld in water

Symbol	Betekenis
V	Volt
---	Gelijkstroom
n ₀	Onbelast
... min ⁻¹	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
  	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

V. MONTAGE

WAARSCHUWING:

- Haal de accu altijd uit het gereedschap alvorens het zaagblad te verwisselen om de kans op letsel te verminderen.
- Adem geen rook in die door het gereedschap of de accu wordt uitgestoten, want dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

NL

Inspectie voor gebruik

- Is het juiste decoupeerzaagblad bevestigd voor het voorwerp dat u wilt zagen?
- Is een zaagblad gemonteerd met de juiste opsteekdiameter en dikte?
- Controleer of het blad stevig bevestigd is.
- Controleer of het blad gebarsten of gebroken is.
- Controleer of er zich geen vreemde voorwerpen bevinden in het voorwerp dat u wilt zagen.

Bevestigen en verwijderen van de decoupeerzaag

OPGELET

Verwijder de batterijen voordat u begint aan het proces om de zaag te vervangen, inclusief de stappen ter voorbereiding, controle en vervanging.

Als u dit niet doet kan dit leiden tot een ongeluk, omdat het gereedschap per ongeluk aan kan gaan.

1. Draai de borghuls. [Fig. 1]
2. Bevestig de decoupeerzaag terwijl u de borghuls in de draaiende positie houdt. De zaag kan naar boven of naar beneden worden bevestigd, afhankelijk van het type werk dat moet worden gedaan. [Fig. 2]
3. Laat de borghuls los.
 - Een geïntegreerde veer zal de huls automatisch in zijn huls terugbrengen, waarbij de decoupeerzaag wordt vergrendeld.
 - Pak de achterkant van de decoupeerzaag en trek er een paar keer aan om te verzekeren dat deze veilig bevestigd is. [Fig. 3]
 - Controleer of de temperatuur van het zaagblad voldoende gedaald is en verwijder dan het zaagblad.

Bevestigen of verwijderen van de accu

1. Bevestigen van de accu: [Fig. 4 ➔]
Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en bevestig de accu.
 - Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.
2. Verwijderen van de accu: [Fig. 4 ⇐]
Trek aan de knop van voren af om de batterij vrij te geven.

VI. GEBRUIK

1. Duw de schakelaarvergrendelhendel naar beneden en trek aan de hoofdschakelaar. [Fig. 5]
 - Het schakelslot kan worden geopend door de uit-slot schakel vanaf één van de twee kanten in te drukken.
 - De snelheid neemt toe naarmate de hoofdschakelaar verder wordt ingedrukt.
2. Laat de hoofdschakelaar los wanneer u met het zagen gereed bent.
3. Controleer of de temperatuur van het zaagblad voldoende gedaald is en verwijder dan het zaagblad.
Wanneer u het apparaat gebruikt door de trekker over te halen kan er mogelijk een opstarttijd zijn voordat de draaiing begint. Dit is geen signaal dat op een defect wijst.
 - Deze opstarttijd ontstaat wanneer de trekker voor de eerste keer wordt overgehaald na het installeren van een nieuw accupack of wanneer het apparaat minstens 1 minuut niet gebruikt is. De draaiing begint zonder opstarttijd tijdens het tweede en het daaropvolgende gebruik.

Vergrendeling

Een vergrendeling voorkomt dat de motor start als de knop per ongeluk aan wordt gezet. Normaal gesproken is het slot vergrendeld.

- Om het slot te ontgrendelen drukt u op de aan-uit knop. (De knop kan aan beide kanten van het gereedschap worden ingedrukt.)
- Terwijl u de knop indrukt, zal het gereedschap aan blijven, zelfs als u de aan-uit knop niet langer aanraakt.

Afstemmen van de snelheid van het gereedschap met de knop

De snelheid van het gereedschap varieert steeds, afhankelijk van hoe snel de knop terug wordt gezet. Als u begint te zagen duw de knop

dan voorzichtig naar achter om geleidelijk te beginnen met zagen. Als u de knop loslaat, zal de rem worden geactiveerd zodat het gereedschap direct stopt.

Zagen

OPMERKING:

- Houd de beschermingshoes tegen het materiaal dat moet worden gezaagd, zorg ervoor dat de decoupeerzaag juist gepositioneerd staat voor de gewenste zaagstand en zet de knop om.
- Het mes kan van tijd tot tijd trillen. Dit is volkomen normaal.
- Als u meerdere dingen moet zagen op oneven oppervlaktes nabij waar de decoupeerzaag is bevestigd, maak ze dan eerst schoon voordat u verder gaat met het werk.
- Zo gauw de zaag aan is, zal deze blijven werken zelfs als u de aan-uit knop niet langer vast heeft.
- Controleer of er zich geen obstakels bevinden onder het voorwerp dat u wilt zagen.
- Controleer of er geen voorwerpen zoals spijkers zitten in het materiaal dat u wilt zagen. Als het zaagblad tijdens het zagen in aanraking komt met dergelijke voorwerpen, wordt er een sterke tegenkracht opgewekt en bestaat de kans op ernstig letsel.
- Plaats uw hand niet op het voorwerp in de richting waarin u gaat zagen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat de kans op letsel.
- Raak het decoupeerzaagblad niet aan onmiddellijk na het zagen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat de kans op brandwonden.

Houd het gereedschap vast en druk er op

Houd het gereedschap stevig vast met beide handen. U hoeft geen overdreven kracht uit te oefenen op het gereedschap als u ermee werkt. Wees voorzichtig, als u teveel druk uitoefent op het gereedschap kan het gereedschap beschadigen.

Als u in een kleine boog zaagt, kunt u een lagere snelheid aanhouden.

Als u het gereedschap te vlug wilt bewegen kan dit de decoupeerzaag beschadigen.

WAARSCHUWING

- Verwijder de voorzijde niet. Houd het gereedschap altijd vast met uw hand op de voorzijde.

- Zet de knop altijd uit nadat u klaar bent met het werk of het tijdelijk opzij hebt gelegd, en verwijder de batterijen uit het gereedschap.

Als u een decoupeerzaagblad kiest, selecteer dan een blad die genoeg uit de beschermingshoes steekt, achter het materiaal dat gezaagd moet worden nadat de slaglengte (28 mm) hier vanaf is getrokken [Fig. 6].

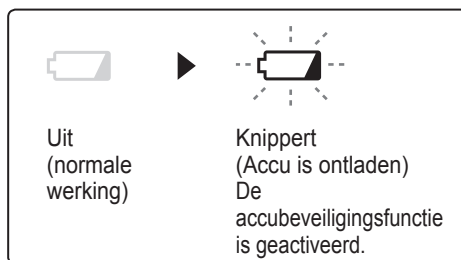
Als u probeert een pijp, hout of ander materiaal te zagen dat langer is dan de snijcapaciteit van de decoupeerzaag kan dit als resultaat hebben dat de bovenkant van de zaag de binnenkant van de pijp of het hout raakt, waardoor de zaag kan beschadigen [Fig. 7].

OPGELET

- Laat de beschermingshoes contact houden met het materiaal dat moet worden gezaagd als u met de zaag werkt.
- Als u dit niet doet kan de decoupeerzaag beschadigd raken vanwege de trillingen.
- Als u in een kleine boog zaagt, kunt u een lagere snelheid aanhouden.

Bedieningspaneel

Waarschuwinglampje voor lage accuspanning



Buitensporige (volledige) ontlading van een lithium-ion accu heeft een zeer nadelige invloed op de levensduur van de accu. Het gereedschap is uitgerust met een accu-beveiligingsfunctie om buitensporige ontlading van de accu te voorkomen.

- De accu-beveiligingsfunctie wordt geactiveerd meteen voordat de accu ontladen is en zorgt ervoor dat het waarschuwinglampje voor lage accuspanning begint te knipperen.
- Als u ziet dat het waarschuwinglampje voor lage accuspanning knippert, moet u de accu meteen opladen.

- Als u het gebruik begint met een accu die niet voldoende is opgeladen, dan kan het zijn dat het apparaat ineens stopt met werken zonder dat het 'accu bijna leeg'-waarschuwinglampje eerst flinkt. Dit is een teken dat er te weinig accuvermogen is en dat het accupack voor verder gebruik zal moeten worden opgeladen.
- Als er plotseling te veel vermogen wordt geleverd van het apparaat kan de motor vergrendelen, de beveiligingssensor tegen overontlading is mogelijk ingeschakeld en het 'accu bijna leeg'-waarschuwinglampje kan flikkeren. Het lampje zal ophouden met flikkeren wanneer u de oorzaak van de motorvergrendeling oplost en het apparaat opnieuw start.

Oververhitting-waarschuwinglampje



Let bij het gebruik van het gereedschap op deze wijze op het volgende om de motor en de accu te beschermen.

- Als de motor of de accu oververhit raakt, wordt de beveiligingsfunctie geactiveerd en zal de motor of de accu stoppen met werken. Het oververhitting-waarschuwinglampje op het bedieningspaneel brandt of knippert wanneer deze beveiligingsfunctie is geactiveerd.
- Wanneer de oververhitting-beveiligingsfunctie is geactiveerd, moet u het gereedschap goed laten afkoelen (minstens 30 minuten). Het gereedschap kan weer gebruikt worden wanneer het oververhitting-waarschuwinglampje uitgaat.
- Zorg ervoor dat u het gereedschap niet zodanig gebruikt dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- Als het gereedschap continu wordt gebruikt onder omstandigheden met hoge belasting of bij hoge omgevingstemperaturen (zoals in de zomer), bestaat de kans dat de oververhittingbeveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- Als het gereedschap wordt gebruikt bij lage omgevingstemperaturen (zoals in de winter) of als deze tijdens gebruik veelvuldig wordt stopgezet, bestaat de kans dat de oververhitting-beveiligingsfunctie niet in werking treedt.

- De omgevingstemperatuur ligt tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de batterij wordt gebruikt wanneer de temperatuur van de batterij onder 0°C (32°F) ligt, kan het zijn dat het gereedschap niet correct functioneert.
- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu [Fig. 8]

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Voor een veilig gebruik

- Als de accu niet goed is bevestigd wanneer de schakelaar wordt aangezet, gaan het oververhitting waarschuwinglampje en het laag accuniveau waarschuwinglampje knipperen om aan te geven dat veilig gebruik niet mogelijk is en zal de hoofdeenheid niet normaal draaien. Plaats de accu in de hoofdeenheid van het gereedschap totdat het rode of gele label verdwijnt.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's voor accugereedschappen van Panasonic. Gebruik geen gemodificeerde accu's (inclusief accu's die gedemonteerd zijn en waarvan onderdelen zijn vervangen).
- Gebruik geen accu's die al slechter werken. Er bestaat dan een kans op hitteontwikkeling, ontsteking en ontploffing.
- Als een accu vloeistof lekt, gebruik de accu dan niet meer, houd de accu uit de buurt van open vuur, en ga er onmiddellijk mee terug naar de winkel.
- Bevestig de accu door de accu door te schuiven totdat de gele en rode labels niet meer zichtbaar zijn. Controleer vervolgens of de accu er niet uit valt.
 - Als u dit niet doet, kan dat leiden tot brandwonden.
- Het gebruikstemperatuurbereik van Li-ion-accu's bedraagt 0 tot 40 °C.
 - Gebruik van accu's die afkoelen tot onder het vriespunt, zoals in koude noordelijke gebieden, kan resulteren in afwijkende werking van de machine. Leg in dergelijke omstandigheden de accu minimaal één uur lang op een plek waar het minimaal 10 °C is voordat u de accu gaat gebruiken; en gebruik de machine uitsluitend wanneer de accu is opgewarmd.

[Acculader]

Opladen

OPGELET:

- 1) Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10°C (14°F), zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- 2) De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- 3) Gebruik de lader bij een temperatuur tussen de 0°C (32°F) en de 40°C (104°F) en laad de accu op bij een temperatuur die vergelijkbaar is met de temperatuur van de accu zelf. (Er mag niet meer dan 15°C (59°F) verschil zijn tussen de temperatuur van de accu en de temperatuur van de oplaadlocatie.)
- 4) Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- 5) Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- 6) Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.
- 7) Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.
- 8) Berg de oplader op bij een temperatuur van tussen de 0 en 40°C . Laad de accu op bij een temperatuur die dicht bij de opbergtemperatuur ligt.
 - Als de accu wordt opgeladen bij een temperatuur onder de 0°C , resulteert een volledige oplaadbeurt maar in ongeveer 50% van een normale oplaadbeurt. Begin met opladen na 1 uur of meer en bij de voorgeschreven temperatuur.
- 9) Laad niet op in een slecht geventileerde ruimte.
- 10) Dek de accu of oplader niet af met een doek of iets dergelijks terwijl deze wordt opgeladen.

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Hoe opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:


Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu stevig in de lader.

- (1) Zet de uitleijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.

OPMERKING:

Op niet alle accu's wordt het uitleijningsteken [Fig. 9] weergegeven (op pagina 5).

- (2) Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren. [Fig. 9 
3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu heet is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.
6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C (32°F) is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.
9. Verwijder de accu terwijl u de accu-ontgrendeltoets omhoog houdt. [Fig. 9 

NL

LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80% opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
(Groen) (Oranje)		Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Uit

Verlicht

Knippert

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.



Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2012/19/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

[Voor zakengebruikers in de Europese Unie]

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

VII. ONDERHOUD

- Gebruik alleen een droge, zachte doek om de machine af te vegen. Gebruik geen vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere sterke oplosmiddelen voor het reinigen.
- n het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen. Verwijder nauwkeurig alle stof of ijzervijlsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met een reparatiedienst als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

VIII. ACCESSOIRES

OPGELET:

- Het gebruik van andere dan de in deze handleiding beschreven accessoires kan leiden tot brand, elektrische schok of persoonlijk letsel. Gebruik uitsluitend de aanbevolen accessoires.
- Gebruik de accessoire en aansluiting uitsluitend voor hun aangegeven doeleinden om het risico op letsel te beperken.
- Gebruik alleen Panasonic Li-ion accu's voor elektrisch gereedschap (Voltage DC 14,4 V/DC 18 V).

IX. TECHNISCHE GEGEVENS

HOOFDEENHEID

Model	EY45A1	
Motor	14,4 V gelijkstroom	18 V gelijkstroom
Max. dikte van te monteren zaagblad	1,6 mm	
Lengte van slag	28 mm	
Aantal slagen per minuut	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maximum zaagcapaciteit	Hout	235 mm
	Zacht metaal	130 mm
Totale lengte	460 mm	
Gewicht (met accu: EY9L45)	3,3 kg	—
Gewicht (met accu: EY9L47)	3,05 kg	—
Gewicht (met accu: EY9L51)	—	3,40 kg
Gewicht (met accu: EY9L52)	—	3,15 kg
Gewicht (met accu: EY9L53)	—	3,20 kg
Gewicht (met accu: EY9L54)	—	3,40 kg

ACCULADER

Modelnr.	EY0L82
Toelaatbaar vermogen	Zie het specifi catieplaatje op de onderkant van de acculader.
Gewicht	0,93 kg

X. TECHNISCHE GEGEVENS

Geluidsinformatie en trillingswaarden volgens EN62841-2-11, EN62841-1.

De opgegeven totale trillingswaarden en de opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarden en de opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

NL

1. Geluidsinformatie

A-gewogen geluidsdrukniveau	L_{pA}	79,7 dB
Betrouwbaarheidssinterval voor het geluidsdrukniveau	K_{pA}	3 dB
A-gewogen geluidsvermogniveau	L_{WA}	90,7 dB
Betrouwbaarheidsinterval voor het geluidsvermogniveau	K_{WA}	3 dB

2. Gemiddelde trillingen

Trillingsemissiewaarde bij het zagen van planken met zaagblad <1/2' verbindingssuiteinde, voor hout en metaal, dikte 1,25 mm, effectieve bladlengte 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/s ²
Betrouwbaarheidsinterval voor het zagen van planken met zaagblad <1/2' verbindingssuiteinde, voor hout en metaal, dikte 1,25 mm, effectieve bladlengte 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Trillingsemissiewaarde bij het zagen van metaalplaat met zaagblad <1/2' verbindingssuiteinde, voor metaal, dikte 0,9 mm, effectieve bladlengte 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/s ²
Betrouwbaarheidsinterval voor het zagen van metaalplaat met zaagblad <1/2' verbindingssuiteinde, voor metaal, dikte 0,9 mm, effectieve bladlengte 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Trillingsemissiewaarde bij het zagen van houten balken met zaagblad < voor hout en metaal, dikte 1,25 mm, effectieve bladlengte 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/s ²
Betrouwbaarheidsinterval voor het zagen van houten balken met zaagblad <1/2' verbindingssuiteinde, voor hout en metaal, dikte 1,25 mm, effectieve bladlengte 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/s ²

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones original: Otros idiomas

Lea el folleto de las “Instrucciones de seguridad” y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.

I. USO PREVISTO

Gracias por adquirir la sierra Alternativa Panasonic. Esta sierra alternativa se puede utilizar con baterías recargables para proporcionar un excelente rendimiento de corte. La sierra Alternativa sirve solamente para cortar metal, madera, y tabiquería seca.

II. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) Mantenga sus manos lejos del área de corte y de la cuchilla. Mantenga las superficies de empuñadura aisladas. Si ambas manos sujetan la herramienta, no podrán ser cortadas por la cuchilla.
- 2) Nunca sujete la pieza que está cortando con su mano ni la apoye sobre su pierna. Es importante sujetar el trabajo correctamente para reducir la exposición de su cuerpo o la pérdida de control.
- 3) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre lista para entrar en funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 4) Utilice siempre gafas o anteojos de seguridad con blindado lateral. Los anteojos comunes o para sol NO son anteojos de seguridad.
- 5) Cuando se utiliza esta herramienta para trabajar en madera en un lugar cerrado (por ejemplo en interiores), utilice una máscara contra polvo.
- 6) Evite cortar clavos. Inspeccione el taller por clavos y sáquelos antes de empezar el trabajo.
- 7) No corte una pieza de trabajo demasiado grande.
- 8) Verifique que la separación sea la adecuada más allá de la pieza de trabajo antes de cortar para que la cuchilla no golpee el piso, banco de taller, etc.

- 9) Sujete firmemente la herramienta.
- 10) Asegúrese de que la cuchilla no está en contacto con la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.
- 11) Mantenga sus manos lejos de piezas móviles.
- 12) No toque la cuchilla o pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; puede estar muy caliente y quemar su piel.
- 13) Nunca balancee la herramienta.
- 14) No utilice cuchillas deformadas o partidas.
- 15) No utilice cuchillas que no cumplan con las características especificadas en estas instrucciones.
- 16) Retire la batería del cuerpo de la herramienta antes de cambiar la cuchilla, hacer ajustes o algún trabajo de mantenimiento.
- 17) Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.
- 18) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal. NO cargue la batería durante largos períodos de tiempo.
- 19) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50°C (122°F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
- 20) La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS ALTERNATIVAS

- 1) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.**
El accesorio de corte que entre en contacto con un cable “conectado” puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén “conectadas” y podría dar al usuario una descarga eléctrica.

ES

- 2) **Use abrazaderas u otros medios prácticos para asegurar y soportar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.**

Sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar una pérdida de control.

IV. PARA EL CARGADOR DE BATERÍA Y LA BATERÍA

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

- Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento para el cargador de batería.

- 2) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías, y batería.
- 3) **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de heridas, cambie sólo por las baterías aplicables indicadas en la última página. Otros tipos de baterías podrían explorar y causar daños personales y materiales.
- 4) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.
- 5) El empleo de un accesorio que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.
- 6) Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.
- 7) No deberán utilizarse cables de extensión.
- 8) Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona similar cualificada para evitar riesgos.
- 9) No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.

- 10) Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
- 11) Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.
- 12) El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar otras herramientas inalámbricas ni baterías con este cargador. No intente cargar la batería con ningún otro cargador.
- 13) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.
- 14) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50°C (122°F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
- 15) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0°C (32°F) no SUPERIOR a 40°C (104°F).
- 16) No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
- 17) El cargador está diseñado para operar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.
- 18) No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.
- 19) Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc. durante la carga.
- 20) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.
- 21) **NOTA:** Si se daña el cable de alimentación de este aparato, deberá ser reparado sólo en un centro de reparaciones indicado por el fabricante porque se requieren herramientas especiales.

- 22) Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, personas disminuidas física, sensorial o mentalmente y personas sin experiencia o conocimientos siempre que alguien les supervise o les enseñe a usar el aparato de manera segura y les haga entender los riesgos que conlleva.
- 23) Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo su limpieza ni mantenimiento sin supervisión.
- 24) Este artefacto no está diseñado para ser usado por personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluyendo los niños), o a las que les falte experiencia y conocimiento, a menos que cuenten con la supervisión o instrucción referente al uso del artefacto por una persona responsable por su seguridad.





ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no se responsabiliza de los daños o accidentes causados por el uso de una batería reciclada o falsificada.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

ADVERTENCIA:

- Para prevenir fugas, recalentamientos, humos, incendios, y reventones, siga estas instrucciones a la hora de manejar sus herramientas eléctricas recargables (cuerpo de la herramienta/batería/cargador).
 - No deje que el polvo o los desechos de los materiales caigan sobre la batería.
 - Antes de guardarla, quite el polvo y los desechos de los materiales de la batería y, si la guarda en la caja de la herramienta, colóquela en un lugar que no esté en contacto con objetos metálicos (tornillos, clavos, etc.).
- No maneje las herramientas eléctricas recargables de la siguiente manera. (Existe el riesgo de que se produzcan humos, incendios y reventones)
 - Usar o dejar en lugares expuestos a la lluvia o la humedad
 - Usar dentro del agua

ES

Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua
n ₀	Velocidad sin carga
... min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica de la batería
  	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

V. MONTAJE

ADVERTENCIA:

- Para reducir el riesgo de lesiones, siempre remueva la batería antes de cambiar la cuchilla.
- No respire el humo emitido por la herramienta o el paquete de baterías, ya que podría ser nocivo.

Inspección antes del uso

- ¿Se ha colocado la cuchilla de sierra correcta para el objeto que se va a cortar?

- ¿Se ha montado la forma y el grosor correcto de vástago ?
- Verifique si la cuchilla está fijada firmemente
- Verifique si la cuchilla está fisurada o rota.
- Verifique que no hayan objetos extraños en el objeto que se va a cortar

Colocación y extracción de la hoja de sierra alternativa

PRECAUCIÓN

Asegúrese de extraer la caja de batería antes de realizar el cambio de hoja, que incluye la preparación, inspección y los pasos para el cambio.

De lo contrario puede producirse un accidente al activarse involuntariamente el funcionamiento de la herramienta.

1. Gire el casquillo de cierre. [Fig. 1]
2. Introduzca la hoja de sierra alternativa mientras mantiene presionado el casquillo de cierre en la posición de rotación. Se puede colocar la hoja con la cuchilla hacia arriba o hacia abajo según sea apropiado para el tipo de trabajo a realizar. [Fig. 2]
3. Suelte el casquillo de cierre.
 - Un resorte incorporado llevará automáticamente el casquillo a su posición, asegurando la hoja de sierra alternativa en su lugar.
 - Sujete la parte trasera de la hoja de sierra alternativa y tire dos o tres veces para verificar que está colocada de forma segura. [Fig. 3]
 - Verifique que la temperatura de la cuchilla haya bajado lo suficiente, y luego extraiga la cuchilla.

Colocación y extracción de la batería

1. Para conectar la batería: [Fig. 4 ➡]

Alinee las marcas de alineación y coloque las baterías.

 - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.
2. Para extraer la batería: [Fig. 4 ⇐]

Hale el botón de la parte frontal para liberar el contenedor de la batería.

VI. FUNCIONAMIENTO

1. Empuje la palanca de bloqueo de interruptor hacia abajo, jale el interruptor de alimentación. [Fig. 5]

- El bloqueo de interruptor se puede desactivar pulsando hacia adentro el interruptor off-lock (liberar bloqueo) por cualquiera de los lados.
 - La velocidad aumenta con la presión del interruptor de alimentación.
2. Una vez terminado el corte, suelte el interruptor de alimentación.
 3. Verifique que la temperatura de la cuchilla haya bajado lo suficiente, y luego extraiga la cuchilla.

Cuando se opera la herramienta tirando del disparador, puede que genere un intervalo momentáneamente antes de iniciarse la rotación. Esto no es señal de un malfuncionamiento.

 - Este intervalo ocurre cuando se inicia el sistema de circuitos de la herramienta cuando se tira del disparador por primera vez después de instalar un nuevo paquete de batería o después de que la herramienta no ha sido usada por al menos 1 minuto. La rotación se iniciará sin ningún intervalo durante segundas y subsiguientes operaciones.

Bloqueo de interruptor

Un bloqueo de interruptor evita que el motor arranque si se pulsa el interruptor involuntariamente. Normalmente, el bloqueo está activado.

- Para desactivar el bloqueo, pulse el interruptor off-lock (liberar bloqueo). (Se puede pulsar el interruptor por cualquier lado de la herramienta.)
- Cuando encienda el interruptor, la herramienta continuará funcionando incluso si retira los dedos del interruptor off-lock (liberar bloqueo).

Ajuste la velocidad de la herramienta con el interruptor

La velocidad de la herramienta cambia continuamente en dependencia de hasta donde se mueva el interruptor. Cuando comience a hacer un corte, pulse lentamente hacia atrás el interruptor para cortar gradualmente. Cuando se suelta el interruptor, se activa el freno para que la herramienta se detenga inmediatamente.

Cortado

NOTA:

- Agarre la zapata protectora contra el material que se corta, cuidando la alineación de la hoja de sierra alternativa con la posición de corte deseada, y pulse el interruptor.

- La cuchilla puede vibrar ocasionalmente, que es un fenómeno normal.
- Si se acumulan recortes en las superficies irregulares cerca de donde está colocada la hoja de sierra alternativa, límpielos antes de seguir trabajando.
- Cuando la herramienta se enciende, continuará funcionando incluso si retira los dedos del interruptor offlock (liberar bloqueo).
- Verifique que no hayan obstáculos para cortar debajo de la pieza a trabajar.
- Verifique que no hayan objetos extraños tales como clavos en el material que se va a cortar. Si la cuchilla entra en contacto con tales objetos durante el cortado, se generará una reacción fuerte y podrían ocurrir lesiones severas.
- No coloque su mano en el objeto en la dirección que va a tener lugar el corte. Si esto no se observa, existe riesgo de lesiones.
- No toque la cuchilla de la sierra inmediatamente después del corte. Si esto no se observa, podrían ocurrir quemaduras.

Agarre y empuje de la herramienta

Agarre la herramienta de forma segura con ambas manos. No es necesario aplicar fuerza excesiva sobre la herramienta cuando está funcionando. Tenga cuidado pues aplicar fuerza excesiva en movimientos de palanca o de empuje puede dañar la herramienta.

Cortar en un pequeño arco, provocara una velocidad de avance más lenta.

Intentar mover la sierra demasiado rápido puede dañar la hoja de sierra alternativa.

⚠ ADVERTENCIA

- No extraiga la tapa frontal. Siempre agarre la herramienta con su mano sobre la tapa frontal.
- Después de detener o terminar un trabajo, siempre apague el interruptor y extraiga la caja de batería de la herramienta.

Cuando elija una hoja de sierra alternativa, seleccione una hoja que sobresalga suficientemente lejos de la zapata protectora por fuera del material que se corta después de sustraer la longitud (28 mm) del golpe [Fig. 6].

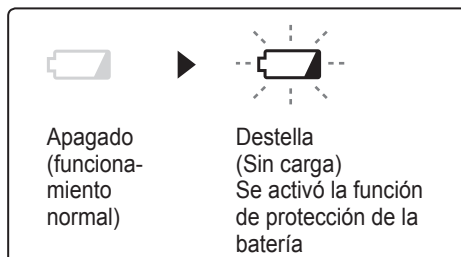
Intentar cortar una tubería, pieza de madera, u otro material que exceda la capacidad de corte de la hoja de sierra alternativa puede provocar que la punta de la hoja golpee el interior de la tubería o la pieza de madera, dañando la hoja [Fig. 7].

PRECAUCIÓN

- Mantenga la zapata protectora en contacto con el material que se corta cuando la herramienta esté en funcionamiento.
- De lo contrario puede provocar que la hoja de sierra alternativa se dañe debido a las vibraciones que se generan.
- Cortar en un pequeño arco, provocara una velocidad de avance más lenta.

Panel de control

Luz de aviso de baja carga de batería



Una descarga excesiva (completa) de las baterías de Li-ión acorta dramáticamente su vida de servicio. Esta herramienta incluye una función de protección de batería diseñada para evitar una descarga excesiva de la batería.

- La función de protección de batería se activa inmediatamente antes de que la batería se quede completamente sin carga haciendo que destelle la luz de advertencia batería baja.
- Si se da cuenta que destella la luz de advertencia de batería baja, cargue inmediatamente la batería.
- Si se comienza con poca batería restante, la herramienta puede que pare de funcionar sin que parpadee primero la lámpara de advertencia de batería baja. Esto indica que hay muy poca potencia restante en la batería para usar la herramienta, y el paquete de batería debe ser cargada antes de seguir usándola.
- Si la herramienta está sujeta a una carga repentina durante su uso que cause que el motor de bloquee, puede que se dispare el sensor de prevención de sobrecarga, y la lámpara de advertencia de batería baja puede parpadear. La lámpara parará de parpadear una vez que se aborde la causa del bloqueo del motor y disparo de ciclo.

Luz de advertencia de sobrecalentamiento



Apagado
(funciona-
miento
normal)



Destella:
Sobrecalentamiento
Indica que se detuvo el
funcionamiento por un
sobrecalentamiento de la
batería.

Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.

- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y el motor o la batería dejará de funcionar. La lámpara de advertencia de sobrecalentamiento en el panel de control se ilumina o destella cuando esta característica está activada.
- Si se activa la función de protección de sobrecalentamiento, espere hasta que la herramienta se haya enfriado completamente (por lo menos 30 minutos). La herramienta está lista para usar cuando se apaga la luz de advertencia de sobrecalentamiento.
- Evite utilizar la herramienta de tal forma que la función de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.
- Si la herramienta funciona continuamente bajo condiciones de carga pesada o si se usa en condiciones de alta temperatura (tal como durante el verano), la protección contra sobrecalentamiento puede activarse frecuentemente.
- Si la herramienta se usa en condiciones de temperatura fría (tal como durante el invierno) o si se detiene con frecuencia durante el uso, la protección contra sobrecalentamiento quizás no se active.
- El rango de temperatura ambiente está entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la caja de batería se usa cuando la temperatura de la batería está por debajo de 0°C (32°F), la herramienta puede dejar de funcionar adecuadamente.
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería [Fig. 8]

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

Para un uso más seguro

- Si la batería no ha quedado bien conectada, al activar el interruptor parpadearán la lámpara de aviso de sobrecalentamiento y la lámpara de aviso de bajo nivel de carga de batería, para indicar que no es posible un funcionamiento seguro, y la unidad principal no girará con normalidad. Conecte la batería a la unidad de la herramienta hasta que el indicador rojo o amarillo desaparezca.
- Utilice únicamente baterías recargables para las herramientas recargables de Panasonic.
- No utilice baterías deterioradas. Podrían calentarse, incendiarse o explotar.
- Si una batería presenta fugas de líquido, deje de utilizarla, manténgala alejada de las llamas abiertas y devuélvala a la tienda de inmediato.
- Coloque la batería deslizándola hasta que las marcas amarillas y rojas dejen de ser visibles y compruebe que no se mueva.
 - En caso contrario podrían producirse quemaduras.
- El rango de temperatura de funcionamiento de las baterías de iones de litio es de 0 a 40 grados.
 - Usar las baterías en lugares con temperaturas bajo cero, como en regiones septentrionales, puede causar un funcionamiento anormal del aparato. En esos casos, deje la batería en un lugar a una temperatura de 10 o más grados durante una hora o más antes del uso, y utilice el aparato solo después de que la batería se haya calentado.

[Cargador de la batería]

Carga

⚠ PRECAUCIÓN:

- 1) Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo -10°C (14°F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.

- 2) La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- 3) Utilice siempre el cargador a una temperatura entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F) y cargue la batería a una temperatura similar a la de la propia batería. (Procure que no haya una diferencia superior a 15°C (59°F) entre la temperatura de la batería y la del lugar donde se realiza la carga.)
- 4) Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- 5) Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- 6) No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.
- 7) Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- 8) Almacene el cargador a una temperatura entre 0 y 40 grados y cargue la batería a una temperatura similar a la de almacenamiento.
 - Si se carga la batería a una temperatura bajo 0, una carga completa equivaldrá únicamente al 50 % de una carga normal. Comience a cargar 1 hora o antes a la temperatura prescrita.
- 9) No cargue el aparato en un lugar mal ventilado.
- 10) No cubra la batería o el cargador con un trapo o cosa similar mientras la carga está en curso.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.





















2. Conecte el paquete de baterías firmemente en el cargador.
 - (1) Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.

NOTA:

No todas las baterías muestran la marca de alineamiento [Fig. 9] (en página 5).

- (2) Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha. [Fig. 9 ➡]
3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - La carga no se iniciará si la batería está caliente (por ejemplo, justo después de haber sido sometida a un gran esfuerzo). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C (32°F) o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.
9. Extraiga la batería manteniendo levantado el botón de liberación de batería. [Fig. 9 ⇨]

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
 (Verde)  (Naranja)		Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría.
		La batería se esta cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente.
		La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

 Apagada

 Iluminado

 Destella

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.



Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2012/19/ CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

[Para usuarios empresariales en la Unión Europea]

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

VII. MANTENIMIENTO

- Para frotar la herramienta, emplee sólo un paño que sea suave y que esté seco. No emplee paños humedecidos, disolventes, bencina, ni otros solventes volátiles para la limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas durante el funcionamiento de la herramienta consulte con su servicio de reparaciones.

ES

VIII. ACCESORIOS

⚠ PRECAUCIÓN:

- El uso de cualquier otro accesorio no especificado en este manual puede causar incendios, golpes eléctricos o lesiones personales. Utilice sólo los accesorios recomendados.
- Para evitar el riesgo de lesiones, solamente use los accesorios o aditamentos para los fines indicados.
- Utilice únicamente la batería de iones de litio de Panasonic para herramientas eléctricas (voltaje CC 14,4 V / CC 18 V).

IX. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo		EY45A1	
Motor		14,4 V CC	18 V CC
Grosor máximo de hoja de montaje		1,6 mm	
Longitud del recorrido		28 mm	
Recorridos por minuto		0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Capacidades de corte máximas	Madera	235 mm	
	Acero dulce	130 mm	
Longitud total		460 mm	
Peso (con la batería: EY9L45)		3,3 kg	—
Peso (con la batería: EY9L47)		3,05 kg	—
Peso (con la batería: EY9L51)		—	3,40 kg
Peso (con la batería: EY9L52)		—	3,15 kg
Peso (con la batería: EY9L53)		—	3,20 kg
Peso (con la batería: EY9L54)		—	3,40 kg

CARGADOR DE BATERÍA

Nº de modelo	EY0L82
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,93 kg

X. DATOS TÉCNICOS

Información sobre el ruido y valores de vibración de acuerdo con EN62841-2-11 y EN62841-1.

Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar un instrumento con otro. Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ES

1. Información del ruido

Nivel de presión acústica de emisión ponderada como A	L _{pA}	79,7 dB
Incierto para el nivel de presión acústica	K _{pA}	3 dB
Nivel de presión acústica ponderada como A	L _{WA}	90,7 dB
Incierto para el nivel de potencia acústica	K _{WA}	3 dB

2. Vibración media

Valor de emisión de vibraciones al cortar tablas con hoja de sierra <extremo de conexión de 1/2', para madera y metal, grosor de 1,25 mm y longitud efectiva de hoja de 280 mm>.	a _{h,B}	22,9 m/s ²
Incierto para cortar tablas con hoja de sierra <extremo de conexión de 1/2', para madera y metal, grosor de 1,25 mm y longitud efectiva de hoja de 280 mm>.	K _{h,B}	1,5 m/s ²
Valor de emisión de vibraciones al cortar una lámina metálica con hoja de sierra <extremo de conexión de 1/2', para metal, grosor de 0,9 mm y longitud efectiva de la hoja de 205 mm>.	a _{h,B}	25,2 m/s ²
Incierto para cortar una lámina metálica con hoja de sierra <extremo de conexión de 1/2', para metal, grosor de 0,9 mm y longitud efectiva de hoja de 205 mm>.	K _{h,B}	1,5 m/s ²
Valor de emisión de vibraciones al cortar travesaños de madera con hoja de sierra <para madera y metal, grosor de 1,25 mm y longitud efectiva de hoja de 280 mm>.	a _{h,WB}	23,1 m/s ²
Incierto para cortar travesaños de madera con hoja de sierra <extremo de conexión de 1/2', para madera y metal, grosor de 1,25 mm y longitud efectiva de hoja de 280 mm>.	K _{h,WB}	1,5 m/s ²

Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige instruktioner:
Andre sprog

Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.

I. BEREGNET BRUG

Tak for dit køb af en Panasonic bajonetsav. Denne bajonetsav kan anvendes med Panasonic genopladelige batterier til at give fremragende skæreydeevne. Bajonetsaven er kun til at skære i metal, træ og gips.

II. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) Hold hænderne væk fra skæreområdet og savbladet. Hold i de isolerede grebflader. Hvis du holder i værktøjet med begge hænder, kan bladet ikke komme til at skære i dem.
- 2) Nunca sujete la pieza que está cortando con su mano ni la apoye sobre su pierna. Det er vigtigt at understøtte arbejdsstykket ordentligt for at minimere risikoen for kropskontakt og tab af herredømmet.
- 3) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er i aktiveret stand, da det ikke er nødvendigt at slutte det til en stikkontakt.
- 4) Anvend altid beskyttelsesbriller eller briller med sideskjold. Almindelige briller og solbriller er IKKE beskyttelsesbriller.
- 5) Benyt støvmaske, når dette værktøj anvendes til træarbejde på et indelukket sted (f.eks. inden døre).
- 6) Undgå at skære søm. Inspicér arbejdsstykket for søm og fjern dem inden arbejdet påbegyndes.
- 7) Undlad at save arbejdsstykker i overstrømelse.
- 8) Kontroller, at afstanden er korrekt bag arbejdsstykket, inden du begynder at save, således at bladet ikke vil ramme gulvet, skruestikken etc.
- 9) Hold godt fast i værktøjet.
- 10) Sørg for, at værktøjet ikke kommer i berøring med arbejdsstykket, inden der tændes med afbryderen.
- 11) Hold hænderne væk fra bevægelige dele.

- 12) Rør ikke ved savbladet eller arbejdsstykket umiddelbart efter brugen. De kan være meget varme og give hudforbrændinger.
- 13) Sving aldrig værktøjet.
- 14) Benyt ikke savblade, som er deformerede eller revnede.
- 15) Benyt ikke savblade, som ikke er i overensstemmelse med de i disse instruktioner specificerede data.
- 16) Tag akkuen ud af værktøjet, inden savbladet skiftes ud, eller der udføres justeringer eller andet vedligeholdelsesarbejde.
- 17) Benyt høreværn, når værktøjet anvendes i længere tidsrum.
- 18) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet over en længere periode.
- 19) Lad ikke værktøjet og batteripakningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50°C (122°F) (som f.eks. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
- 20) Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F).

III. SIKKERHEDSA- NVISNINGER FOR BAJONETSAVE

- 1) **Hold elværktøjet ved de isolerede gribeflader, når der udføres en handling, hvor skæreudstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.**
Skæreudstyr, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan gøre elværktøjets ubeskyttede metaldele "strømførende", hvilket kan give brugeren et elektrisk stød.
- 2) **Anvend fastspændingsanordninger eller en anden praktisk måde til at fastgøre arbejdsstykket til en stabil flade.**
Hvis arbejdsstykket holdes med hånden eller mod kroppen, kan det blive ustabil, hvilket kan føre til at du mister kontrollen over det.

DA

IV. BATTERIOPLADER OG BATTERIPAKNING SIKKERHEDS-INSTRUKTIONER

1) **GEM DISSE SIKKERHEDSFORKRIFTER**

- Denne brugsvejledning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og anvisninger for brugen af batteriopladeren.

- 2) Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advarselserne for batteriopladeren, batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
- 3) **FORSIGTIG** - For at mindske risikoen for personskade, må kun den anvendelige batteripakning oplades som vist på forrige side. Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og anden skade.
- 4) Udsæt ikke opladeren og batteriet for regn eller sne og lad være med at anvende dem under fugtige forhold.
- 5) Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
- 6) Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket i stedet for selve ledningen. Det mindsker risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
- 7) Der må ikke anvendes forlængerledning.
- 8) Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dens serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå en farlig situation.
- 9) Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
- 10) For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes vedligeholdelse eller rengøres.
- 11) Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætte den for overlast eller tryk.

- 12) Opladeren og batteripakningen er specielt lavet til at virke i forening. Prøv ikke at oplade andet værktøj uden ledning eller batteripakning med denne oplader. Prøv ikke at oplade batteripakningen med andre opladere.
- 13) Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
- 14) Lad ikke værktøjet og batteripakningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50°C (122°F) (som f. ex. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
- 15) Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0°C (32°F) eller OVER 40°C (104°F).
- 16) Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
- 17) Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværldi.
- 18) Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
- 19) Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
- 20) Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effekttab, overophedning og brand.
- 21) **BEMÆRK:** Hvis denne komponents strømforsyningsledning har lidt overlast, må den kun skiftes ud af en reparatør, der er autoriseret af fabrikanten, fordi der skal anvendes specialværktøj.
- 22) Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og opefter samt personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de holdes under opsyn eller har modtaget instruktion om sikker brug af apparatet og forstår de risici, som brugen indebærer.
- 23) Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- 24) Dette el-værktøj er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, opfattende eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af el-værktøjet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.





ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadedet batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

ADVARSEL:

- Undgå lækager, overophedning, røgudvikling, brand og brud ved altid at følge disse instrukser, når du håndterer dit genopladelige værktøj (selve værktøjet/ batteripakningen/opladeren).
 - Lad ikke materialespåner eller støv falde ned over batteripakningen.
 - Ved opbevaring skal du fjerne evt. materialespåner og støv fra batteripakningen og opbevare batteripakningen på afstand af metalgenstande (skruer, søm osv.), hvis den opbevares i en værktøjskasse.
- Undlad at håndtere det genopladelige værktøj på følgende måde. (Der er risiko for røgudvikling, brand eller brud)
 - Undlad at bruge eller efterlade værktøjet, hvor det udsættes for regn eller fugt
 - Må ikke nedsænkes i vand

DA

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Jævnstrøm
n ₀	Ubelastet hastighed
... min ⁻¹	Omdrejninger og frem- og tilbagegående bevægelse.
Ah	Akkuens elektriske kapacitet
  	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug.

V. MONTERING

ADVARSEL:

- For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal man altid fjerne akkuen, inden savbladet oplades.
- Indånd ikke eventuel røg fra værktøjet eller batteripakningen, da det kan være skadeligt.

Inspektion før brugen

- Er det rigtige deкупørsavblad sat på for det arbejdsstykke, der skal skæres?
- Er den korrekte spindelform og bladykkelse monteret?

- Kontroller, om savbladet er ordentligt fastgjort.
- Kontroller, om savbladet er revnet eller brækket.
- Kontroller, at der ikke er nogen fremmedgenstande i det arbejdsstykke, der skal skæres.

Montering og afmontering af den frem-og tilbagegående savklinge

FORSIGTIG

Sørg for, at fjerne batteripakken, før du udfører klinge-udskiftningsproceduren, som omfatter forberedelse, inspektion og udskiftningsstrin.

Undladelse af at gøre dette, kan resultere i en ulykke, hvor værktøjsdrift udløses utilsigtet.

1. Roter låsebøsningen. [Fig. 1]
2. Indsæt den frem-og tilbagegående savklinge mens du holder låsebøsningen i den roterede position. Klingen kan fastgøres opad eller nedad, afhængigt af den type arbejde, der skal udføres. [Fig. 2]

3. Slip låsebøsningen.
 - En integreret fjedervil automatisk returnere bøsningen til sin position, og samtidig låse den frem-og tilbagegående savklinge på plads.
 - Grip bagsiden af den frem-og tilbagegående savklinge og hiv i den to eller tre gange for at sikre, at den er fastgjort sikkert. [Fig. 3]
 - Kontroller, at savbladets temperatur er faldet tilstrækkeligt og fjern derefter savbladet.

Isætning og udtagning af akkuen

1. Tilslutning af akkuen: [Fig. 4 ➔] Sæt flugtemærkerne på linje og sæt akkuen på.
 - Skyd akkuen i stilling, indtil den klikker på plads.
2. Aftagning af akkuen: [Fig. 4 ⇐] Træk i knappen fra forsiden for at løsne batteriet.

VI. BETJENING

1. Tryk låsehåndtaget ned og træk i afbryderen. [Fig. 5]
 - Skiftelåsen kan deaktiveres ved at trykke på off-låsen fra begge sider.
 - Hastigheden øges i takt med styrken af nedtrykning af afbryderen.
2. Slip afbryderen, når skæringen er fuldført.

3. Kontroller, at savbladets temperatur er faldet tilstrækkeligt og fjern derefter savbladet. Der vil være en momentan forsinkelse, før rotationen påbegyndes ved betjening af værktøjet når der trækkes i triggeren. Dette signalerer ikke en fejl.

- Denne forsinkelse opstår som værktøjets kredsløb starter op, når triggeren er trukket for første gang efter installation af en ny batteripakke eller når værktøjet ikke er blevet anvendt i mindst 1 minut. Rotation vil starte uden nogen forsinkelse under anden og efterfølgende operationer.

Skiftelås

En skiftelås forhindrer motoren i at starte, hvis kontakten slås til utilsigtet. Normalt er låsen tilkoblet.

- For at frakoble låsen, skal du trykke på off-låsekontakten. (Kontakten kan trykkes på begge sider af værktøjet.)
- Mens du trykker på kontakten, vil værktøjet fortsætte med at fungere, selvom du fjerner fingrene fra off-låsekontakten.

Finjustering af værktøjets hastighed med kontakten

Værktøjets hastighed varierer kontinuerligt afhængigt af hvor langt kontakten er trukket tilbage. Når du begynder at skære, skal du trække tilbage på kontakten for at starte med at skære gradvist. Når kontakten slippes, vil bremsen tilkoble, således at værktøjet stopper øjeblikkeligt.

Skæring

BEMÆRK:

- Hold den beskyttende sko mod det materiale, der skal skæres, idet du omhyggeligt linjefører den frem-og tilbagegående savklinge med den ønskede skæreposition, og trækker kontakten.
- Klingen kan til tider vibrere, hvilket er normalt.
- Hvis skærespåner samler sig på de ujævne overflader nær, hvor den frem-og tilbagegående savklinge er fastgjort, skal du fjerne dem før arbejdet genoptages.
- Når værktøjet er startet, vil det fortsætte med at fungere, selvom du fjerner fingrene fra off-låsekontakten.
- Kontroller, at der ikke er noget, der forhindrer skæring, under arbejdsstykket.

- Kontroller, at der ikke er nogen genstande som f.eks. søm i det materiale, der skal skæres.
Hvis savbladet kommer i berøring med sådanne genstande under skæringen, vil en stærk reaktionskraft blive frembragt, som kan resultere i alvorlig tilskadekomst.
- Læg ikke hånden på genstanden i den retning, som skæringen skal foregå i. Hvis dette ikke overholdes, vil der være risiko for at komme til skade.
- Undlad at røre ved deкупørsavens savblad umiddelbart efter skæringen. Hvis dette ikke overholdes, vil der være risiko for forbrændinger.

At holde værktøjet og trykke på det

Hold værktøjet fast med begge hænder. Der er ingen grund til at udøve overdreven kraft på værktøjet, mens du betjener det. Udvis forsigtighed, da overdreven kraft på værktøjet i en vippende eller skubbende bevægelse kan beskadige værktøjet.

Skæring i en lille bue, vil resultere i en lavere fremføringshastighed.

Forsøg på at flytte saven for hurtigt kan ødelægge den frem-og tilbagegående savklinge.

ADVARSEL

- Frontdækslet må ikke fjernes. Hold altid værktøjet med hånden på toppen af frontdækslet.
- Efter en pause eller afslutning af arbejdet, skal du altid slukke for kontakten, og fjerne batteriet fra værktøjet.

Ved valg af en frem-og tilbagegående savklinge, skal du vælge en klinge, der rager tilstrækkelig langt ud fra den beskyttende sko, ud over materialet, der skæres, efter at slaglængden (28 mm) er trukket fra [Fig. 6].

Forsøg på at skære et rør, et stykke tømmer, eller andet materiale, der overskrider den frem-og tilbagegående savklinges skærekapacitet, kan resultere i, at spidsen af klingens rammer indersiden af røret eller tømmerstykket, og dermed beskadiger klingens [Fig. 7].

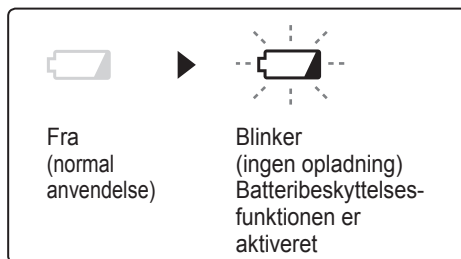
FORSIGTIG

- Hold den beskyttende sko i kontakt med det materiale, der skæres, mens du betjener værktøjet.

- Undladelse af dette kan medføre, at den frem-og tilbagegående savklinge bliver beskadiget på grund af de resulterende vibrationer.
- Skæring i en lille bue, vil resultere i en lavere fremføringshastighed.

Kontrolpanel

Advarselslampes batterieffekt lav

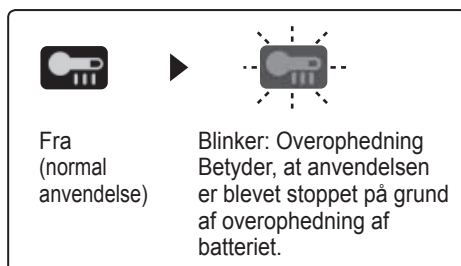


Batteribeskyttelsesfunktionen aktiveres umiddelbart inden batteriet mister sin effekt, hvilket bevirker, at advarselslampen for lav batterieffekt begynder at blinke.

- Batteribeskyttelsesfunktionerne aktiveres umiddelbart inden batteriet mister sin effekt, hvilket bevirker, at advarselslampen for lav batterieffekt begynder at blinke.
- Hvis du bemærker, at advarselslampen for lav batterieffekt blinker, skal du straks oplade batteripakningen.
- Hvis der fra starten af var for lidt strøm tilbage, kan værktøjet stoppe driften uden at advarselslampen for lavt batteri først blinker. Dette indikerer, at der er for lidt strøm tilbage til at bruge værktøjet, og batteriet skal oplades før yderligere brug.
- Hvis værktøjet udsættes for en pludselig belastning under brug, som får motoren til at lukke ned, kan overbelastningssensoren udløses, og lampen for lavt batteri kan blinke. Lampen vil stoppe med at blinke, når du behandler årsagen til motorens nedlukning og sætte triggeren i gang.

DA

Advarselslampe for overophedning



For at beskytte motoren og batteriet, skal man være opmærksom på følgende, når denne operation udføres.

- Hvis motoren eller batteriet bliver varme, vil beskyttelseskredsløbet blive aktiveret og motoren eller batteriet vil holde op med at fungere. Advarselslampen til overophedning på kontrolpanelet lyser eller blinker, når denne egenskab er aktiveret.
- Hvis overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres, skal du give værktøjet tid til at køle helt af (mindst 30 minutter). Værktøjet er klar til brug igen, når advarselslampen til overophedning slukker.
- Undgå at anvende værktøjet på en sådan måde, at overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres gentagne gange.
- Hvis værktøjet anvendes kontinuerligt ved høj belastning eller den anvendes under forhold med høje temperaturer (som f.eks. om sommeren), kan overophedningsbeskyttelsesfunktionen blive aktiveret hyppigt.
- Hvis værktøjet anvendes under forhold med lave temperaturer (som f.eks. om vinteren) eller hvis den stoppes hyppigt under brug, vil overophedningsbeskyttelsesfunktionen måske ikke blive aktiveret.
- Der omgivende temperaturinterval kan være mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteriet anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan værktøjet ikke fungere korrekt.
- Når man vil oplade en kold akku (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring akkuen i rummet i mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen [Fig. 8]

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er ventileret.

For sikker brug

- Hvis batteripakken ikke er tilsluttet korrekt, når der tændes for kontakten, blinker advarselslampen for overhedning og advarselslampen for lavt batteri for at indikere, at det ikke er muligt at foretage sikker anvendelse, samt at hovedenheden ikke vil rotere normalt. Slut batteripakken til inde i selve værktøjets enhed, indtil etiketten rød eller gul forsvinder.
- Brug kun ikke-genopladelige batterier til Panasonic genopladelige værktøjer. Brug ikke modificerede batteripakker (herunder batterier, som har været afmonteret og dele udskiftet).
- Brug ikke forringede batterier. Der er risiko for varmeudvikling, antændelse og eksplosion.
- Hvis et batteri lækker væske, skal du ophøre med at bruge det, holde væk fra åben ild, og returnere det til butikken med det samme.
- Indsæt batteriet ved at skubbe, indtil de gule og røde mærker ikke længere er synlige, og kontroller, at det ikke falder ud.
 - Ellers kan det føre til skoldning.
- Brugstemperaturområde for litium-ion batterier er 0 til 40 grader.
 - Anvendelse af batterier afkølet til under nul, f.eks. i koldere nordlige områder, kan resultere i unormal drift af enheden. I sådanne tilfælde skal du lægge batteriet på et sted med 10 grader eller mere i en time eller mere før brug, og kun bruge enheden, efter at batteriet er varmet op.

[Batterioplader]

Opladning

FORSIGTIG:

- 1) Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C (14°F), vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- 2) Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- 3) Brug opladeren ved temperaturer mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F), og oplad batteriet ved en temperatur, der svarer til batteriets egen temperatur. (Der bør højst være en forskel på 15°C (59°F) mellem batteriets temperatur og temperaturen på det sted, hvor det oplades).

- 4) Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
 - 5) Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
 - 6) Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.
 - 7) Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.
 - 8) Opbevar opladeren mellem 0 og 40 grader, og oplad batteriet ved en temperatur tæt på opbevaringstemperatur.
 - Hvis batteriet oplades ved en temperatur under 0 grader, vil en fuld opladning give kun omkring 50 % af en normal opladning. Begynd opladning efter 1 time eller mere ved den foreskrevne temperatur.
 - 9) Undgå at oplade i et dårligt ventileret sted.
 - 10) Tildæk ikke batteripakningen eller opladeren med et klæde eller lignende, mens der oplades.
- Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra kraftig opladning). Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
 5. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
 6. Hvis akkuens temperaturen er 0°C (32°F) eller mindre, vil det tage længere at oplade den helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
 7. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
 8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.
 9. Tryk udløserknappen til batteripakningen ind for at tage batteripakningen af. [Fig. 9 ⇨]

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan foretages opladning

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.
















2. Tilslut batteripakningen ordentligt i batterioppladeren.
 - (1) Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.

BEMÆRK:

Not all battery Ikke alle batteripakninger er udstyret med flugtemærke [Fig. 9] (på side 5).

- (2) Tryk fremad i pilens retning. [Fig. 9 ⇨]
3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.

LAMPEINDIKERINGER

		Opladning er afsluttet. (Fuld opladning)
		Batteriet er omkring 80% opladet.
		Lader.
		Opladeren er sat i lysnetadapteren. Klar til opladning.
 (Grøn) (Orange)		Ændring af statuslampe Venstre: grøn Højre: orange vil blive vist
		Batteripakningen er kold. Batteripakningen oplades langsomt for at reducere belastningen af batteriet.
		Batteripakningen er varm. Opladningen vil begynde, så snart batteripakningens temperatur er faldet. Hvis batteripakningens temperatur er -10°C eller derunder, vil opladelampen (orange) også begynde at blinke. Opladningen vil begynde, når batteripakningens statustemperatur stiger.
		Opladning ikke mulig. Batteripakningen er tilsmudset eller defekt.

DA

 Slukket

 Lyser

 Blinker

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.



Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2012/19/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

[For kommercielle brugere i Den Europæiske Union]

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

VII. VEDLIGEHOLDELSE

- Anvend kun en tør, blød klud til aftørring af værktøjet. Anvend ikke en fugtig klud, fortynder, rensbenzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- I tilfælde af, at indersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt. Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Ret henvendelse til et reparationsværksted, hvis der er nogen problemer med anvendelse af værktøjet.

VIII. TILBEHØR

⚠ FORSIGTIG:

- Anvendelse af ekstraudstyr, der ikke er nævnt i denne manual, kan resultere i brand, elektrisk chok eller personskader. Anvend kun anbefalet ekstraudstyr.
- For at forhindre risiko for personskade, skal tilbehør kun bruges til dets erklærede formål.
- Anvend kun Panasonic Li-ion-batteripakninger til elværktøj (spænding DC 14,4 V/DC 18 V).

IX. SPECIFIKATIONER

HOVEDENHED

Model	EY45A1	
Motor	14,4 V DC	18 V DC
Maks. tykkelse af monteringsblad	1,6 mm	
Slaglængde	28 mm	
Slag i minuttet	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maks. skærekapacitet	Træ	235 mm
	Smedestål	130 mm
Længde i alt	460 mm	
Vægt (med akku: EY9L45)	3,3 kg	—
Vægt (med akku: EY9L47)	3,05 kg	—
Vægt (med akku: EY9L51)	—	3,40 kg
Vægt (med akku: EY9L52)	—	3,15 kg
Vægt (med akku: EY9L53)	—	3,20 kg
Vægt (med akku: EY9L54)	—	3,40 kg

BATTERIOPLADER

Model nr.	EY0L82
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren
Vægt	0,93 kg

DA

X. TEKNISKE DATA

Støjinformation og vibrationsværdier i henhold til EN62841-2-11 og EN62841-1.

De angivne vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er blevet målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan anvendes til sammenligning af et værktøj med et andet. De samlede angivne vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

1. Støjinformation

A-vægtet lydtryksniveau for emission	L_{pA}	79,7 dB
Usikkerhed for lydtryksniveauet	K_{pA}	3 dB
A-vægtet lydeffektsniveau	L_{WA}	90,7 dB
Usikkerhed for lydeffektsniveauet	K_{WA}	3 dB

DA

2. Gennemsnitlig vibration

Vibrationsemissionsværdi ved skæring af brædder med savblad <1/2' forbindelsesende, for træ og metal, tykkelse 1,25 mm, faktisk bladlængde 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/s ²
Uvist for skæring af brædder med savblad <1/2' forbindelsesende, for træ og metal, tykkelse 1,25 mm, faktisk bladlængde 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Vibrationsemissionsværdi ved skæring af metalplader med savblad <1/2' forbindelsesende, for træ og metal, tykkelse 0,9 mm, faktisk bladlængde 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/s ²
Uvist for skæring af metalplader med savblad <1/2' forbindelsesende, for metal, tykkelse 0,9 mm, faktisk bladlængde 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Vibrationsemissionsværdi ved skæring af træbjælker med savblad <for træ og metal, tykkelse 1,25 mm, faktisk bladlængde 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/s ²
Uvist for skæring af træbjælker med savblad <1/2' forbindelsesende, for træ og metal, tykkelse 1,25 mm, faktisk bladlængde 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/s ²

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

Läs igenom häftet "Säkerhetsföreskrifter" och nedanstående anvisningar, innan verktyget tas i bruk.

I. ANVÄNDNING

Tack för att du valde Panasonic tigersåg. Denna tigersåg kan användas med Panasonic uppladdningsbara batterier för att ge utmärkta skärprestanda. Tigersågen är enbart till för att skära metall, trä och gips.

II. YTTERLIGARE SÄKERHETSREGLER

- 1) Håll händerna borta från sågytan och bladet. Håll i de isolerade greppytorna. Om båda händerna håller i verktyget kan de inte skäras på bladet.
- 2) Håll aldrig arbetsstycket i händerna eller över benen. Det är viktigt att fästa arbetsstycket ordentligt för att inte tappa kontrollen eller utsätta kroppsdelar för skaderisk.
- 3) Observera att det här verktyget alltid är i driftstillstånd eftersom det inte behöver vara anslutet till ett vägguttag.
- 4) Använd alltid skyddsglasögon eller glasögon med sidoskydd. Vanliga glasögon eller solglasögon är INTE skyddsglasögon.
- 5) Använd en dammfiltermask när du arbetar med ett trästycke i ett trångt utrymme (t.ex. inomhus).
- 6) Undvik att skära i spikar. Undersök arbetsstycket och avlägsna eventuella spikar innan arbetet inleds.
- 7) Såga inte alltför stora arbetsstycken.
- 8) Kontrollera friutrymmet runt arbetsstycket innan arbetet inleds så att bladet inte riskerar att träffa golvet, arbetsbänken e.d.
- 9) Håll verktyget i ett stadigt grepp.
- 10) Se till att bladet inte vidrör arbetsstycket innan strömmen slås på.
- 11) Håll händerna borta från rörliga delar.
- 12) Rör inte vid bladet eller arbetsstycket strax efter avslutat arbete då dessa kan vara ganska heta och orsaka brännskador.

- 13) Sväng aldrig verktyget.
- 14) Använd aldrig deformerade eller spruckna sågblad.
- 15) Använd inte sågblad som inte överensstämmer med egenskaperna som anges i denna bruksanvisning.
- 16) Ta bort batteriet från verktygsstommen före byte av blad, justeringar eller annat underhållsarbete.
- 17) Använd hörselskydd när du använder verktyget under längre perioder.
- 18) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt. Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.
- 19) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50°C (122°F) (t.ex. i verktygsbodnar med metalltak, eller i bilen sommardid). Då minskar batteripaketets livslängd.
- 20) Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C (32°F) och 40°C (104°F).

III. SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR VÄXELVERKANDE SÅGAR

- 1) **Håll i verktygets isolerade ytor när du utför ett arbete där kapningstillbehören kan komma i kontakt med gömda kablar eller dess egen sladd.** Kapstillbehör som kommer i kontakt med en "ledande" ledning kan göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget "ledande" och ge operatören en stöt.
- 2) **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att säkra och fästa arbetsstycket på en stabil plattform.** Om du håller arbetsstycket i handen eller mot din kropp kommer det att vara instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.

SV

IV. FÖR BATTERLADDARE & BATTERI SÄKERHETS- ANVISNINGAR

- 1) **SPARA DENNA BRUKSANVISNING**
- Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och bruksföreskrifter för batteriladdare.
- 2) Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på batteriladdaren och batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
- 3) **VIKTIGT** - Ladda endast något av de tillåmpliga batterier som anges på sista sidan för att minska risken för kroppsskada. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka kroppsliga eller materiella skador.
- 4) Utsätt varken batteriladdaren eller det laddningsbara batteriet för regn eller snö eller användning i fuktigt klimat.
- 5) Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personskador.
- 6) Dra i stickproppen, aldrig i själva sladden när Du drar ut nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
- 7) Använd inte någon förlängningssladd.
- 8) Om medföljande sladd är skadad måste den bytas av tillverkaren eller dess representant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- 9) Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
- 10) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
- 11) Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
- 12) Laddaren och batteripaketet är specialgjorda för att användas tillsammans. Försök inte ladda upp något annat uppladdningsbart verktyg eller batteripaket med denna laddare. Försök heller inte ladda upp batteripaketet med någon annan laddare.
- 13) Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
- 14) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50°C (122°F) (t.ex. i verktygsbodnar med metalltak, eller i bilen sommartid). Då minskar batteripaketets livslängd.
- 15) Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0°C (32°F) eller ÖVER 40°C (104°F).
- 16) Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
- 17) Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätspänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätspänning!
- 18) Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.
- 19) Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under uppladdningen.
- 20) Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömflöde, med överhettning och brännskador som följd.
- 21) **OBSERVERA:** Om laddarens anslutningsledning blir skadad krävs specialverktyg för utbytet. Reparationen måste därför utföras av auktoriserad serviceverkstad.
- 22) Den här maskinen kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller brist på erfarenhet eller kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om maskinens användning på ett säkert sätt och att de förstår föreliggande risker.
- 23) Barn får inte leka med maskinen. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.





- 24) Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sinnesmässig eller mental förmåga eller som saknar tillräcklig erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller anvisningar gällande användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontaktarna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.
- För att minska risken för läckor, överhettning, rökutveckling, eld och sprickbildning, ska du alltid följa dessa instruktioner när du hanterar våra laddningsbara elverktyg (verktyg/batteri/laddare).
 - Låt inte materialflisor eller damm falla ned på batteriet.
 - Avlägsna alla materialflisor och allt damm från batteriet och placera batteriet avskilt från metallföremål (såsom skruvar, spikar, m.m.) när du förvarar det i verktygsväska.

VARNING:

- Hantera inte laddningsbara elverktyg på följande sätt.
(Det ökar risken för rökutveckling, eld och sprickbildning)
 - Använda eller lämna kvar på platser som är utsatta för regn eller fukt
 - Använda under vattnet

Symbol	Betydelse
V	Volt
— — —	Direkt ström
n ₀	Tomgångsvarv
... min ⁻¹	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
  	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

SV

V. MONTERING

VARNING:

- För att minska risken för skada ska du alltid ta bort batteriet innan du byter bladet.
- Andas inte in någon rök som kommer från verktyget eller batteriet då det kan vara skadligt.

Undersökning före användning

- Har korrekt sticksågsblad för föremålet som ska skäras satts på?
- Har korrekt spindelform och bladtjocklek monterats?
- Kontrollera om bladet har satts fast ordentligt.
- Kontrollera om bladet är sprucket eller skadat.
- Se till att det inte är några främmande föremål i det föremål som ska skäras.

Sätta fast och ta bort framoch återgående sågblad

VIKTIGT

Var noga med att ta bort batteriet innan du utför ersättningen av bladet, som inkluderar förberedelser, kontroll, och ersättningssteg.

Underlåtenhet att göra detta kan resultera i en olycka där verktygsstart utlöses av misstag.

1. Roter låshylsan. [Fig. 1]

2. Sätt i fram- och återgående sågblad och håll samtidigt låshylsan i den roterade positionen.
Bladet kan vara fäst uppåt eller nedåt vad som är lämpligast för den typ av arbete som skall utföras. [Fig. 2]
3. Släpp låshylsan.
 - En integrerad fjäder för automatiskt tillbaka hylsan till sin position och låser det fram- och återgående sågbladet på plats.
 - Ta tag i baksidan av fram- och återgående sågbladet och dra i det två eller tre gånger för att kontrollera att det sitter fast. [Fig. 3]
 - Kontrollera att bladets temperatur har sjunkit tillräckligt och ta sedan bort bladet.

Montering/demontering av batteri

1. För att ansluta batteriet: [Fig. 4 ➔]
Placera anpassningsmärkena mot varandra och sätt fast batteriet.
 - Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.
2. För att ta bort batteriet: [Fig. 4 ⇐]
Dra knappen från framsidan för att frigöra batteriet.

VI. DRIFT

1. Tryck ned strömbrytarspärren och dra i strömbrytaren. [Fig. 5]
 - Omkopparlåset kan lossas genom att trycka in låsknappen från båda sidor.
 - Hastigheten ökar med antalet tryck på strömbrytaren.
2. Släpp strömbrytaren när sågningen är klar.
3. Kontrollera att bladets temperatur har sjunkit tillräckligt och ta sedan bort bladet. När du använder verktyget genom att aktivera avtryckaren, kan en tillfällig fördröjning uppstå innan rotation startar. Detta signalerar inget fel.
 - Denna eftersläpning sker då maskinens strömkretsar startar upp efter att avtryckaren aktiveras för första gången efter att ett nytt batteri har installerats , eller efter det att verktyget inte har använts under minst 1 minut. Rotation startar utan fördröjning under nästa och påföljande användning.

Kontaktlås

Ett kontaktlås förhindrar motorn från att starta om startbrytaren dras misstag. Normalt är låset på.

- För att frigöra låset, tryck kontakten öppna lås. (Kontakten kan tryckas på endera sidan av verktyget.)
- Medan du trycker på strömbrytaren, kommer verktyget fortsätter att fungera även om du tar bort fingrarna från frigör lås.

Finjustera verktygets hastighet med strömbrytaren

Verktygets hastigheten kan varieras kontinuerligt beroende på hur långt strömbrytaren dras tillbaka. När du börjar att göra ett snitt, dra lätt tillbaka på strömbrytaren att börja skära gradvis. När kontakten släpps, kommer bromsen starta så att verktyget omedelbart stannar.

Sågning

OBSERVERA:

- Håll den skyddande skon mot materialet som skärs, var noga med att anpassa sågbladet med önskat skärläge och dra i strömbrytaren.
- Bladet kan vibrera ibland, vilket är normalt.
- Om sågat material samlas på ojämna ytor i närheten där sågbladet är fäst, rengör innan arbetet återupptas.
- När verktyget väl har startat, kommer det att fortsätta att fungera även om du tar bort fingrarna från låskontakten.
- Kontrollera att det inte finns några hinder för att såga under arbetsstycket.
- Kontrollera att det inte finns några föremål, t. ex. spikar, i materialet som ska sågas. Om bladet kommer i kontakt med några sådana föremål under sågning kommer en stark reaktionskraft att genereras och allvarliga skador kan inträffa.
- Placera inte handen på föremålet i den riktning som sågningen ska göras. Om detta inte följs finns risk för skada.
- Rör inte sticksågsbladet omedelbart efter sågning. Om detta inte följs finns risk för brännskada.

Håll verktyget och tryck på det

Håll verktyget stadigt med båda händerna. Det finns ingen anledning att utöva överdriven kraft på verktyget när du arbetar. Var försiktig med att använda för mycket kraft på verktyget i bändande eller skjutande rörelser vilket kan skada verktyget. Vid skärning i en liten båge, kommer en lägre matningshastighet att bli resultatet. Att flytta sågen för snabbt kan skada rörligt sågblad.

VARNING

- Ta inte bort den främre luckan. Håll alltid verktyget med handen ovanpå den främre luckan.
- Efter paus eller avslutat arbete stäng alltid av strömbrytaren och ta batteriet ur verktyget.

När du väljer ett rörligt sågblad, välj ett blad som skjuter tillräckligt långt ut från den skyddande skon enligt den materialstorlek som skärs efter att slaglängden (28 mm) har subtraherats [Fig. 6].

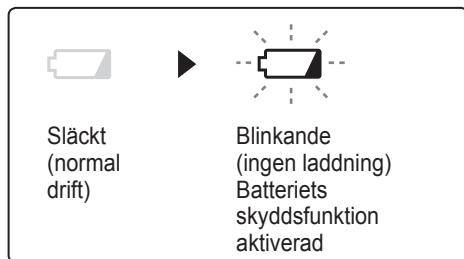
Försök att såga rör, virkesstycke, eller annat material som överskrider det fram- och återgående sågbladets skärförmåga kan orsaka att spetsen av bladet träffar insidan av röret eller virkesstycket, och skadar bladet [Fig. 7].

VIKTIGT

- Håll den skyddande skon i kontakt med det material som skärs när du använder verktyget.
- Underlåtenhet att göra detta kan leda till att det fram- och återgående sågbladets skadas på grund av resulterande vibrationer.
- Vid skärning i en liten båge, kommer en lägre matningshastighet att bli resultatet.

Kontrollpanel

Varningslampa för svagt batteri

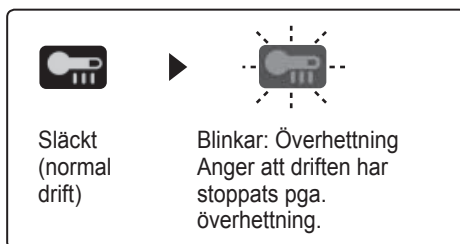


För mycket (fullständig) urladdning av ett litiumjonbatteri förkortar dess livslängd väsentligt. Verktyget har en skyddsfunktion för batteriet avsedd att förhindra alltför stor urladdning av batteriet.

- Batteriets skyddsfunktion aktiveras strax innan batteriet förlorar sin laddning, varpå varningslampan för svagt batteri börjar blinka.
- Ladda genast upp batteriet om du märker att varningslampan för svagt batteri blinkar.

- Om maskinen startas med för lite batterikraft återstående, kan den sluta fungera utan att varningslampan för batteriladdning först blinkar. Detta indikerar att för lite batterikraft finns kvar för att använda verktyget och att batteriet måste laddas före vidare användning.
- Om verktyget under användning blir föremål för en plötslig belastning som får motorn att låsa sig, kan överladdningssensorn aktiveras och varningslampan för batteriladdning kan börja blinka. Lampan slutar blinka när du behandlar orsaken till motorns låsning samt släpper och trycker in avtryckaren.

Varningslampa för överhettning



För att skydda motorn och batteriet, skall du komma ihåg följande vid denna användning.

- Om motorn eller batteriet överhettas, aktiveras skyddsfunktionen och då slutar motorn eller batteriet att fungera. Varningslampan för överhettning på kontrollpanelen lyser eller blinkar när denna funktion har aktiverats.
- Om skyddsfunktionen för överhettning har aktiverats, så låt verktyget svalna ordentligt (i minst 30 minuter). Verktyget kan användas igen efter att varningslampan för överhettning har slocknat.
- Undvik att använda verktyget på ett sätt som medför att skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.
- Om verktyget används kontinuerligt med hög belastning eller när temperaturen är hög (t.ex. under sommaren), kan skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.
- Om verktyget används när temperaturen är låg (t.ex. under vintern), eller om den stoppas ofta under användning, kan det hända att skyddsfunktionen för överhettning inte aktiveras.
- Driftstemperaturen är mellan 0° C (32°F) och 40° C (104°F). Om batteriet används när batteritemperaturen sjunker under 0° C (32°F), fungerar verktyget inte ordentligt.

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C (32°F)) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

[Fig. 8]

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

För säker användning

- Om batteriet inte är ordentligt anslutet när en brytare slås på kommer varningslampan för överhettning och varningslampan för lågt batteri att blinka för att indikera att säker hantering inte är möjlig och huvudenheten kommer inte att rotera normalt. Anslut batteriet till verktygets enhet tills du inte längre kan se den röda eller gula dekalen.
- Använd bara återuppladdningsbara batteripack till Panasonics laddningsbara verktyg. Använd inte modifierade batteripack (inklusive batteripack som har demonterats och får delar utbytta).
- Använd inte utslitna batteripack. Det finns risk att batteripacket alstrar värme, antänds och exploderar.
- Om ett batteripack läcker vätska, måste det förvaras på avstånd från öppen eld och lämnas tillbaka till butiken så snart som möjligt.
- Sätt fast batteripacket genom att skjuta tills de de gula och röda etiketterna inte längre syns och kontrollera att det inte ramlar ut.
 - Om detta inte görs finns risk för brännskador.
- Brukstemperturområdet för litiumjonbatterier är 0 till 40 grader.
 - Om batteripack har svalnat till under noll, t.ex. i nordliga regioner, kan resultera i att enheten fungerar onormalt. I sådana fall ska batteripacket lämnas på plats som håller 10 grader eller mer i en timme eller mer före användning, och enheten får bara användas efter att batteripacket har värmts upp.

[Batteriladdare]

Laddning

⚠ VIKTIGT:

- 1) Om batteriets temperatur sjunker till under cirka -10°C (14°F), så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- 2) Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C (32°F) och 40°C (104°F). Om batteriet används under fryspunkten 0°C (32°F), kan verktyget fungera onormalt.
- 3) Använd laddaren på temperaturer mellan 0°C (32°F) och 40°C (104°F) och ladda batteriet på en temperatur som liknar batteriets. (Det bör inte vara mer än 15°C (59°F) skillnad mellan batteriets temperatur och omgivningens.)
- 4) När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C (32°F)) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- 5) Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- 6) Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.
- 7) Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.
- 8) Lagra laddaren i temperaturer mellan 0 och 40 grader, och ladda batteripacket i en temperatur som liknar lagringstemperaturen.
 - Om batteripacket laddas i temperaturer under 0 grader, ger en full laddning bara ca 50 % av en normal laddning. Börja ladda efter 1 timme eller mer i angiven temperatur.
- 9) Ladda aldrig i dåligt ventilerade utrymmen.
- 10) Se till att inte täcka för batteriet eller laddaren med en trasa eller liknande medan laddning pågår.

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs.
Se till att ladda upp batteriet före användning.

Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i eluttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Sätt batteriet ordentligt i laddaren.
 - (1) Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.

OBSERVERA:

Alla batterier har inte anpassningsmärken [Fig. 9] (på sidan 5).

- (2) Skjut batteriet framåt i pilens riktning. [Fig. 9 →]
3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standbylampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
6. Om batteriets temperatur är 0 °C (32°F) eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
8. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.
9. Ta loss batteriet när frigöringsknappen för batteriet är uppe. [Fig. 9 ⇨]

LAMPINDIKATIONER

		Laddningen är klar (batteriet helt uppladdat).
		Batteriet är uppladdat till cirka 80%.
		Laddning pågår.
		Laddaren är ansluten till vägguttaget. Redo för laddning.
(Grön) (Orange)		Laddningslampor (för laddningstillstånd) Vänster: grön lampa; Höger: orange lampa
		Batteriet är kallt. Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet.
		Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat. Om batteriets temperatur är -10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning.
		Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

SV

Släckt

Lyser

Blinkande

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2012/19/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

[För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen]

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

VII. UNDERHÅLL

- Använd endast en torr, mjuk trasa för att torka bormaskinen. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller någon annan flyktig lösning vid rengöring.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt. Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta en reparationsverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

VIII. TILLBEHÖR

VIKTIGT:

- Om du använder andra tillbehör än vad som anges här kan det leda till brand, elektrisk stöt och personskador. Använd endast rekommenderade tillbehör.
- För att förhindra risken för skador, använd endast tillbehör och för sitt angivna syfte.
- Använd endast Panasonic Litiumjonbatteri för elverktyg (spänning DC 14,4 V/DC 18 V).

IX. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

HUVUDENHET

Modell		EY45A1	
Motor		14,4 V likström	18 V likström
Max. tjocklek för monteringsblad		1,6 mm	
Slaglängd		28 mm	
Slag per minut		0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maximal skärkapacitet	Trä	235 mm	
	Mjukt stål	130 mm	
Total längd		460 mm	
Vikt (inkl. batteriet: EY9L45)		3,3 kg	—
Vikt (inkl. batteriet: EY9L47)		3,05 kg	—
Vikt (inkl. batteriet: EY9L51)		—	3,40 kg
Vikt (inkl. batteriet: EY9L52)		—	3,15 kg
Vikt (inkl. batteriet: EY9L53)		—	3,20 kg
Vikt (inkl. batteriet: EY9L54)		—	3,40 kg

BATTERILADDARE

Modell:	EY0L82
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,93 kg

X. TEKNISKA DATA

Bullerinformation och vibrationsvärden i enlighet med EN62841-2-11, EN62841-1.

Angivna totalvärden för vibrationer och angivna bullerutsläppsvärden har mätts enligt standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg. Angivna totalvärden för vibrationer och angivna bullerutsläppsvärden kan även användas för preliminär uppskattning av utsättning.

1. Bullerinformation

A-vägd emissionsljudtrycksnivå	L_{pA}	79,7 dB
Osäkerhet för ljudtrycksnivå	K_{pA}	3 dB
A-vägd ljudeffektnivå	L_{WA}	90,7 dB
Osäkerhet för ljudeffektnivå	K_{WA}	3 dB

SV

2. Genomsnittsvibration

Värden för vibrationer som uppstår vid kapning av skivor med sågblad <1/2' ansluten ända. För trä och metall: tjocklek 1,25 mm, effektiv bladlängd 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/s ²
Osäkerhet för kapning av skivor med sågblad <1/2' ansluten ända. För trä och metall: tjocklek 1,25 mm, effektiv bladlängd 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Värden för vibrationer som uppstår vid kapning av plåt med sågblad <1/2' ansluten ända. För metall: tjocklek 0,9 mm, effektiv bladlängd 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/s ²
Osäkerhet för kapning av plåt med sågblad <1/2' ansluten ända. För metall: tjocklek 0,9 mm, effektiv bladlängd 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Värden för vibrationer som uppstår vid kapning av träbalkar med sågblad <För trä och metall: tjocklek 1,25 mm, effektiv bladlängd 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/s ²
Osäkerhet för kapning av träbalkar med sågblad <1/2' ansluten ända. För trä och metall: tjocklek 1,25 mm, effektiv bladlängd 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/s ²

**Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk
Oversettelse av de opprinnelige bruksanvisningene: Andre språk**

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.

I. TILSIKTETBRUK

Takk for at du kjøpte Panasonic toveis-sag. Denne toveis-sagen kan brukes med Panasonic oppladbare batterier for å gi fremragende skjæreytelse. Toveis-sagen egner seg kun for å skjære metall, tre og gips.

II. YTTERLIGERE SIKKERHETSREGLER

- 1) Hold hendene unna skjæreområdet og sagbladet. Hold tak i de isolerte håndtakene. Hvis begge hendene holder verktøyet, kan de ikke bli skadet av bladet.
- 2) Hold aldri arbeidsstykket med hendene eller på tvers av beina. Det er viktig at arbeidsstykket støttes skikkelig for å redusere faren for at kroppen blir utsatt for skade eller at man mister kontrollen.
- 3) Vær oppmerksom på at dette verktøyet alltid er startklart, ettersom det ikke behøver å plugges til nettstrøm.
- 4) Bruk alltid vernebriller eller briller med sideskjermer. Vanlig briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
- 5) Bruk støvmaske når man arbeider med tre på et begrenset område (f.eks. innendørs).
- 6) Unngå å skjære spiker. Kontroller at arbeidsstykket er fri fra spikrer. Fjern dem før du begynner arbeidet.
- 7) Skjær ikke for store arbeidsstykker.
- 8) Kontroller at det er god nok klaring rundt arbeidsstykket før arbeidet begynnes, slik at sagbladet ikke kommer i kontakt med gulvet, arbeidsbordet, osv.
- 9) Hold verktøyet godt fast.
- 10) Forsikre deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før bryteren slås på.
- 11) Hold hendene unna bevegelige deler.
- 12) Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter arbeidet; de kan være svært varme og det er fare for forbrenning.
- 13) Sving aldri verktøyet.

- 14) Bruk ikke blader som er deformert eller med sprekker.
- 15) Bruk ikke blader som ikke er i samsvar med karakteristikkene spesifisert i denne bruksanvisningen.
- 16) Ta batteripakken ut av verktøyet før du bytter blad, gjør justeringer eller utfører annet vedlikehold.
- 17) Benytt hørselsvern ved bruk av verktøyet over lengre perioder.
- 18) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. IKKE lad opp batteriet over lang tid.
- 19) Ikke oppbevar verktøyet og batteripakken på stedet der temperaturen kan stige opp til 50°C (122°F) eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken.
- 20) Käyttöympäristö: 0°C (32°F) – 40°C (104°F).

III. SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BAJONETTSAGER

- 1) **Hold på elektroverktøyets isolerte gripeoverflater når du utfører en handling der kutteredskapet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.**
Kutteredskap som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre strøm til elektroverktøyets metalldele, og dermed gi operatøren elektrisk støt.
- 2) **Bruk klemmer eller andre praktiske metoder for å sikre og støtte arbeidsstykket på et stabilt underlag.**
Hvis du holder arbeidsstykket i hånden eller trykker mot kroppen, kan det være ustabil og være lett å miste kontroll på.





NO

IV. FOR BATTERILADER OG BATTERIPAKKE SIKKERHETS-VEILEDNING

- 1) **TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN** - Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for skift av batterilader.
- 2) Les igjennom alle punktene og merknadene angående batteriladeren og batteriet.
- 3) **FORSIKTIG** - For å redusere fare for skade skal det opplades kun de anbefalte batteripakkene. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake ulykker.
- 4) Utsett ikke laderen og batteriet for regn eller snø, og bruk dem ikke i fuktige omgivelser.
- 5) Forsøk på å lade et ikke-anbefalt produkt medfører fare for brann, elektriske stöt og personskader.
- 6) Trekk ut stöpsellet fra stikkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.
- 7) Bruk ikke skjöteledning.
- 8) Dersom ledningen er skadet må den erstattes av produsenten, dens service-representant, eller av annen kvalifisert person for å unngå fare.
- 9) Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde stöt, falt i gulvet, eller skadet på annen måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.
- 10) Maskinen skal alltid frakoples strøm ved rengjøring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske stöt.
- 11) Pass at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.
- 12) Fordi laderen og batteriet er spesielt konstruert for bruk sammen må aldri laderen brukes til lading av annet verktöy.
- 13) Forsök heller ikke å lade batteriet med en annen batterilader.
- 14) Ikke oppbevar verktöyet og batteripakken på stedet der temperaturen kan stige opp til 50°C (122°F) eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken.
- 15) Ikke lad batteriet i temperaturer UNDER 0°C (32°F) og OVER 40°C (104°F).
- 16) Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medfører eksplosjonsfare og fare for brann.
- 17) Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdningsström. Spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet må følges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!
- 18) Ikke utsett ledningen for påkjenninger av noen art. Bær aldri laderen ved å holde i stöpsellet eller trekk ut stöpsellet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.
- 19) Lad batteriet på et godt ventilert sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et töystykke e.l. under ladingen.
- 20) Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overoppheting og brannskader.
- 21) **MERK:** Dersom tilförselsledningen skades må en ny ledning anskaffes fra et autorisert service-verksted fordi spesielt verktöy er nödvendig.
- 22) Dersom det har blitt gitt instruksjoner eller fört overoppsyn vedrørende bruken av apparatet på en trygg måte, samt man har gjort oppmerksom på farene som er involvert, kan følgende personer benytte apparatet: Barn fra 8 år og eldre, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter og personer uten erfaring og særskilte kunnskaper om apparatet.
- 23) Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- 24) Dette verktöyet er ikke tiltenkt brukt av personer (inklusive barn) med fysisk, mental og persepsjonshandikap og personer som ikke er erfarne, og la dem ikke benytte verktöyet hvis de ikke har tilsyn eller er gitt instruksjon om bruken, av personen som er ansvarlig for deres sikkerhet.

ADVERSEL

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic er ikke ansvarlig for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.
- Følg disse instruksjonene når du håndterer oppladbare, elektriske verktøy (verktøyet selv/batteripakke/lader), for å forhindre at lekkasje, overoppheting, røykansamling, brann og brudd oppstår.
 - Ikke la spon eller støv fra materialer falle på batteripakken.
 - Ved oppbevaring, fjern alt materialspon og støv fra batteripakken, og plasser batteripakken separat fra metallgjenstander (skruer, spikre osv.) når den oppbevares i verktøykassen.
- Ikke håndter det oppladbare, elektriske verktøyet på følgende måte.
(Det er fare for røykansamling, brann og brudd.)
 - Bruk eller etterlating på steder som er utsatt for regn eller fuktighet.
 - Bruk under vann.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
n ₀	Hastighet uten belastning
... min ⁻¹	Omdreininger eller slag per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet tilbatteripakke
  	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

V. MONTERING

ADVERSEL

- For å redusere faren for personskader, må du alltid ta ut batteripakken før du skifter blad.
- Ikke pust inn eventuell røyk som kommer fra verktøyet eller batteriet fordi den kan være helseskadelig.

NO

Inspeksjon før bruk

- Er det monteret korrekt stikksagblad for objektet som skal skjæres?
- Er det monteret korrekt spindelform og blad med korrekt tykkelse?
- Sjekk om bladet er godt festet?
- Sjekk om bladet har sprekker eller er skadet.
- Sjekk at det ikke er noen fremmedlegemer i objektet som skal skal skjæres.

Feste og fjerne toveis sagblad.

FORSIKTIG

Sørg for å fjerne batteripakken før du start-er prosessen med å bytte blad, noe som inkluderer forberedelse, inspeksjon og ut-skifte.

Gjør du ikke dette, kan det resultere i et uhell hvor verktøyet starter utilsiktet.

1. Drei låsehylsen. [Fig. 1]
2. Sett inn det toveis sagbladet mens du holder låsehylsen i dreid posisjon.
Bladet kan festes vendt enten opp eller ned, avhengig av hvilken type arbeid som skal utføres. [Fig. 2]
3. Slipp låsehylsen.

- En innebygget fjær vil returnere låsehylsen til sin opprinnelige stilling automatisk slik at det toveis sagbladet låses på plass.
- Grip baksiden av det toveis sagbladet og trekk i det to eller tre ganger for å kontrollere at det er festet skikkelig. [Fig. 3]
- Sjekk at temperaturen til bladet er tilstrekkelig lav, ta deretter av bladet.

Montere eller demontere batteripakken

1. Kople til batteripakken: [Fig. 4 ➔]
 - Rett inn innrettingsmerkene og sett på batteripakken.
 - Skyv inn batteripakken til den sitter på plass.
2. Fjerne batteripakken: [Fig. 4 ⇐]
 - Trykk på knappen fra framsiden for å løse ut batteripakken.

VI. BETJENING

1. Trykk bryterlåsespaken ned, trykk inn strømknappen. [Fig. 5]
 - Bryterlåsen kan deaktiveres ved å trykke på låsbryteren fra hvilken som helst side.
 - Hastigheten øker avhengig av hvor langt man trykker inn strømknappen.
2. Slipp strømknappen med en gang du er ferdig med skjæringen.
3. Sjekk at temperaturen til bladet er tilstrekkelig lav, ta deretter av bladet.

Når verktøyet betjenes med bryteren kan det være en kort forsinkelse for rotasjon starter. Dette signaliserer ikke en feil.

 - Denne forsinkelsen oppstår når verktøyets kretssystem starter opp når bryteren trykkes inn første gang etter installering av en ny batteripakke eller etter at verktøyet ikke er brukt på minst 1 minutt. Rotasjon vil starte uten forsinkelse under andre gangs og etterfølgende bruk.

Bryterlås

En bryterlås forhindrer at motoren starter hvis bryteren trekkes utilsiktet. Normalt er låsen aktivert.

- Trykk på låsbryteren for å deaktivere låsen. (Bryteren kan trykkes fra hvilken som helst side av verktøyet.)
- Mens du skyver på bryteren, vil verktøyet fortsette å fungere selv om du fjerner fingrene fra låsbryteren.

Fininnstille verktøyets hastighet med bryteren

Verktøyets hastighet varierer hele tiden med hvor langt bryteren trekkes tilbake. Når du begynner å skjære, trekk bryteren forsiktig tilbake for å begynne å skjære gradvis. Når bryteren slippes, vil bremsen aktiveres slik at verktøyet stopper umiddelbart.

Skjæring

MERK:

- Hold beskyttelsesskoen mot materialet som skal skjæres, og sørg for å justere det toveis sagbladet til ønsket skjæreposisjon, og trekk i bryteren.
- Bladet kan vibrere av og til, dette er normalt.
- Dersom spon samler seg opp på de ujevne overflatene i nærheten av der det toveis sagbladet er festet, må disse fjernes før arbeidet gjenopptas.
- Så snart verktøyet har startet, vil det fortsette å fungere selv om du fjerner fingrene fra låsbryteren.
- Sjekk at det ikke er noen hindringer, som kan blir skjært over, under arbeidsstykket.
- Sjekk at det ikke er noen fremmedlegemer, som spiker, i objektet som skal skjæres. Hvis bladet kommer i kontakt med noen slike objekter under skjæringen, vil det oppstå en kraftig reaksjonskraft, og det kan inntre alvorlige personskader.
- Plasser ikke hånden din på objektet i den retningen skjæringen skal utføres. Hvis man ikke følger dette, er det fare for personskade.
- Berør ikke stikksagbladet umiddelbart etter skjæring. Hvis man ikke følger dette, kan det inntre forbrenninger.

Hold verktøyet og skyve det

Hold verktøyet godt fast med begge hender. Det er ikke nødvendig å bruke unødig makt på verktøyet under bruk. Vær forsiktig med å bruke unødig makt på verktøyet da lirking og skyving kan skade verktøyet.

Når du skjærer i en liten bue, vil det resultere i lavere innmatingshastighet.

Hvis du prøver å bevege verktøyet for raskt, kan det skade det toveis sagbladet.

⚠ ADVERSEL

- Ikke fjern frontdekselet. Hold alltid verktøyet med hånden på frontdekselet.

- Fjern alltid batteripakken fra verktøyet etter pause eller etter at arbeidet er ferdig.

Når du velger toveis sagblad, velg et blad som stikker tilstrekkelig ut fra beskyttelsesskoen utover materialet som skal skjæres etter at slaglengden (28 mm) er trukket fra [Fig. 6].

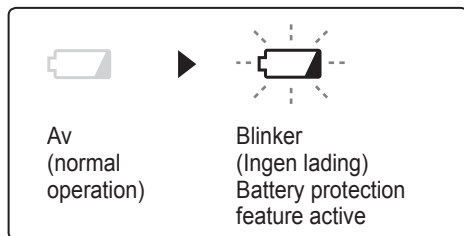
Forsøk på å skjære et rør, et stykke tømmer, eller annet materiale som overgår det toveis sagbladets skjærekapasitet kan få spissen av bladet til å slå i innviden av røret eller tømmerstykket og dermed skade bladet [Fig. 7].

FORSIKTIG

- Hold beskyttelsesskoen i kontakt med materialet som skjæres mens verktøyet er i bruk.
- Hvis du ikke gjør det, kan det toveis sagbladet bli skadet på grunn av vibrasjonene som oppstår.
- Når du skjærer i en liten bue, vil det resultere i lavere innmatingshastighet.

Kontrollpanel

Varsellampe for at batteriet er for lavt

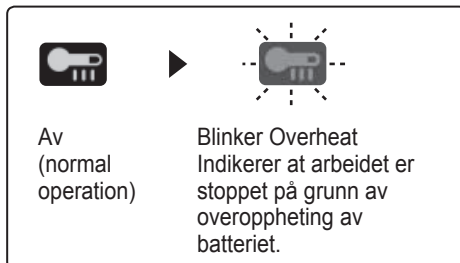


Kraftig (fullstendig) utlading av Li-ion-batterier reduserer deres levetid dramatisk. Verktøyet har en batteribeskyttelsesfunksjon som er utviklet for å hindre fullstendig utlading av batteripakken.

- Batteribeskyttelsesfunksjonen aktiveres like før batteriet blir helt tomt, og varsellampen begynner å blinke.
- Dersom varsellampen for lavt batteri blinker, skal batteripakken lades opp umiddelbart.
- Om verktøyet er startet med for lite gjenværende batterikraft kan det stanse uten at varsellampen for lavt batteri blinker først. Dette angir at det er for lite strøm igjen til å bruke verktøyet og at batteriet må lades før mer bruk.

- Om verktøyet under bruk utsettes for en plutselig belastning som får motoren til å låse seg kan sensoren for forhindring av overbelastning løses ut og varsellampen for lavt batteri blinker. Lampen stopper å blinke når du fjerner årsaken til opphenget og slår bryteren av og på.

Varsellampe for overoppheting



For å beskytte motoren eller batteriet, pass på følgende når dette arbeidet utføres.

- Hvis motoren eller batteriet blir opp-hetet vil beskyttelsesfunksjonen tre i funksjon og motoren eller batteriet slutter å virke. Varsellampen for overoppheting på kontrollpanelet vil lyse eller blinke når denne funksjonen er aktiv.
- Dersom beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting blir aktivert må verktøyet få tid til avkjøling (minst 30 minutter). Når varsellampen har slokket er verktøyet er klart til bruk igjen.
- Unngå å bruke verktøyet slik at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktiveres gjentatte ganger.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig under forhold med stor belastning eller om det brukes under forhold med høy temperatur (f.eks. om sommeren), kan beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktivert gjentatte ganger.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig under forhold med lav temperatur (f.eks. om vinteren) eller om det ofte stopper under bruk, kan det skyldes at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting ikke aktiveres.
- Temperaturen i omgivelsene skal være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken brukes når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det hende at verktøyet ikke fungerer som det skal.
- Ved opplading av en kald batteripakke (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteripakken vente i over en time for å varme opp batteriet til omgivelsestemperatur.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

[Fig. 8]

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

For trygg og sikker bruk

- Dersom batteripakken ikke er koblet til korrekt når bryteren er slått på, vil varsellampen for overoppheting og varsellampen for lavt batteri blinke for å indikere at sikker bruk ikke er mulig, og hovedenheten vil ikke rotere som normalt. Koble til batteripakken i verktøyets enhet inntil den røde eller gule etiketten forsvinner.
- Bare bruk oppladbare batteripakker ment for oppladbare verktøy fra Panasonic. Ikke gjør noen endringer på batteripakker (inkludert demontering av batteripakken og utskiftede deler).
- Ikke bruk ødelagte batteripakker. Det er fare for generering av varme, antennelse og eksplosjon.
- Hvis batteripakken lekker væske skal all bruk stanses. Hold den unna åpne flammer og ta den med tilbake til butikken umiddelbart.
- Fest batteripakken ved å skyve frem til de gule og røde etikettene ikke lenger er synlige, og kontroller at bryteren holder seg der.
 - Hvis det ikke gjøres kan det føre til svært høy varme.
- Brukstemperaturen for lithium-ion-batteripakker er 0 til 40 grader.
 - Bruk av batteripakker som holder under 0 grader, som i kalde nordlige områder, kan føre til at enheten ikke fungerer som den skal. I slike tilfeller bør batteripakken være på et sted som holder 10 eller flere grader i én time før bruk, og enheten bør bare brukes etter at batteripakken er varmet opp.

NO

[Batterilader]

Lading

⚠ FORSIKTIG:

- 1) Dersom temperaturen til batteripakken faller til under -10°C (14°F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- 2) Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- 3) Bruk laderen ved temperaturer på mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F), og lad batteriet ved en temperatur som tilsvarer temperaturen i selve batteriet. (Det skal ikke være en høyere temperaturforskjell enn 15°C (59°F) mellom temperaturen i batteriet og temperaturen på stedet hvor ladingen foretas.)
- 4) Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- 5) Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- 6) Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.
- 7) Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.
- 8) Laderen skal oppbevares mellom 0 og 40 grader, og lad batteripakken i en temperatur som er i nærheten av oppbevaringstemperaturen.
 - Hvis batteripakken lades i en temperatur under 0 grader, vil den fulladede batteripakken gi omtrent 50 % av normal kapasitet. Start ladingen etter én time eller mer i beskrevet temperatur.
- 9) Ikke lad på et sted med dårlig ventilasjon.
- 10) Batteripakken eller laderen må ikke tildekkes, f.eks. med en klut eller liknende, mens ladingen pågår.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Hvordan lade

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteripakken godt inn i laderen.

(1) Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.

MERK:

Ikke alle batteripakkene viser justeringsmerket [Fig. 9] (på side 5).

(2) Skyv batteriet forover i retning som pilen viser. [Fig. 9 →]

3. Under lading lyser ladelampen hele tiden.

Når ladingen er fullført, sørger auto matikk I ladeelektronikken for å forhindre overlading.

- Lading vil ikke starte hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter tunge belastninger).

Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.

4. Ladelampen (grønn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.

5. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.




















6. Hvis temperaturen til batteripakken er 0°C (32°F) eller mindre, tar det lenger tid å lade batteripakken helt opp enn standard ladetid. Selv når batteriet er helt oppladet, vil det ha omtrent 50% av effekten til et fullt oppladet batteri ved normal driftstemperatur.

7. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.

8. Når du setter en ferdigoppladet batteripakke i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter slår den grønne ladelampen seg av.

9. Fjern batteripakken mens utløserknappen for batteripakke holdes oppe. [Fig. 9 ⇨]

LAMPEINDIKATORER

		Ladingen er ferdig. (Ladet helt opp)
		Batteriet er oppladet ca. 80%.
		Lading pågår.
		Laderen kobles til vekselstrømskontakten. Klar til lading.
		Ladestatuslampe Det lyser grønt (til venstre) og oransjegult (til høyre).
		Batteripakke er avkjølt.
		Oppladingen av batteripakke foregår langsomt for å redusere belastning på batteriet.
		Batteripakken er varm.
		Ladingen vil starte når batteripakkens temperatur synker. Dersom temperaturen på batteripakken er -10°C eller under, vil ladelampen (oransje) også begynne å blinke. Oppladingen vil starte igjen når temperaturen på batteripakken stiger.
		Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteripakken.

 Slått av

 Lyser

 Blink

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.



For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2012/19/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjensstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overens-stemmelse med nasjonal lovgivning.

NO

[For forretningsdrivende brukere i EU]

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

VII. VEDLIKEHOLD

- Bruk kun en tørr, myk klut for å tørke enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flytende løsemidler til rengjøring.
- Hvis verktøyets eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig. Fjern forsiktig all støv eller jernfilspon som samler seg inne i verktøyet. Hvis du skulle ha problemer med betjeningen av verktøyet, rådspør et reparasjonsverksted.

VIII. TILBEHØR

⚠ FORSIKTIG:

- Bruk av ekstrautstyr som ikke er spesifisert i denne veiledningen kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader. Bruk kun anbefalt utstyr.
- For å unngå skader, bruk bare tilleggstyr eller tilbehør til det bruk det er ment for.
- Bruk bare Panasonic Li-ion-batteripakke for elektroverktøy (spenning DC 14,4 V / DC 18 V).

IX. SPESIFIKASJONER

HOVEDENHET

Modell	EY45A1	
Motor	14,4 V likestrøm	18 V likestrøm
Maks. tykkelse på montert blad	1,6 mm	
Slaglengde	28 mm	
Antall slag pr. minutt	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maksimum skjærekapasiteter	Tre	235 mm
	Bløtt stål	130 mm
Total lengde	460 mm	
Vekt (med batteripakke: EY9L45)	3,3 kg	—
Vekt (med batteripakke: EY9L47)	3,05 kg	—
Vekt (med batteripakke: EY9L51)	—	3,40 kg
Vekt (med batteripakke: EY9L52)	—	3,15 kg
Vekt (med batteripakke: EY9L53)	—	3,20 kg
Vekt (med batteripakke: EY9L54)	—	3,40 kg

BATTERILADER

Modell	EY0L82
Merke data	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,93 kg

NO

X. TEKNISKE DATA

Støyinformasjon og vibrasjonsverdier i henhold til EN62841-2-11, EN62841-1.

De deklarererte totalverdiene for vibrasjoner og støyutslipp har blitt målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne verktøy med hverandre. De deklarererte totalverdiene for vibrasjoner og støyutslipp kan også brukes i en innledende vurdering av eksponering.

1. Støyinformasjon

A-vektet lydtryknivå som slippes ut	L_{pA}	79,7 dB
Usikkert for lydtryknivået	K_{pA}	3 dB
A-vektet lydeffektnivå	L_{WA}	90,7 dB
Usikkert for lydeffektnivået	K_{WA}	3 dB

2. Snittvibrasjon

Utslippsnivået for vibrasjoner når det kuttes i bord med sagblad som har <1/2' tilkoblingsende. For tre og metall er tykkelsen 1,25 mm med effektiv bladlengde på 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/s ²
Usikkert for kutting av bord med sagblad som har <1/2' tilkoblingsende. For tre og metall er tykkelsen 1,25 mm med effektiv bladlengde på 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Utslippsnivået for vibrasjoner når det kuttes i metallplater med sagblad som har <1/2' tilkoblingsende. For metall er tykkelsen 0,9 mm med effektiv bladlengde på 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/s ²
Usikkert for kutting av metallplater med sagblad som har <1/2' tilkoblingsende. For metall er tykkelsen 0,9 mm med effektiv bladlengde på 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Utslippsnivået for vibrasjoner når det kuttes i trebjelker med sagblad <For tre og metall er tykkelsen 1,25 mm med effektiv bladlengde på 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/s ²
Usikkert for kutting av trebjelker med sagblad som har <1/2' tilkoblingsende. For tre og metall er tykkelsen 1,25 mm med effektiv bladlengde på 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/s ²

NO

Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käännös: muut kielet

Pyydämme lukemaan kirjasen
“Turvallisuusohjeet” ja seuraavan ennen
käytön aloittamista.

I. KÄYTTÖTARKOITUS

Kiitos hankinnastasi Panasonic Reciprocating saw-laitteen osalta. Tätä käänteistä sawlaitetta voidaan käyttää Panasonicin ladattavien akkujen kanssa jotta voidaan tuottaa erinomainen leikkaussuoritus. Käänteinen saw-laite on vain metallin, puun ja kipsilevyn leikkaamiseen.

II. LISÄTUVASÄÄNTÖJÄ

- 1) Pidä kädet poissa leikkausalueelta ja terästä. Pidä kiinni eristetyistä kiinniottopinnoista. Jos työkalusta pidetään kiinni molemmiin käsiin, terä ei pääse leikkaamaan niitä.
- 2) Älä koskaan pidä leikattavaa kappaletta käsissäsi tai polvellasi. Työstökappale on tuettava hyvin, jotta se ei pääse vahingossakaan osumaan vartalon mihinkään osaan eikä tasapainon menetystä tapahdu.
- 3) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkkovirralla.
- 4) Käytä aina suojalaseja, joissa on sivusuojaimet. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalasit.
- 5) Kun tätä työkalua käytetään puun työstöön suljetussa huoneessa (esim. sisätiloissa), käytä pölysuojaa kasvoillesi.
- 6) Vältä naulojen leikkaamista. Tarkista työstökappale ennen työskentelyn aloittamista ja ota mahdolliset naulat pois.
- 7) Älä leikkaa liian isoja työstökappaleita.
- 8) Ennen kuin aloitat työskentelyn, katso, että työstökappaleen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta et vahingossa osu terällä lattiaan, vinssiin tms.
- 9) Pidä työkalusta kiinni lujasti.
- 10) Varmista, että terä ei kosketa työstökappaletta ennen kuin käynnistät koneen.

- 11) Pidä kädet poissa liikkuvien osien läheisyydestä.
- 12) Älä kosketa terää tai työstökappaletta heti työn jälkeen; ne saattavat olla erittäin kuumat ja saavat polttaa ihosi.
- 13) Älä koskaan heiluta työkalua.
- 14) Älä koskaan käytä vääntyneitä tai haljenneita teriä.
- 15) Älä käytä sellaisia teriä, jotka eivät täytä näissä ohjeissa mainittuja teknisiä tietoja.
- 16) Ota akku pois työkalusta ennen te-rän vaihtoa, säätöjen tekoa tai muiden huoltotoimien suorittamista.
- 17) Käytä korvasuojaimia, kun käytät työkalua pitempiä aikoja.
- 18) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. ÄLÄ lataa akkua pitkään.
- 19) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50°C (122°F) (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
- 20) Käyttöympäristö: 0°C (32°F) – 40°C (104°F).

III. TURVALLI-SUUSOHJEET PISTOSAHOILLE

- 1) **Pitele sähkötyökalua eristetyistä kiinniottopinnoista, kun suoritat sellaisia toimintoja, joissa leikkuuvaruste voi joutua kosketuksiin piilossa olevien johtojen tai oman johtonsa kanssa.** Leikkuuvarusteen kosketus ”jännitteiseen” johtoon tekee myös sähkötyökalun metalliosat ”jännitteisiksi” ja saattaa aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.
- 2) **Kiinnitä työstökappale kiinnittimillä tai muulla sopivalla tavalla vakaalle alustalle.** Työstökappaleen pitelemine kädessä tai vartaloa vasten jättää sen epävakaaksi, ja se voi johtaa hallinnan menetykseen.




FI

IV. AKKULATURILLE JA AKULLE TURVALLISUUS-OHJEET

- 1) **PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA** - Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä turva- ja käyttöohjeita paristolaturille.
- 2) Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan, akkuun merkityt ohjeet ja huomautukset.
- 3) **TÄRKEÄ HUOMAUTUS** - Vahingoittumisvaaran pienentämiseksi lataa vain sopiva akku viimeisellä sivulla kuvatulla tavalla. Muuntuyppiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahin koja.
- 4) Älä saata laturia ja akkua alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä niitä märissä paikoissa.
- 5) Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suo si tella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövauriovaaran.
- 6) Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioitumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
- 7) Jatkojohtoa ei saa käyttää.
- 8) Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan tai sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön tulee vaihtaa se, jotta vaaratilanteilta vältyttäisiin.
- 9) Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asiantuntevaan huoltamoon.
- 10) Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
- 11) Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muullakaan tavalla.
- 12) Lataaja ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä. Älä yritä ladata muuta langatonta työkalua tai akkua tällä lataajalla. Älä yritä ladata akkua muulla lataajalla.
- 13) Älä pura akkua, lataajaa ja akun koteloa.
- 14) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50°C (122°F) (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
- 15) Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0°C (32°F) tai YLI 40°C (104°F).
- 16) Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tulessa.
- 17) Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokylttiin merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.
- 18) Älä vaurioita johtoa. Älä kannata lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulumien läheisyydestä.
- 19) Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liinalla tms. latauksen aikana.
- 20) Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumenemisen ja palo vaurioita.
- 21) **HUOMAUTUS:** Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttamassa huoltamossa, koska vaihdossa tarvitaan erikoisia työkaluja.
- 22) Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heille annetaan ohjausta laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- 23) Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- 24) Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan luettuina), joilla on heikentynyt aistitoiminta, vajavainen harkintakyky tai mielenterveys tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, ellei heistä vastuussa oleva henkilö ole opettanut laitteen käyttöä tai ole valvomassa käyttöä.

VAROITUS

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä Anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kannaa äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen. Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.
- Voit estää vuodot, ylikuumenemisen, savun muodostumisen, tulipalon ja murtumiset noudattamalla näitä ohjeita, kun käsittelet ladattavia sähkötyökalujamme (työkalun päärunko/akku/laturi).
 - Älä päästä materiaalilastuja tai pölyä laskeutumaan akkuun.
 - Kun laitat akun säilytykseen työkalusalkkuun, poista kaikki materiaalilastut ja pöly akusta, ja aseta akku erilleen metallikohteista (ruuvit, naulat jne.).
- Älä käsittele ladattavia sähkötyökaluja seuraavilla tavoilla.
(Savun muodostumisen, tulipalon ja murtumisen vaara.)
 - Älä käytä paikoissa tai jätä paikkoihin, joissa se altistuu sateelle tai kosteudelle
 - Älä käytä veteen upotettuna.

Tunnus	Volttia
V	Volttia
---	Suora virta
n_0	Nopeus ilman kuormaa
... min ⁻¹	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
 	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

V. KOKOAMINEN

VAROITUS

- Loukkaantumisvaaran välttämiseksi ota akku aina pois ennen terän vaihtamista.
- Älä hengitä työkalusta tai akkupaketista purkautuvaa savua, sillä se saattaa olla haitallista.

Ennen käyttöä suoritettavat tarkastustoimet

- Onko kiinnitetty leikattavalle kohteelle sopiva sahanterä?
- Onko asennettu oikeanpaksuinen terä ja sille oikeanmuotoinen varsi?
- Tarkasta onko terä kiinnitetty kunnolla.
- Tarkasta onko terässä halkeamia tai onko se rikki.
- Tarkasta, että leikattavassa kohteessa ei ole vieraita aineita.

Pistosahan terän kiinnittäminen ja irrottaminen

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Varmista että akkupakkaus irrotetaan ennen terän vaihtamisen toimenpidettä, joka käsittää valmistelun, tarkastuksen, ja vaihtamisen askeleet.

Jos näin ei tehdä, tuloksena voi olla onnettomuus jossa työkalun toiminta laukeaa vahingossa.

1. Kierrä lukitusholkkia. [Fig. 1]

2. Aseta pistosahan terä paikalleen pitäessä lukitusholkkia kierrettyssä asennossa. Saha voidaan kiinnittää ylätai alasuuntaisesti sen mukaisesti kuin on soveliaista suorittettavan työn osalta. [Fig. 2]
3. Päästä otteesi kiinnitysholkista irti.
 - Kiinteä jousi palauttaa holkin asentoonsa automaattisesti, lukiten pistosahan terän paikalleen.
 - Tartu pistosahan terästä sen selkäpuolelta ja vedä sitä kaksi tai kolme kertaa tarkistaaksesi että se on varmasti kiinnitetty. [Fig. 3]
 - V armista, että terän lämpötila on laskenut riittävästi ja irrota sitten terä.

Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Akun liittäminen: [Fig. 4 ➔]
Aseta sovitukset kohdakkain ja kiinnitä akku.
 - Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.
2. Akun irrottaminen: [Fig. 4 ⇨]
Irrota akkusarja vetämällä edessä olevasta painikkeesta.

VI. TOIMINTA

1. Paina käyttökytkimen lukitusvipu alas ja paina käyttökytkintä. [Fig. 5]
 - Kytkinlukko voidaan vapauttaa työntämällä sisään lukon avauskytkintä kummalta puolelta hyvänsä.
 - Nopeus suurenee kytkintä lisää painettaessa.
2. Kun sahaus on tehty, vapauta käyttökytkin.
3. Varmista, että terän lämpötila on laskenut riittävästi ja irrota sitten terä.
Kun työkalua käytetään vetämällä liipaisimesta, ennen pyörimisen alkamista voi olla hetkellinen viive. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
 - Tämä viive ilmenee, kun työkalun piiri käynnistyy liipaisinta painettaessa ensimmäistä kertaa uuden akkupakkauksen asennuksen jälkeen, tai sen jälkeen kun työkalua ei ole käytetty vähintään 1 minuuttiin. Pyöriminen alkaa ilman viivettä toisen ja myöhempien käyttökertojen aikana.

Kytkinlukko

Kytkinlukko ehkäisee moottoria käynnistymästä mikäli kytkintä vedetään vahingossa.

Normaalisti, lukko on päällä.

- Avataksesi lukituksen, paina lukon avauskytkintä. (Kytkintä voidaan painaa työkalun molemmilta puolilta.)
- Painaessasi kytkintä, työkalun toimivuus jatkuu vaikka nostat sormesi lukon avauskytkimeltä.

Työkalun hienosäätö kytkimen avulla

Työkalun nopeus vaihtelee jatkuvasti riippuen siitä miten pitkälle kytkintä on vedetty. Leikkausta aloittaessa, vedä kytkintä jonkin verran taaksepäin aloittaaksesi asteittaisen leikkauksen. Kun kytkin vapautetaan, jarru kytkeytyy päälle joka aiheuttaa työkalun väliittömän pysähtymisen.

Sahaaminen

HUOMAUTUS:

- Pidä suojakenkää leikattavaa materiaalia vasten, varmistaen pistosahan terän linjaus halutulla leikkausasennolla, ja vedä kytkimestä.
- Terä voi toisinaan värähdellä, tämä on täysin normaali ilmiö.
- Mikäli leikkaukset kertyvät epätasaisille pinnoille lähelle pistosahan kiinnityskohtaa, puhdista ne ennen työn jatkamista.
- Kun työkalu on käynnistynyt, työkalun toimivuus jatkuu vaikka nostat sormesi lukon avauskytkimeltä.
- Tarkasta, että työstökappaleen alla ei ole esteitä.
- Tarkasta, että sahattavassa materiaalissa ei ole mitään vieraita esineitä kuten esimerkiksi nauloja.
Jos terä koskettaa jotakin esinettä sahaamisen aikana, syntyy voimakas vastavoima ja seurauksena saattaa aiheutua vakava vamma.
- Älä pane käsiäsi tai muita esineitä suuntaan, jossa sahataan.
Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena saattaa aiheutua vammoja.
- Älä kosketa pistosahan terää heti sahaamisen jälkeen.
Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena saattaa syntyä palovammoja.

Pitäen työkalua ja työntäen sitä

Pidä työkalua vakaasti molemmin käsin. Ei ole tarvetta käyttää liiallista voimaa työkalun osalta sitä käytettäessä. Käsittele varovaisuudella koska liiallisen voiman käyttö työkalun osalta kampeav-alla tai työntävällä liikkeellä voi vahingoittaa työkalua.

Leikkattaessa pienellä kaarella, on tuloksena alhaisempi syöttö.

Pyrkiessä liikuttamaan sahaa liian nopeasti saattaa vahingoittaa sahan terää.

VAROITUS

- Älä irrota etukantta.
Pidä työkalua käsissäsi aina käsi etukannen päällä.
- Tauottaessa tai työnteen päättyessä, käännä aina kytkin pois päältä ja irrota akkupakkaus työkalusta.

Valittaessa pistosahan terää, valitse terä joka ylettyy riittävän pitkälle suojakengästä leikattavan materiaalin yli kun leikkausliikkeen pituus (28 mm) on tullut vähenneeksi [Fig. 6].

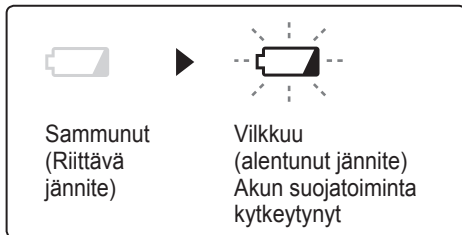
Pyrkimys leikata putkea, puun kappaletta, tai muuta materiaalia joka ylittää pistosahan leikkauskapasiteetin saattaa aiheuttaa terän iskeytymisen putken sisäpuoleen tai puun kappaleeseen, vahingoittaen terää [Fig. 7].

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Pidä suojakenkä kiinni leikattavassa materiaalissa työkalua käytettäessä.
- Mikäli näin ei tapahdu, voi pistosahan terä vahingoittua johtuen aiheutuvasta värinästä.
- Leikkattaessa pienellä kaarella, on tuloksena alhaisempi syöttö.

Säätöpaneeli

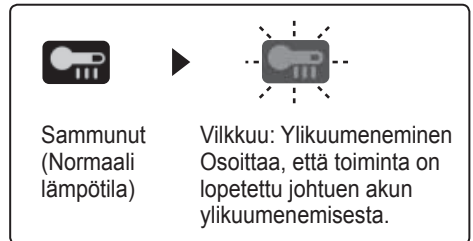
Alhaisen akkujännitteen varoituslamppu



Litiumioniakun liiallinen (täydellinen) purkautuminen lyhentää akun käyttöikää huomattavasti. Työkalussa on akun suojatoiminto, joka estää akun liiallisen purkautumisen.

- Akun suojaus toiminto kytkeytyy ennen kuin akku menettää varauksensa ja alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu.
- Jos huomaat, että alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu, vaihda akku välittömästi.
- Jos työkalu on käynnistetty liian matalalla akun varaustasolla, työkalun toiminta voi keskeytyä ilman, että akun matalan varaustason varoituslamppu vilkkuu ensin. Tämä osoittaa, että akun varaustaso on liian matala työkalun käyttöön, ja akkupakkaus tuli-si ladata ennen kuin käyttöä jatketaan.
- Jos työkaluun kohdistuu äkillinen kuorma käytön aikana, joka aiheuttaa moottorin lukittumisen, syväpurkauksen estoanturi voi lauaeta, ja akun matalan varaustason lamppu vilkkuu. Lampun vilkkuminen loppuu heti, kun moottorin lukittumisen syyhyyn puututaan ja liipaisin palautetaan.

Ylikuumentumisen varoituslamppu



Moottorin tai akun suojaamiseksi ota huomioon seuraavat seikat, kun suoritat tätä toimenpidettä.

- Jos moottori tai akku kuumenee, suojaus toiminto käynnistyy ja moottori tai akku lakkaa toimimasta. Säätöpaneelin ylikuumentumisen varoitusvalo palaa tai vilkkuu, kun tämä toiminto on käynnissä.
- Jos ylikuumentumisen suojaus toiminto käynnistyy, anna työkalun jäähtyä tarpeeksi (ainakin 30 minuuttia). Työkalu on valmis käyttöön, kun ylikuumentumisen varoitusvalo on sammunut.
- Vältä työkalun käyttöä tavalla, joka kytkee ylikuumentumisen suojaus toiminnon toistuvasti.
- Jos työkalua käytetään jatkuvasti raskaasti kuormitettussa tilassa tai jos sitä käytetään kuumassa ympäristössä (esim. kesähelteellä), ylikuumentumisen suojaus toiminto saattaa käynnistyä usein.
- Jos työkalua käytetään kylmässä ympäristössä (kuten talvella) tai jos se pysäytetään usein käytön aikana, ylikuumentumisen suojaus toiminto ei kenties käynnisty.

- Ympäristön käyttölämpötila on välillä 0°C (32°F) ja 40°C (104°F). Mikäli akkua käytetään kun akun läm-pötila on vähemmän kuin 0°C (32°F), työkalun toimivuus saattaa kärsiä.
- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmentä ennen latausta.

[Akku]

Akun oikea käyttö [Fig. 8]

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentely-paikassa on hyvä ilmanvaihto.

Turvallisen käytön takaamiseksi

- Jos akkua ei ole asennettu kunnolla, kun laite käynnistetään, ylikuumentumisen varoituslamppu ja akun alhaisen varaustason varoituslamppu vilkkuvat osoittaakseen, että turvallinen käyttö ei ole mahdollista, ja pääyksikkö ei pyöri tavalliseen tapaan. Asenna akku työkalun yksikköön niin, että punainen tai keltainen merkki katoaa näkyvistä.
- Käytä vain uudelleenladattavia akkuja Panasonicin uudelleen ladattavissa työkaluissa. Älä yritä muokata akkuja (mukaan luettuna akut, jotka on irrotettu ja osat vaihdettu).
- Älä käytä huonokuntoisia akkuja. Kuumumisen, syttymisen tai räjähdyksen riski.
- Jos akku vuotaa, lopeta käyttö, pidä etäällä avotulesta ja palauta myymälään välittömästi.
- Liitä akku liu'uttamalla siihen asti, etteivät keltainen ja punainen merkki enää näy, ja tarkista, ettei akku putoa paikoiltaan.
 - Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla kuoriutumisen.
- Liitumakkujen käyttölämpötila-alue on 0 - 40 astetta.
 - Kahteen miinusasteeseen viilennettyjen akkujen käyttö, kuten pohjoisilla alueilla, saattaa aiheuttaa laitteen toimintahäiriötä. Siinä tapauksessa jätä akku vähintään 10 asteen lämpötilaan vähintään tunniksi ennen käyttöä, ja käytä laitetta vasta kun akku on lämmennyt.

[Akkulaturi]

Lataus

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- 1) Jos akun lämpötila laskee alle -10°C (14°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- 2) Käyttöympäristö: 0°C (32°F) - 40°C (104°F).
Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- 3) Käytä laturia lämpötiloissa 0°C (32°F) - 40°C (104°F) ja lataa akku akun lämpötilaa vastaavassa lämpötilassa (akun ja latauspaikan lämpötilan välillä ei saa olla yli 15°C (59°F) lämpötilaeroa.)
- 4) Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmentä ennen latausta.
- 5) Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- 6) Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.
- 7) Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.
- 8) Säilytä laturia 0 - 40 asteen lämpötilassa ja lataa akku säilytyslämpötilan lähellä olevassa lämpötilassa.
 - Jos akkua ladataan alle 0 asteen lämpötilassa, koko lataus antaa vain noin 50% normaalista latauksesta. Aloita lataus vähintään tunnin kuluttua kuvatussa lämpötilassa.
- 9) Älä lataa huonosti ilmastoidussa tilassa.
- 10) Älä peitä akkua tai laturia liinalla tai muulla vastaavalla latauksen ollessa käynnissä.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Lataaminen

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

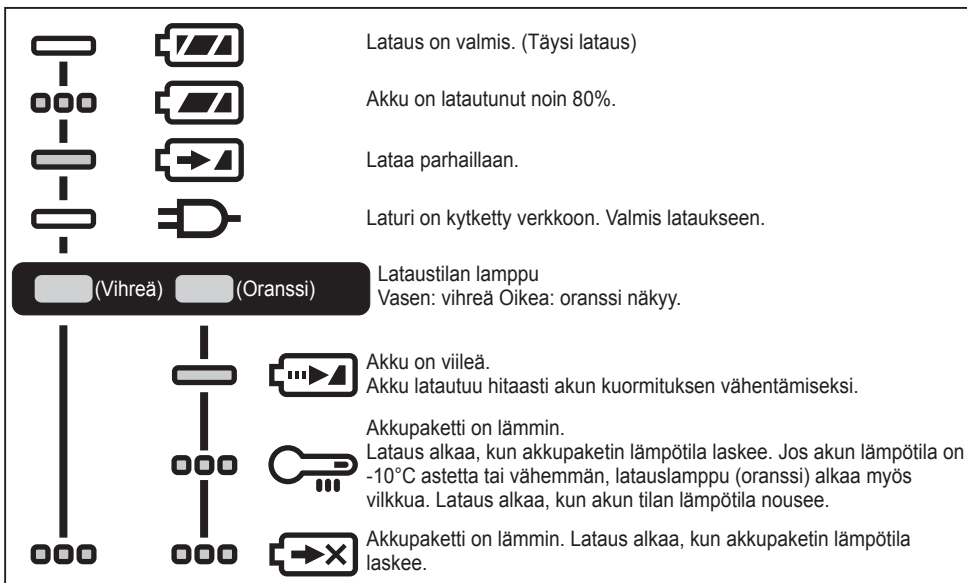
HUOMAUTUS:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Liitä akku tukevasti laturiin.

- (1) Aseta sovitukset vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.
- HUOMAUTUS:**
Kaikissa akuissa ei ole kohdistusmerkintää [Fig. 9] (sivulla 5).
- (2) Siirrä eteenpäin nuolen osoitta maan suuntaan. [Fig. 9 →]
3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yli latautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on kuuma (esim. pitkään kestäneen käytön jälkeen). Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
 4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
 5. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.
 6. Jos akun lämpötila on 0°C (32°F) astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
 7. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
 8. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.
 9. Poista akku pitäen akkupaketin irrotuspainiketta ylhäällä. [Fig. 9 ⇐→]

LAMPUN MERKINNÄT



Sammuu



Valaistu



Vilkkuu

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.



Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2012/19/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääräntyyntä jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

[Yrityksille Euroopan unionissa]

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

FI

VII. HUOLTO

- Käytä laitteen pyyhkimiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä puhdistukseen kosteaa kangasta, tinneriä, bentseeniä tai muita helposti syttyviä aineita.
- Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian. Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys korjaamoon.

VIII. LISÄLAITTEET

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS :

- Tässä ohjekirjassa mainitsemattomien lisävarusteiden käyttäminen voi johtaa tulipaloon, sähköiskun vaaraan tai henkilövahinkoihin. Käytä aina vain suositettuja lisäosia.
- Vältä vammautumisen riskiä, käytä vain lisävarusteita tai liitännäisiä laitteita käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Käytä ainoastaan Panasonicin litiumioniakkuja sähkötyökaluille (jännitteellä DC 14,4 V /DC 18 V).

IX. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli	EY45A1	
Moottori	Tasavirta 14,4 V	Tasavirta 18 V
Asennusterän suurin paksuus	1,6 mm	
Iskun pituus	28 mm	
Iskua per minuutti	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Suurin leikkaus- kapasiteetti	Puu	235 mm
	Valantateräs	130 mm
Kokonaispituus	460 mm	
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L45)	3,3 kg	—
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L47)	3,05 kg	—
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L51)	—	3,40 kg
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L52)	—	3,15 kg
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L53)	—	3,20 kg
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L54)	—	3,40 kg

AKKULATURI

Malli	EY0L82
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.
Paino	0,93 kg

X. TEKNISET TIEDOT

Melutiedot ja tärinäarvot standardien EN62841-2-11, EN62841-1 mukaan.

Ilmoitetut tärinän kokonaisarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standarditestausten menetelmän mukaisesti, ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään. Ilmoitettuja tärinän kokonaisarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

1. Melutiedot

A-painotettu päästöäänepainetaso	L_{pA}	79,7 dB
Äänenpainetason epävarmuus	K_{pA}	3 dB
A-painotettu äänitehotaso	L_{WA}	90,7 dB
Äänitehotason epävarmuus	K_{WA}	3 dB

2. Keskimääräinen tärinä

Tärinäpäästöarvo, kun leikataan lautoja sahanterän <1/2' liitäntäpäällä, puu ja metalli, paksuus 1,25 mm, terän hyötypituus 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/s ²
Epävarmuus lautojen leikkaamisessa sahanterän <1/2' liitäntäpäällä, puu ja metalli, paksuus 1,25 mm, terän hyötypituus 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Tärinäpäästöarvo, kun leikataan metallilevyä sahanterän <1/2' liitäntäpäällä, metalli, paksuus 0,9 mm, terän hyötypituus 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/s ²
Epävarmuus metallilevyn leikkaamisessa sahanterän <1/2' liitäntäpäällä, metalli, paksuus 0,9 mm, terän hyötypituus 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Tärinäpäästöarvo, kun leikataan puisia palkkeja sahanterällä <puu ja metalli, paksuus 1,25 mm, terän hyötypituus 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/s ²
Epävarmuus puisten palkkien leikkaamisessa sahanterän <1/2' liitäntäpäällä, puu ja metalli, paksuus 1,25 mm, terän hyötypituus 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/s ²

Orijinal talimatlar: İngilizce
Orijinal talimatların çevirisi: Diğer diller

**Kullanım öncesinde “Güvenlik Talimatları”
kitapçığını ve aşağıdakileri okuyun.**

I. KULLANIM AMACI

Panasonic Kılıç testereyi satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu Kılıç testere, mükemmel kesme performansını sağlamak için Panasonic şarj edilebilir piller ile kullanılabilir. Kılıç Testere; sadece metal, ahşap ve alçı panel kesmek içindir.

II. EK GÜVENLİK KURALLARI

- 1) Ellerinizi kesme alanı ve bıçaktan uzakta tutunuz. Yalıtımlı kavrama yüzeyleri koruyun. Aleti iki elinizle tutarsanız, elleriniz bıçak tarafından kesilmez.
- 2) Kesilecek olan parçayı elinizde ya da bacak aranızda asla tutmayın. Parçayı düzgünce desteklemek, gövdenin etkilenmesini veya kontrol kaybını azaltması yönünden önemlidir.
- 3) Bu aletin, elektrik prizine takılmasına gerek olmadığından, her zaman çalışır durumda olduğuna dikkat edin.
- 4) Her zaman koruyucu gözlük veya kenarları korumalı gözlük kullanın. Normal gözlükler ve güneş gözlükleri, koruyucu gözlük DEĞİLDİR.
- 5) Bu alet, kısıtlı alanlarda ahşap üzerinde çalışırken kullanıldığı zaman (örneğin kapalı alanlar), toz maskesi takın.
- 6) Çivileri kesmekten kaçının. Üzerinde çalışılacak olan parçada çivi olup olmadığını kontrol edin ve işlemden önce çivileri sökün.
- 7) Çok büyük parçaları kesmeyin.
- 8) Kesmeden önce parçanın ilerisinde uygun boşluk olup olmadığını kontrol edin, böylece bıçak; zemin, çalışma tezgahı, vb. üzerine çarpmaz.
- 9) Aleti sıkıca tutun.
- 10) Siviç açılmadan önce, bıçağın çalışılacak parça ile temas halinde olmadığından emin olun.
- 11) Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.

- 12) İşlemden sonra, bıçağa veya çalışılan parçaya hemen dokunmayın, aşırı derecede sıcak olabilirler ve cildinizi yakabilirler.
- 13) Aleti kesinlikle sallamayın
- 14) Deforme olmuş veya çatlamış bıçakları kullanmayın.
- 15) Bu talimatlarda belirtilen özellikler ile uyumlayan bıçakları kullanmayın.
- 16) Bıçak yerleştirilmeden, ayarlama yapmadan veya diğer bakım işlerinden önce batarya kutusunu alet gövdesinden çıkartın.
- 17) Aleti uzun süre kullanacaksanız kulaklık takın.
- 18) Şarj etme işlemi sırasında, şarj aleti hafif ısınabilir. Bu normal bir durumdur. Pili uzun süre boyunca şarj ETMEYİN.
- 19) Cihaz ve pil takımını sıcaklığın 50°C (122°F) ve üzerine çıktığı mekanlarda (örneğin metal alet kutusu veya yazın araba içerisinde) bulundurmayın; aksi halde pillerde akma oluşabilir.
- 20) Ortam sıcaklığı aralığı 0°C (32°F) ile 40°C'dir (104°F).

III. KILIÇ TESTERELER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

- 1) **Kesim aksesuarının gizli kablolarla veya aletin kendi kablosuyla temas edebileceği bir çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.**
“Akım taşıyan” bir kabloya temas eden kesim aksesuarı elektrikli aletin çıplak metal parçalarının “akım taşımaya” ve operatörü elektrik çarpmasına neden olabilir.
- 2) **İşlenecek parçayı sabit bir platforma tutturmak ve desteklemek için, kelepçe kullanın veya diğer pratik yollardan yararlanın.**
İş parçasını elinizle veya vücudunuza dayayarak tutmak iş parçasını dengesizleştirir ve kontrolün kaybedilmesine yol açabilir.



TR

IV. BATARYA ŞARJ CİHAZI VE PİL TAKIMI İÇİN ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

- 1) **BU TALİMATLARI SAKLAYIN** - Bu kılavuzda pil şarj cihazına ilişkin önemli güvenlik ve işletim talimatları yer almaktadır.
- 2) Pil şarj cihazını kullanmadan önce tüm talimatları ve pil şarj cihazı ile pil takımı üzerindeki ikaz işaretlerini okuyun.
- 3) **DİKKAT** - Yaralanma riskini azaltmak için son sayfada gösterilen uygun pil takımlarını kullanın. Diğer türdeki piller patlayarak yaralanmalara ve hasara yol açabilir.
- 4) Pil şarj cihazı ve pil takımını yağmur ve kara maruz bırakmayın, nemli ortamlarda kullanmayın.
- 5) Eklenti kullanılmamalıdır; yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riski içermektedir.
- 6) Elektrik fişi ve kablosunun hasar almasını önleyecek şekilde şarj cihazını kabloya asılmak yerine fişten tutarak çekin.
- 7) Uzatma kablosu kullanılmamalıdır.
- 8) **Güç kablosu hasar almış ise, oluşabilecek tehlikeleri önlemek üzere imalatçı veya tamirci ya da benzer şekilde kalifiye bir çalışan tarafından değiştirilmelidir.**
- 9) Darbe alan, düşürülen veya diğer biçimlerde hasar gören şarj cihazlarını kullanmayın; kalifiye bir tamirciye götürün.
- 10) Elektrik çarpması riskini azaltmak için herhangi bir bakım veya temizlik öncesi şarj cihazını fişten çekin.
- 11) Kabloyu üzerine basılmayacak, takılma yaratmayacak veya diğer şekillerde gerilip hasar almayacak şekilde yerleştirin.
- 12) Şarj cihazı ve pil takımı birlikte çalışmak üzere özel olarak tasarlanmıştır. Bu şarj cihazı ile başka bir kablosuz alet veya pil takımı şarj etmeye çalışmayın. Pil takımını başka bir şarj cihazı ile şarj etmeye çalışmayın.
- 13) Pil şarj cihazını ve pil takımı yuvasını sökmeye çalışmayın.
- 14) Cihaz ve pil takımını sıcaklığın 50°C (122°F) ve üzerine çıktığı mekanlarda (örneğin metal alet kutusu veya yazın araba içerisinde) bulundurmayın; aksi halde pillerde akma oluşabilir.
- 15) Pil takımını sıcaklık 0°C (32°F) ALTINDA veya 40°C (104°F) ÜZERİNDE iken şarj etmeyin.
- 16) Pil takımını ateşe atmayın. Ateş içerisinde patlama oluşturabilir.
- 17) Şarj cihazı yalnızca standart ev kullanımına yönelik elektrik gücü ile çalışır. Yalnızca isim plakası üzerinde gösterilen gerilim seviyesinde şarj edin. Daha farklı bir gerilim seviyesinde şarj etmeye çalışmayın!
- 18) Kabloyu doğru kullanmaya özen gösterin. Şarj cihazını kablodan tutarak taşımayın ya da prizden çekerken kabloya asılmayın. Kabloyu ısı, yağ ve keskin yüzeylerden uzak tutun.
- 19) Pil takımını iyi havalandırılan bir mekanda şarj edin; şarj cihazı ve pil takımının üzerini şarj sırasında bez vb. eşyalarla örtmeyin.
- 20) Pil takımı na kısıtlı devre yaptırmayın. Pilde kısa devre büyük bir akım oluşturarak aşırı ısınma ve yanmaya yol açabilir.
- 21) **NOT:** Bu aygıtın güç kablosu hasar almış ise yalnızca imalatçının belirlediği bir tamircide değiştirilmelidir zira değişim işleminde özel aletlerin kullanılması gerekmektedir.
- 22) Bu aygıt 8 yaş ve üzerindeki çocuklar tarafından ve yanı sıra gözetmen eşliğinde olamak veya aygıtın güvenli kullanımı ve olası tehlikeler konusunda talimat almak kaydıyla fiziksel, duyuşsal veya zihinsel güçlük çeken ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından da kullanılabilir.
- 23) Çocukların aygıtla oynaması sakıncalıdır. Gözetmen eşliğinde olmadığı süreçte çocuklar temizlik veya bakım işlemi yapmamalıdır.
- 24) Güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde olmadan veya bu kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmediği durumlarda bu cihazın fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri kısıtlı ya da tecrübesi ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılması uygun değildir.

⚠ UYARI

- Yeniden şarj edilebilir bu alet ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış olan Panasonic pil takımları dışında piller kullanmayın.
- Panasonic geri dönüştürülmüş ya da sahte pil takımlarının kullanımından kaynaklanan hasar ya da kazalardan sorumlu olmayacaktır.
- Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Metal nesnelerin pil takımı terminalleri ile temas etmesine izin vermeyin.
- Pil takımını çivi veya benzer metal nesnelere ile aynı kap içerisinde taşımayın ya da saklamayın.
- Pil takımını alev yanı veya doğrudan güneş ışığı gibi yüksek sıcaklığa sahip konumların yakınında şarj etmeyin. Aksi takdirde, pilde aşırı ısınma olabilir, pil alev alabilir veya patlayabilir.
- Pil takımını aletten veya şarj cihazından çıkardıktan sonra daima pil takımı kapağını takın. Aksi takdirde, pil kontaklarında kısa devre oluşabilir ve yangın riski ortaya çıkabilir.
- Pil Takımında Bozunma Görüldüğünde, Takımı Yenisi ile Değiştirin. Hasarlı bir pil takımının kullanılmaya devam edilmesi, ısı üretimine, tutuşmaya veya pilin parçalanmasına neden olabilir.
- Kaçak, aşırı ısınma, duman oluşumu, yangın ve parçalanma olmasını engellemek için şarj edilebilir elektrikli el aletlerimizi kullanırken (aletin ana gövdesi/pil takımı/şarj aleti) bu talimatları takip edin.
 - Kesim sonucu oluşan materyal atıklarının veya tozun pil takımına düşmesine izin vermeyin.
 - Pil takımını depolarken tüm materyal atıklarını ve tozu temizleyin, alet çantasına koyarken pil takımını metal nesnelere (vidalar, çiviler, vb.) ayrı olacak şekilde yerleştirin.
- Şarj edilebilir elektrikli el aletlerini aşağıda belirtildiği şekilde kullanmayın. (Duman oluşma, yangın veya parçalanma tehlikesi vardır)
 - Yağmur veya neme maruz kalan yerlerde kullanmak veya bırakmak.
 - Suyu daldırarak kullanmak.

Sembol	Anlamı
V	Volts
---	Doğru akım
n_0	Yüksüz çalışma hızı
... min ⁻¹	Dakika başına devir veya gitgel hareketi
Ah	Pil takımının elektrik kapasitesi
	Yaralanma riskini azaltmak için, kullanıcı kullanım kılavuzunu mutlaka okumalı ve anlamalıdır.
	Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

V. MONTAJ

⚠ UYARI

- Sakatlanma riskini azaltmak için, bıçağı değiştirmen önce her zaman batarya kutusunu çıkartın.
- Olası bir zarara karşı aletten veya akü takımından kaynaklanan dumanı solumayın.

Kullanmadan önce inceleyin

- Kesilecek olan cisim için doğru motorlu testere bıçağı takıldı mı?
- Takılmış olan bıçak, doğru uç şekli ve kalınlığına sahip mi?
- Bıçağın güvenli şekilde sabitleyip sabitlenmediğini kontrol edin.
- Bıçağın çatlak veya kırık olup olmadığını kontrol edin.
- Kesilecek olan cisim üzerinde yabancı maddelerin olup olmadığını kontrol edin.

Kılıç testere bıçağını takma ve çıkartma

DİKKAT

Hazırlık aşamasını, incelemeyi ve yerleştirme adımlarını içeren bıçak yerleştirme prosedürünü uygulamadan önce, batarya kutusunu çıkardığınızdan emin olun.

Bunu yapmazsanız, aletin yanlışlıkla harekete geçtiği bir kaza meydana gelebilir.

1. Kilitlenen manşonu döndürün. [Fig. 1]
2. Kilitlenen manşonu döndürülen konumda tutarken, kılıç testere bıçağını yerleştirin. Bıçak; çalışma türüne uygun bir şekilde, yüzü yukarı veya aşağı bakacak şekilde takılabilir. [Fig. 2]
3. Kilitlenen manşonu bırakın.

- Entegre edilmiş bir yay, kılıç testere bıçağını konumunda kilitleyerek manşonu konumuna otomatik olarak geri alır.
- Kılıç testere bıçağını arka tarafından sıkıca tutun ve güvenli bir şekilde takıldığını doğrulamak için iki veya üç kere çekin. [Fig. 3]
- Bıçağın sıcaklığının yeterince düşüp düşmediğini kontrol edin ve sonra bıçağı çıkartın.

Batarya kutusunu Takma veya Çıkartma

1. Pili takımını bağlamak için: [Fig. 4 →]
Hizalama işaretlerini ayarlayın ve pil takımını takın.
• Pili takımı yerine kilitlenene kadar kaydırın.
2. Pili takımını çıkarmak için: [Fig. 4 ⇨]
Ön taraftan düğmeye basarak pil takımını serbest bırakın.

VI. ÇALIŞMA

1. Siviç kilit kolunu aşağı ittirin, güç sivicini çekin. [Fig. 5]
• Siviç kilidi, her iki taraftan da kilit kapatma sivicine basılarak devrede çıkarılabilir.
• Güç sivicine basma miktarına göre hız artar.
2. Kesme işlemi bittiğinde, güç sivicini bırakın.
3. Bıçağın sıcaklığının yeterince düşüp düşmediğini kontrol edin ve sonra bıçağı çıkartın.

Aleti tetiği çekerek çalıştırdığınızda, dönüş başlamadan önce anlık bir gecikme olabilir. Bu bir arıza olduğu anlamına gelmez.

- Bu gecikmenin sebebi, bir pil takımını takıldıktan veya alet en az 1 dakika boyunca kullanılmadığında tetik ilk defa çekildiğinde devre sisteminin başlatılması gerekliliğidir. İkinci ve sonraki çalıştırma işlemlerinde dönüş herhangi bir gecikme olmaksızın başlayacaktır.

Siviç kilidi

Siviç kilidi, siviçe yanlışlıkla basıldığı zaman motorun çalışmaya başlamasını önler. Normalde, kilit devreye girer.

- Kilidi devreden çıkarmak için, kilit kapatma sivicine basın. (Siviçe aletin her iki tarafından basılabilir.)
- Siviçe basılı tutarken, kilit kapatma sivicinden parmaklarınızı çekmenize rağmen alet çalışmaya devam eder.

Alet hızına siviç ile ince ayar yapmak

Alet hızı, sivicin ne kadar geriye çekildiğine bağlı olarak değişiklik gösterebilir. Bir kesime başlayacağınız zaman, aşama aşama kesmeye başlamak için siviçi hafifçe geri çekin. Siviç serbest bırakıldığı zaman, aletin derhal durması için fren devreye girer.

Kesim İşlemi

NOT:

- Koriyucu pabucu kesilecek olan malzemenin karşısında tutun, kılıç testere bıçağını istenen konuma hizalamaya özen gösterin ve siviçi çekin.
- Bıçağın bazen titremesi doğal bir durumdur.
- Kesilen parçalar, kılıç testere bıçağının takıldığı yerin yanındaki düz olmayan yüzeyler üzerinde birikmiş ise, çalışmaya devam etmeden önce kesilen parçaları yüzeyden temizleyin.
- Alet bir kez başlatıldığında, kilit kapatma sivicinden parmaklarınızı çekmenize rağmen alet çalışmaya devam eder.
- Çalışılacak parçanın altını kesmek için engeller olup olmadığını kontrol edin.
- Kesilecek olan malzeme üzerinde çivi gibi nesnelerin olup olmadığını kontrol edin. Bıçak, kesme işlemi sırasında bunlar gibi herhangi bir madde ile temas ederse, güçlü bir tepki kuvveti üretir ve ağır yaralanma meydana gelebilir.
- Kesimin gerçekleşeceği yönde elinizi cismin üzerine koymayın. Buna uyulmazsa, yaralanma riski vardır.
- Kesim işleminden sonra motorlu testere bıçağına hemen dokunmayın. Buna uyulmazsa, yanıklar meydana gelebilir.

Aleti tutmak ve üzerine bastırmak

Aleti iki elinizle güvenli bir şekilde tutun. Aleti kullanırken üzerine aşırı güç uygulamaya gerek yoktur. Kaldırma veya itme hareketinde alete aşırı güç uygulanması zarar vereceğinden dikkatli olunmalıdır.

Düşük bir arkta kesim yapılırken, düşük bir besleme hızı ortaya çıkar. Testereyi çok hızlı bir şekilde hareket ettirmek, kılıç testere bıçağına hasar verebilir.

⚠ UYARI

- Ön kapağı çıkartmayın. Aleti her zaman ön kapağın üstünde ellerinizle tutun.

- Çalışmayı duraklattıktan veya tamamladıktan sonra, her zaman sivici kapatın ve batarya kutusunu aletten çıkartın.

Kılıç testere bıçağı seçileceği zaman, darbe mesafesi (28 mm) düşürüldükten [Fig. 6] sonra kesilecek olan malzemenin ilerisine, koruyucu pabuçtan yeterince dışarı çıkan bir bıçak seçin.

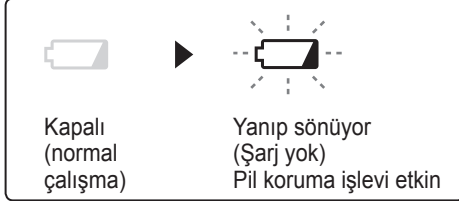
Kılıç testere bıçağının kesme kapasitesini aşan bir boru, kereste parçası veya diğer malzemeleri kesmek, bıçağın ucunun boru içerisine veya kereste parçasına çarpmasına yol açarak bıçağa hasar verir [Fig. 7].

DİKKAT

- Aleti kullanırken, koruyucu pabucu kesilecek olan malzeme ile temas halinde tutun.
- Bunu yapmamanız, ortaya çıkan titreşimler nedeni ile kılıç testere bıçağına hasar verebilir.
- Düşük bir arka kesim yapılırken, düşük bir besleme hızı ortaya çıkar.

Kontrol Paneli

Pil zayıf uyarı lambası

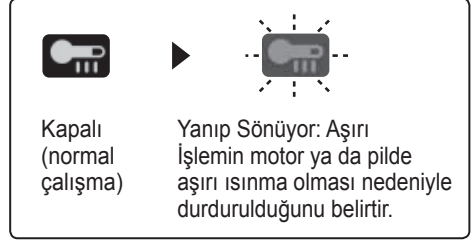


Lityum-iyon pillerin şarjında aşırı (tam) boşalma olması, bu pillerin hizmet ömürlerini büyük oranda azaltır. Pil takımının şarjının aşırı bitmesini önlemek için tahrik biriminde bir pil koruma özelliği bulunmaktadır.

- Pil koruma özelliği, pilin şarjı tamamen bitmeden hemen önce devreye girer ve düşük pil lambasının yanıp sönmeye neden olur.
- Düşük pil uyarı lambasının yanıp söndüğünü fark ederseniz, pil takımını derhal şarj edin.
- Alet pil gücü çok azken başlatılmışsa, alet düşük pil lambası yanıp sönmeye durabilir. Bu, aleti kullanmak için çok az pil gücü olduğunu ve pil takımının gelecekte kullanılmadan önce şarj edilmesi gerektiği anlamına gelir.

- Aletin kullanım sırasında ani bir yüke maruz kalması ve bu nedenle motorun kilitlemesi halinde, aşırı pil boşalmasını önleme sensörü tetiklenebilir ve düşük pil uyarı lambası yanıp sönebilir. Motorun kilitlemesine neden olan durum ile ilgilendiğinizde ve tetiği çalıştırdığınızda lamba yanı sönmeyi kesecektir.

Aşırı ısınma uyarı lambası



Motoru veya pili korumak için, bu işlemi yürüteceğiniz zaman aşağıdakileri not aldığınızdan emin olun.

- Motor veya pil ısınır, koruma özelliği etkin hale gelir ve motor veya pil çalışmayı durdurur. Bu özellik etkin olduğu zaman kontrol paneli üzerindeki aşırı ısı uyarı lambası aydınlanır veya yanıp söner.
- Aşırı ısınma koruma özelliği etkinleştiği zaman, aletin iyice soğumasına izin verin (yaklaşık 30 dakika). Aşırı ısı uyarı lambası söndüğü zaman alet kullanılmaya hazırdır.
- Aleti aşırı ısınma koruma özelliğinin tekrar tekrar etkinleşmesine neden olacak şekilde kullanmaktan kaçının.
- Alet devamlı olarak ağır yük veya yüksek sıcaklıklı durumlar (yaz boyunca gibi) altında kullanılırsa, aşırı ısınma koruma özelliği sıklıkla etkinleşebilir.
- Eğer alet düşük sıcaklık koşullarında (kış mevsiminde olduğu gibi) veya kullanım sırasında sıklıkla durduruluyorsa, aşırı ısınma koruma özelliği etkinleşmeyebilir.
- Ortam sıcaklığı aralığı 0°C (32°F) ve 40°C (104°F) arasındadır. Eğer batarya paketi batarya sıcaklığı 0°C (32°F) altındayken kullanılırsa alet düzgün çalışmayabilir.
- Soğuk bir batarya paketini (0°C (32°F) altında) sıcak bir yerde şarj ederken, batarya paketini o yerde bırakın ve bataryanın ortam sıcaklığı seviyesine kadar ısınması için bir saatten daha fazla süre bekleyin.

[Pil Takımı]

Pil Takımının Uygun Kullanımı için [Fig. 8]

- Pil ömrünün en üst düzeye çıkabilmesi için, kullanım sonrasında Li-iyon pil takımını şarj etmeden saklayın.
- Pil takımını çalıştırırken, çalışma alanının iyi şekilde havalandırıldığından emin olun.

Güvenli kullanım için

- Eğer batarya paketi düğme açıldığında sıkıca bağlanmamışsa, aşırı ısınma uyarı lambası ve batarya zayıf uyarı lambası güvenli çalışmanın mümkün olmadığını göstermek için yanıp sönecektir ve ana ünite normal olarak dönmeyecektir. Batarya paketini kırmızı veya sarı etiket kaybolana kadar aletin ünitesine bağlayın.
- Sadece Panasonic yeniden şarj edilebilir aletlerine yönelik olan yeniden şarj edilebilir pil takımlarını kullanın. Üzerinde değişiklik yapılmış bir pil takımlarını (sökülmüş ve parçaları değiştirilmiş pil takımları dahildir) kullanmayın.
- Bozulmuş pil takımlarını kullanmayın. Isı oluşumu, tutuşma ve patlama riskleri mevcuttur.
- Pilden sıvı sızması durumunda kullanımı durdurun, ateşten uzak durun ve aleti derhal mağazaya geri götürün.
- Pil takımını sarı ve kırmızı etiketler görülmeyecek şekilde kaydırarak takın ve yerinden çıkmadığını kontrol edin.
 - Buna uyulmaması kızgınlığa yol açabilir.
- Lityum iyon pil takımı için kullanım sıcaklık aralığı 0 ile 40 derece arasındır.
 - Soğuk kuzey bölgeleri gibi yerlerde sıfır derecenin altında soğutulmuş bir pil takımının kullanılması cihazın anormal çalışmasına yol açabilir. Bu gibi durumlarda, pil takımını kullanmadan önce 10 derece veya daha fazla sıcaklıktaki bir yerde bir saat veya daha fazla bekletin ve pil takımı ısındıktan sonra cihazı kullanın.

[Pil Şarj Cihazı]

Şarj Etme

⚠ DİKKAT:

- 1) Pil takımının sıcaklığı yaklaşık -10°C 'nin (14°F) altına düştüğünde, şarj etme işlemi, pilin bozulmasını önlemek için otomatik olarak durdurulacaktır.
- 2) Ortam sıcaklığı aralığı 0°C (32°F) ile 40°C 'dir (104°F). Pil takımı, pil sıcaklığı 0°C 'nin (32°F) altında sıcaklıkta kullanıldığında, alet doğru şekilde çalışmayabilir.
- 3) 0°C (32°F) ile 40°C (104°F) arası sıcaklıklarda şarj cihazını kullanın ve akünün bulunduğu ortamdakiyle aynı sıcaklık değerinde şarj işlemi gerçekleştirin. (Akü ve şarj lokasyonunun sıcaklık değerleri arasında 15°C 'den (59°F) daha fazla bir fark bulunmaması gerekmektedir.)
- 4) Soğuk bir pil takımını (0°C 'nin (32°F) altında) sıcak bir yerde şarj ettiğinizde, pil takımını alanda bırakarak ortam sıcaklığına gelmesi için bir saatten uzun süre bekleyin.
- 5) Arka arkaya ikiden fazla pil takımını şarj edeceğinizde, şarj cihazının soğumasını bekleyin.
- 6) Şarj cihazını tutarken ya da başka bir koşulda, parmaklarınızı kontak deliğine sokmayın.
- 7) Şarj cihazını kullanılmadığı zamanlarda prizden çıkarın.
- 8) Şarj aletini 0 ile 40 dereceler arasında saklayın ve pil takımını saklama sıcaklığına yakın bir sıcaklığında şarj edin.
 - Pil takımı 0 derecenin altında bir sıcaklıkta şarj edilirse, tam bir şarj normal şarjın %50'si civarında olacaktır. Şarjı belirtilen sıcaklıkta 1 veya daha fazla saat sonra başlatın.
- 9) Havalandırması iyi olmayan yerlerde şarj etmeyin.
- 10) Şarj sırasında pil takımını veya şarj cihazını bir bez veya benzeri ile örtmeyin.

NOT:

Pil takımınız, satın aldığınızda tamamen şarj edilmiş şekilde sunulmayacaktır. Kullanım öncesinde pili şarj ettiğinizden emin olun.

Nasıl şarj edilir

1. Şarj cihazını AC prizine takın.

NOT:

Fiş AC güç kaynağına takıldığında kıvılcıklar oluşabilir ancak bu güvenlik anlamında bir sorun değildir.

2. Batarya paketini şarj cihazına sıkıca bağlayın.

(1) Hizalama işaretlerini hizalayın ve bataryayı şarj cihazı üzerindeki yuvanın üzerine yerleştirin.

NOT:

Tüm pil takımlarında hizalama işareti [Fig. 9] bulunmaz (sayfa 5'de).

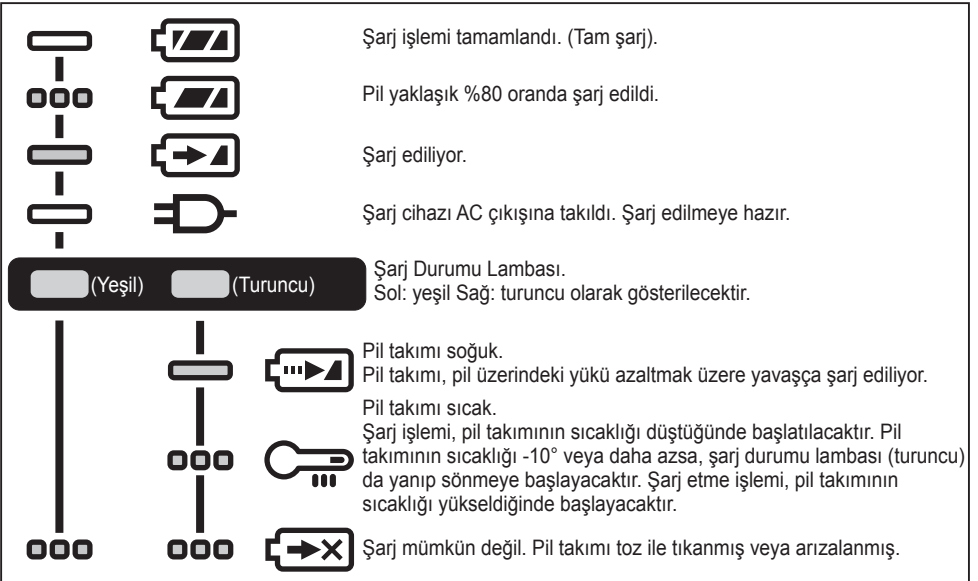
(2) Ok yönünde ileriye doğru kaydırın. [Fig. 9 →]

3. Şarj sırasında şarj lambası yanacaktır. Şarj tamamlandığında, dahili bir elektronik anahtar aşırı şarj etmeyi önlemek için otomatik olarak tetiklenecektir.

• Şarj pil takımı sıcaksa başlamayacaktır (örneğin, ağır kullanımdan hemen sonra). Turuncu bekleme lambası batarya soğuyuncaya kadar yanıp sönecektir. Ardından şarj otomatik olarak başlayacaktır.

- Şarj lambası (yeşil) batarya yaklaşık %80 şarj olduğunda yavaşça yanıp sönmeye başlayacaktır.
- Şarj tamamlandığında yeşil renkteki şarj lambası sönecektir.
- Batarya paketinin sıcaklığı 0°C (32°F) veya altındaysa, batarya paketinin tamamen şarj edilmesi standart şarj süresinden daha uzun sürer. Batarya tamamen şarj edildiğinde bile, normal çalışma sıcaklığında tamamen şarj edilmiş bir pilin gücünün yaklaşık %50'sine sahip olacaktır.
- Şarj lambası (yeşil) sönmezse yetkili bir satıcıya danışın.
- Eğer tamamen şarj edilmiş bir batarya paketi şarj cihazına tekrar takılırsa, şarj lambası yanar. Birkaç dakika sonra, yeşil renkteki şarj lambası söner.
- Pil takımı serbest bırakma düğmesini basılı tutarak pil takımını çıkarın. [Fig. 9 ⇨]

LAMBA GÖSTERGELERİ



 Kapalı

 Açık

 Yanıp sönmüyor

Pil Geri Dönüşümü

DİKKAT:

Çevrenin korunması ve materyallerinin geri dönüştürülmesi için, pilleri, ülkenizde mevcutsa resmi olarak belirlenmiş bir yere attığınızdan emin olun.

Eski Cihazlar ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Bertarafı Hakkında Bilgi



Ürünler, ambalajlar ve/veya bunlara eşlik eden belgelerde görebileceğiniz bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiğini göstermektedir.



Eski ürünler ve kullanılmış pillerin doğru işleme tabi tutulması, geri kazanımı ve geri dönüşümü için, lütfen bunları ülke mevzuatına ve 2012/19/EC ve 2006/66/EC sayılı Direktiflere uygun olarak belirlenmiş toplama noktalarına götürün.



Bu ürünleri ve pilleri doğru biçimde bertaraf ederek, değerli kaynaklardan tasarruf sağlanmasına ve atıkların yanlış bertarafından kaynaklanan insan sağlığı ve çevre üzerindeki potansiyel olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olacaksınız.

Eski ürünler ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için, lütfen bağlı bulunduğunuz belediyeye, atık bertaraf servisinize veya ürünleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Ülkenizin mevzuatı uyarınca bu atıkların yanlış bertarafı için cezalar söz konusu olabilir.

[Avrupa Birliği dahilindeki ticari kullanıcılar için]

Elektrikli ve elektronik cihazları bertaraf etmek istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen yetkili satıcınız veya tedarikçinize başvurun.

[Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Bertaraf hakkında Bilgi]

Bu semboller sadece Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu ürünleri bertaraf etmek istiyorsanız, lütfen en yakın yetkili kurum veya satıcınıza başvurarak doğru bertaraf yöntemi hakkında bilgi alın.

VII. BAKIM

- Aleti silmek için sadece kuru ve yumuşak bez kullanın. Temizlemek için nemli bez, tiner, benzin veya benzeri uçucu solventler kullanmayın.
- Aletin içinin veya batarya paketinin suya maruz kalması durumunda, suyu boşaltın ve bir an önce kurumasına olanak sağlayın. Aletin içinde toplanan tüm toz ve demir dolguları dikkatlice çıkarın. Eğer aleti kullanma konusunda herhangi bir sorunla karşılaşırsanız bir tamir dükkanına danışın.

VIII. AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu kılavuzda belirtilmeyen herhangi bir aksamın kullanımı yangın, elektrik çarpması veya kişisel yaralanmaya yol açabilir. Sadece önerilen aksamları kullanın.
- Sakatlanma riskini önlemek için, belirtilen amaca göre aksesuar veya parça kullanın.
- Elektrikli aletler için sadece Panasonic Li-ion pil takımını kullanın (Voltaj DC 14,4 V / DC 18 V).

IX. TEKNİK ÖZELLİKLER

ANA ÜNİTE

Model No.	EY45A1	
Motor voltajı	14,4 V DC	18 V DC
Takılacak bıçağın maksimum kalınlığı	1,6 mm	
Darbe uzunluğu	28 mm	
Darbe/dakika	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maksimum kesme kapasitesi	Ahşap	235 mm
	Yumuşak çelik	130 mm
Toplam uzunluk	460 mm	
Ağırlık (pil takımı: EY9L45)	3,3 kg	—
Ağırlık (pil takımı: EY9L47)	3,05 kg	—
Ağırlık (pil takımı: EY9L51)	—	3,40 kg
Ağırlık (pil takımı: EY9L52)	—	3,15 kg
Ağırlık (pil takımı: EY9L53)	—	3,20 kg
Ağırlık (pil takımı: EY9L54)	—	3,40 kg

PİL ŞARJ ALETİ

Model No.	EY0L82
Elektriksel derece	Şarj cihazının altındaki derecelendirme plakasına bakın.
Ağırlık	0,93 kg

X. TEKNİK VERİLER

EN62841-2-11, EN62841-1 uyarınca gürültü bilgileri ve titreşim değerleri.

Beyan edilen titreşim toplam değerleri ve beyan edilen gürültü emisyon değerleri standart test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim toplam değerleri ve beyan edilen gürültü emisyon değerleri ayrıca ön maruz kalma değerlendirmesinde kullanılabilir.

1. Gürültü bilgileri

A ağırlıklı emisyon ses basınç seviyesi	L_{pA}	79,7 dB
Ses basınç seviyesi için belirsiz	K_{pA}	3 dB
A ağırlıklı ses gücü seviyesi	L_{WA}	90,7 dB
Ses gücü seviyesi için belirsiz	K_{WA}	3 dB

2. Ortalama titreşim

Panelleri testere bıçağıyla keserken titreşim emisyon değeri <1/2' bağlantı ucu, Ahşap ve metal için, Kalınlık 1,25 mm, Etkili bıçak uzunluğu 280 mm>.	$a_{h,B}$	22,9 m/sn ²
Panellerin testere bıçağıyla kesimi için belirsiz <1/2' bağlantı ucu, Ahşap ve metal için, Kalınlık 1,25 mm, Etkili bıçak uzunluğu 280 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/sn ²
Sac metalleri testere bıçağıyla keserken titreşim emisyon değeri <1/2' bağlantı ucu, Metal için, Kalınlık 0,9 mm, Etkili bıçak uzunluğu 205 mm>.	$a_{h,B}$	25,2 m/sn ²
Sac metallerin testere bıçağıyla kesimi için belirsiz <1/2' bağlantı ucu, Metal için, Kalınlık 0,9 mm, Etkili bıçak uzunluğu 205 mm>.	$K_{h,B}$	1,5 m/sn ²
Kalasları testere bıçağıyla keserken titreşim emisyon değeri <Ahşap ve metal için, Kalınlık 1,25 mm, Etkili bıçak uzunluğu 280 mm>.	$a_{h,WB}$	23,1 m/sn ²
Kalaların testere bıçağıyla kesimi için belirsiz <1/2' bağlantı ucu, Ahşap ve metal için, Kalınlık 1,25 mm, Etkili bıçak uzunluğu 280 mm>.	$K_{h,WB}$	1,5 m/sn ²

Manufacturer:

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japonya

Importer for Turkey:

Panasonic Life Solutions Elektrik Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi
Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44
34887 Sancaktepe İstanbul/Türkiye

Declaration of Conformity (DoC)

Panasonic

EU Declaration of Conformity
Document Number: ESPT-E00008-05

Manufacturer

Name : Panasonic Corporation
Address : 1008 Kadoma, Osaka 571-8501, Japan

Object of Declaration

< A >

Product Name : Reciprocating Saw
Trade Name : Panasonic
Model Number : EY45A1
Serial Number : <y+mm+0001> ~ <y+mm+9999>

CE Requirements

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of manufacturer. The object of the declaration described above is in conformity with the requirements of the following EU legislation and harmonized standards:

Council : 2006/42/EC Machinery < B >
Directive(s) : 2014/30/EU EMC
2011/65/EU RoHS

Harmonized Standard(s) : < C >
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 50561:2012

Additional Information

< D >

(The last two digits of the year in which the CE marking is affixed the first time):98
RoHS: 2011/65/EU as amended by (EU)2015/863

10.03.2020

Date of Issue / Signature

Hirotochi Watanabe / General Manager

Printed Name / Title

19.Mar.2020

Niels Erdmann

Authorized Representative and Authorized
Person to Compile the Technical File
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

German

Das oben beschriebene Objekt <A> entspricht den Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien/Verordnungen , harmonisierten Standards <C> und, wenn aufgeführt, weiteren Angaben <D>.

French

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus <A> est conforme aux conditions stipulées dans les législations de l'Union européenne énoncées ci-après et aux normes harmonisées <C>, et autres informations fournies le cas échéant <D>.

Italian

L'oggetto <A> della dichiarazione sopra descritto è conforme ai requisiti delle seguenti legislazioni europee e norme armonizzate <C> e alle informazioni fornite se presenti <D>.

Dutch

De inhoud van de verklaring hierboven <A> is conform de vereisten van de volgende EU wetgeving en de geharmoniseerde standaarden <C> en desgevallend met andere geleverde informatie <D>.

Spanish

El objeto de la declaración mencionada anteriormente <A> es conforme a los requerimientos de las siguientes regulaciones CE y estándares armonizados <C> y a otra información provista, si aplica <D>.

Danish

Genstanden for ovennævnte erklæring <A> er i overensstemmelse med kravene i følgende EU-lovgivning og harmoniserede standarder <C> Samt andet givet information hvis tilgængeligt <D>.

Swedish

Föremålet för den deklARATION som beskrivs ovan <A> är i överensstämmelse med kraven i nedan nämnda EU-lagstiftning och harmoniserade standarder <C> samt eventuell övrig information <D>.

Norwegian

Gjenstand for erklæringen som beskrives ovenfor <A> er i overensstemmelse med kravene ifølge EU-lovene og de harmoniserte normer <C> og eventuell annen informasjon om denne foreligger <D>.

Finnish

Yllä mainitussa vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa mainittu laite <A> täyttää EU-lainsäädäntöön sisältyvien seuraavien asetuksien sekä harmonisoitujen standardien <C> vaatimukset. Ja muiden annettujen tietojen, jos yhtään on annettu <D>.

Turkey

Beyana tabi yukarıda yazılı <A> ürünler aşağıda belirtilen Avrupa Birliği mevzuatlarına, standartlarına <C> ve diğer ek bilgilere <D> uygundur.

For Operating Instructions PDF file, please refer to the web site.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



Eine PDF-Datei mit der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website.
<https://www.panasonic-powertools.eu/de/construction/dokumente.htm>



Pour le fichier PDF d'instructions d'utilisation, veuillez vous référer au site Web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/fr/construction/documents.htm>



Per il file PDF delle Istruzioni per l'uso, fare riferimento al sito web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



Raadpleeg de website voor het PDF-bestand van de Gebruiksaanwijzing.
<https://www.panasonic-powertools.eu/nl/construction/documenten.htm>



Para obtener el archivo PDF del Manual de instrucciones, consulte el sitio web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/es/construction/documentos.htm>



For at tilgå brugsvejledningen som PDF-fil, se hjemmesiden.
Besök webbplatsen för att läsa driftsföreskrifterna som pdf-fil.
For bruksanvisning i PDF-fil, se nettsiden.
Käyttöohjeet-PDF-tiedosto on saatavilla verkkosivustolta.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



ONLY FOR Europe

**Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany**

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
<https://www.panasonic.com>